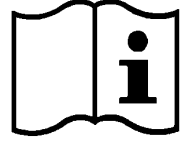


# Pumpsauger

Ergänzung zur Gebrauchsanleitung  
Gewerbe- und Industriesauger



## Baureihe GS.../ HS...

Bedienungsanleitung

Operating Instructions

Notice d'utilisation

Instrucciones para el manejo

Instruções de utilização

Istruzioni d'uso

Gebruiksaanwijzing

Betjeningsveiledning

Bruksanvisning

Käyttöohje

Οδηγίες χειρισμού

Kullanım kılavuzu

Instrukcja obsługi

Kezelési Utasítás

Návod k obsluze

Návod na obsluhu

Instructiuni de utilizare

Navodila za uporabo

Ръководство на потребителя

Kasutusjuhend

Vartojimo informacija

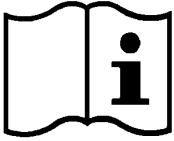
Ekspluatacijas instrukcija

Руководство по эксплуатации

系列干湿两用工业吸尘器



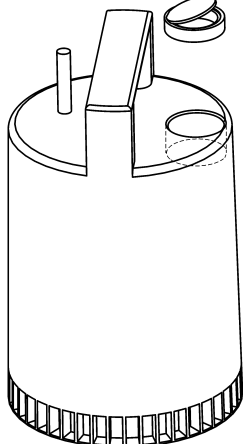
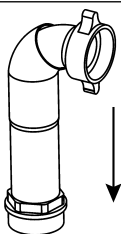
Diese Geräte nicht ohne Beachtung der Bedienungsanleitung verwenden.

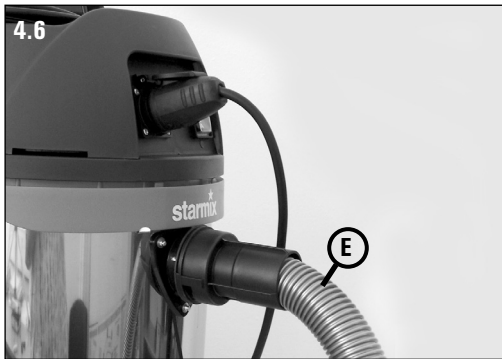
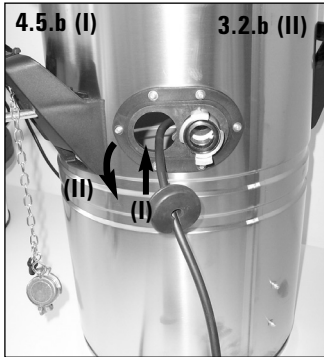
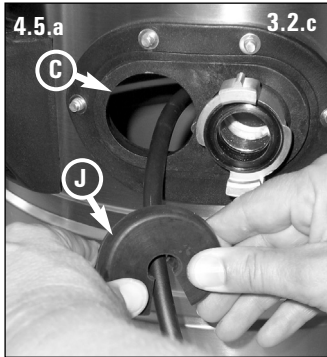
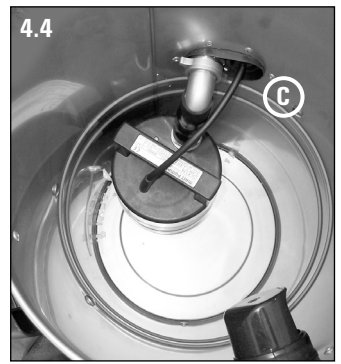
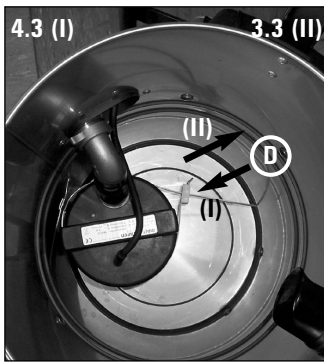
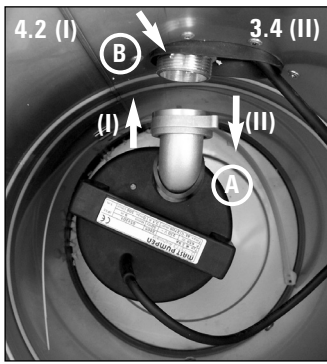


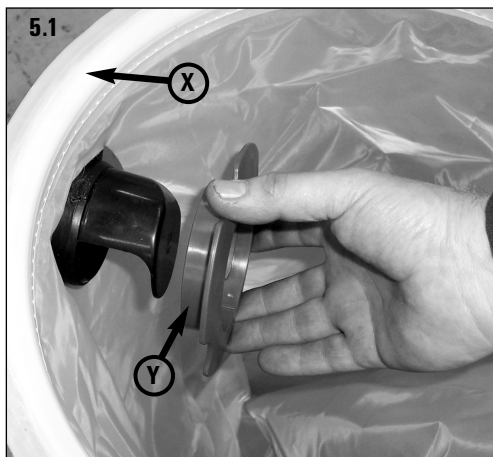
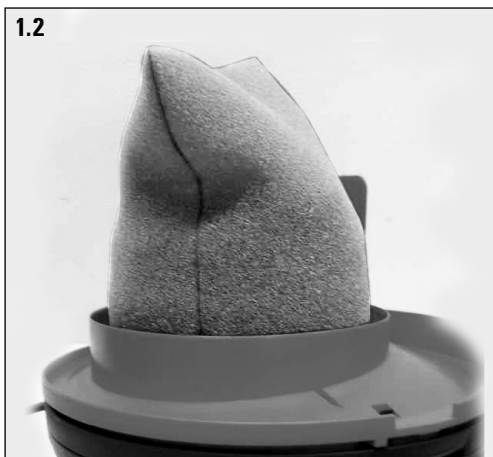
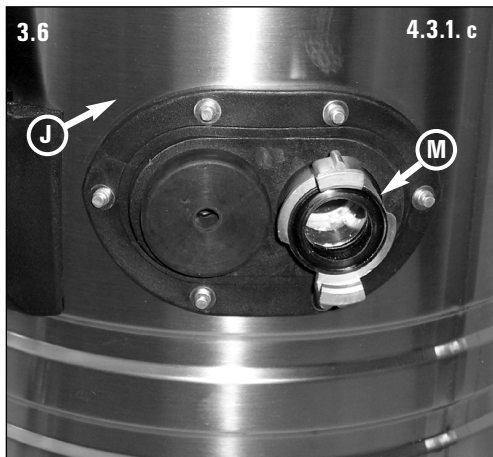
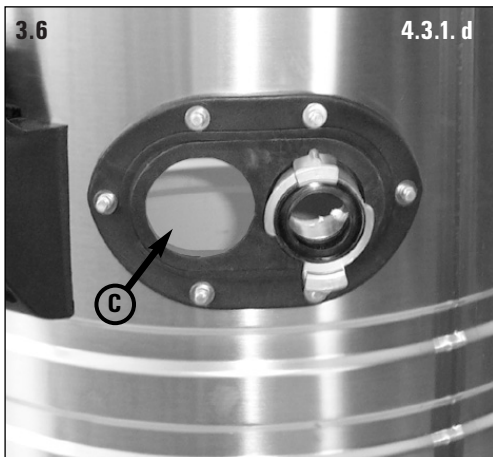
<b>D</b>	_____	6... 8
<b>GB</b>	_____	9...11
<b>F</b>	_____	12...14
<b>E</b>	_____	15...17
<b>P</b>	_____	18...20
<b>I</b>	_____	21...23
<b>NL</b>	_____	24...26
<b>DK</b>	_____	27...29
<b>S</b>	_____	30...32
<b>N</b>	_____	33...35
<b>FIN</b>	_____	36...38
<b>GR</b>	_____	39...41
<b>TR</b>	_____	42...44
<b>PL</b>	_____	45...47
<b>H</b>	_____	48...50
<b>CZ</b>	_____	51...53
<b>SK</b>	_____	54...56
<b>RO</b>	_____	57...59
<b>SLO</b>	_____	60...62
<b>BG</b>	_____	63...65
<b>EST</b>	_____	66...68
<b>LT</b>	_____	69...71
<b>LV</b>	_____	72...74
<b>RUS</b>	_____	75...77
<b>CN</b>	_____	78...80

**Bedienungsanleitung für FI-Schutzschalter (RCD Zwischen-Stecker) 82...83**

**B**







I. **Modell GS/HS PA-1455** (ohne Kippfahrgestell)  
Die Räder an der Fahrtraverse montieren.  
Räder mit Feststeller vorne Z.

II. Ablaufwinkel **A** aufschrauben **B/3, B/4**.

⚠️ Rückschlagventil muss montiert sein!

## 1. Bedienung des Pumpsaugers

⚠️ Siehe auch Gebrauchsanleitung  
Nass-Trocken-Staubsauger.

1.1. Faltenfilter-Patrone entfernen.

- Bajonettverschluss an der Filter-Unterseite entriegeln.
- Faltenfilter nach unten vom Filterkorb abziehen.

1.2. Blauen Schaumstofffilter vorsichtig über den Filterkorb ziehen.

→ Siehe Bedienungsanleitung HS-Sauger, Punkt 5.2.

1.3. Ablaufschlauch **F** in einen Wasserablauf/Gully oder in ein geeignetes Gelände im Freien führen.

1.4. Anschlusskabel der Pumpe in die Sauger-Steckdose **K** stecken.

⚠️ Beim Einstecken der Pumpe führt die Pumpe einen kurzen Selbsttest durch.

1.5. Sauger durch Drehen am Drehschalter auf »I« einschalten.

1.6. Mit dem Saugschlauch **E** (und ggf. montiertem Zubehör) Wasser aufsaugen.

Die Pumpe fördert automatisch durch einen integrierten Niveauschalter beim Erreichen eines bestimmten Wasserpegels im Behälter das angesaugte Wasser über den Ablaufschlauch **F** ab.

1.7. **Nach Beendigung des Wassersaugens bleibt technisch bedingt eine gewisse Restwassermenge im Behälter.**

Dieses Restwasser kann

- a) durch Kippen vollständig entleert oder
- b) durch mehrmaliges hintereinander Ziehen und Einstecken des Pumpen-Netzsteckers am Saugerkopf aus dem Behälter teilweise entfernt werden.

1.8. Wenn grober Schmutz (Korngröße  $\geq 0,5$  mm) von Wasser getrennt werden soll (z.B. beim Teichreinigen, auch Fadenalgen) empfehlen wir, den mitgelieferten **Filtersack FSN 80** (424071) einzusetzen.

1.9. Wenn feiner Schmutz (Korngröße  $< 0,5$  mm) von Wasser getrennt werden soll, empfehlen wir den **Nassfilterbeutel NFB** (420592) einzusetzen.

Beim Saugen **ohne** die beiden Filtersysteme ist die maximale Durchlassgröße der Pumpe = **Korngröße 10 mm**.

Die Pumpe kann durch Fadenalgen verstopfen. Reinigung siehe 1.4.

## 2. Beendigung des Saugens und Reinigung

2.1. Netzstecker des Saugers ziehen.

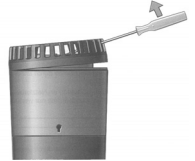
2.2. Netzstecker der Pumpe am Sauger ziehen.

2.3. Pumpe aus Sauger nehmen und Restwasser aus Behälter und ggf. Restwasser aus Ansaug- bzw. Ablaufschlauch entleeren.

2.4. **Pumpe reinigen.**

⚠️ Vor der Reinigung Netzstecker der Pumpe ziehen.

→ Stecken Sie ein geeignetes Werkzeug (z. B. Schraubendreher) in eine der Öffnungen des Saugkorbs und hebeln Sie ihn vom Pumpengehäuse ab.



→ Reinigen Sie mit einem kräftigen Wasserstrahl

- Saugkorb
- Laufrad und
- Pumpengehäuse

→ Um den Magnetschwimmer zu reinigen, demontieren Sie die geschlitzte Kunststoffscheibe vom Gleitrohr des Magnetschwimmers.



→ Ziehen Sie den Magnetschwimmer vom Gleitrohr ab.

⚠️ Der vergossene Ringmagnet des Magnetschwimmers ist zerbrechlich. Gehen sie daher bei Ein- und Ausbau sowie bei der Reinigung vorsichtig vor.

→ Reinigen Sie

- Kunststoffscheibe
- Magnetschwimmer
- Gleitrohr
- Schwimmergehäuse

→ Setzen Sie den Magnetschwimmer mit der Ringmagnetscheibe zuerst auf das Gleitrohr.

→ Setzen Sie die geschlitzte Kunststoffscheibe wieder auf das Gleitrohr.

→ Überzeugen Sie sich, dass die Kunststoffscheibe auf ganzem Umfang in die Nut des Gleitrohres eingerastet ist.

→ Drücken Sie den Saugkorb wieder auf das Pumpengehäuse, bis er einrastet.

**Weitere Reinigungsarbeiten sind an der Pumpe nicht erforderlich.**

2.5. Behälter und sämtliche Düsen, Rohre etc. und Ansaugöffnungen reinigen und auf Durchlässigkeit prüfen.

2.6. Beim Saugen ohne Filterbeutel (siehe Zubehör) den Schaumstofffilter auswaschen.

### 3. Umrüsten vom Pumpsauger/Wassersauger zum Nass-Trocken-Staubsauger

- 3.1. Pumpe am Saugerkopf ausstecken.
- 3.2. Kabelstopfen aus Flansch demontieren **1 + 1'** und Anschlusskabel der Pumpe durch den Flansch **2** ziehen (II).
- 3.3. Kabelbinder lösen **D** (II).
- 3.4. Ablaufwinkel **A** von Gewindemuffe **B** abschrauben (II).
- 3.5. Pumpe aus Behälter nehmen.
- 3.6. Kabelstopfen **J** wieder fest in Kabelauslass **C** drücken.
- 3.7. Blindstopfen **H** bis zum Anschlag in Kabelstopfen **J** eindrücken.
- 3.8. Blindkupplung **G** auf Ablauföffnung **M** schrauben.  
→ Sie können nun den Sauger als herkömmlichen Nass-Trocken-Staubsauger verwenden!

### 4. Montage der Pumpe in den Behälter

- 4.1. Pumpe in den Behälter einsetzen.
- 4.2. Ablaufwinkel **A** an die Behälter-Gewindemuffe **B** schrauben (I).
- 4.3. Pumpe mit Kabelbinder **D** innen am Behälter fixieren (I).
- 4.3.1. Blindstopfen **H** und Blindkupplung **G** entfernen  
→ siehe Ablauf 4.3.1. a–d.
- 4.4. Kabelstopfen **J** aus Kabelauslass **C** herausdrücken. Anschlusskabel der Pumpe durch den Kabelauslass **C** führen.
- 4.5. Kabelstopfen **J** außen über das Pumpenkabel stülpen, vor zum Behälter schieben und fest in den Kabelauslass **C** eindrücken (I).
- 4.6. Saugschlauch **E** und Ablaufschlauch **F** an den Behälter anschließen.
- 4.7. Anschlusskabel der Pumpe in die Steckdose **K** am Staubsauger einstecken.

### 5. Zubehör

#### Filtersack FSN 80

##### Bestell-Nr. 42 40 71

- wiederverwendbarer Kunststofffilter mit einer Maschenweite von 80 µm.
- leicht zu reinigen.



#### 5.1 Montage Filtersack FSN 80

- 5.1.1 Filtersack **X** auf Behälter aufsetzen und in Ansaugstutzen einfädeln.
- 5.1.2 Haltering **Y** durch Bajonettverschluss auf Ansaugstutzen schrauben.

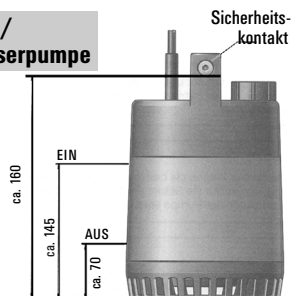
 **Haltering nur in Verbindung mit Filtersack notwendig!**



- 5.1.3 Haltering  
Bestell-Nr. 57 33 04

### 6. Technische Daten

#### 6.1 Tauchpumpe / Schmutzwasserpumpe



Pumpentyp	650 Watt
Gehäuseabmessungen	H = 282 mm/∅ = 175 mm
Gewindegröße Pumpenstutzen	G 1 1/4" i
Länge Netzkabel	1,2 m
Gewicht	5,4 kg
Betriebsspannung	230 V~
Frequenz	50 Hz
Stromaufnahme	3,1 A
Leistung P1	650 Watt
Leistung P2	0,38 kW
Förderleistung	300 l/min.
Temp. Fördermedium	max. +45° C
Max. Korngröße	10 mm
Max. Förderhöhe	9 m
Autom. Einschalten	145 mm
Autom. Ausschalten	70 mm
Sicherheitskontakt	260 mm

 **Die Daten beziehen sich nur auf die Pumpe, nicht in Kombination mit dem Sauger!**

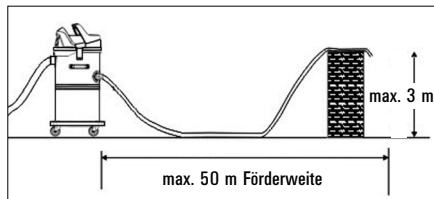
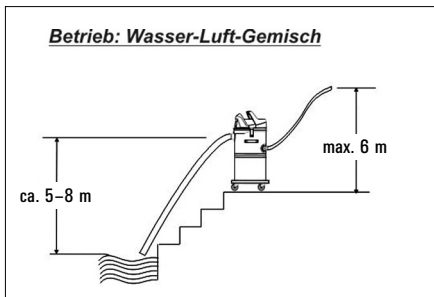
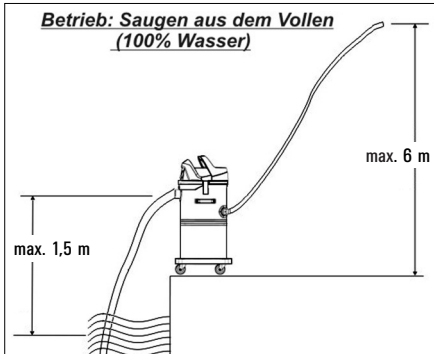
## 6.2 Nass-Trocken-Staubsauger

→ Siehe Bedienungsanleitung Nass-Trocken-Staubsauger.

## 6.3 Leistungswerte Pumpsauger

(Kombination Sauger + Pumpe)

⚠ Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, sollte der Pumpsauger immer höher als das Niveau des Wasserpegels stehen.



**Besonderer Hinweis zum Einsatz des FI-Schalters siehe Seite 82**

## 7. Sonder-Zubehör

### 7.1 Teichzubehör TSZ

Bestell-Nr. 19 37 00

Bestehend aus:

- 1 Saugschlauch Ø 49 mm, 5 m lang
- 1 Ablassschlauch Ø 33 mm, 10 m lang
- 3 Kunststoff-Saugrohre, je 48 cm lang, Ø 49 mm,
- 1 Kunststoff-Saugrohr, 48 cm lang mit Nebenluftloch, Ø 49 mm (siehe Bild)\*
- 1 Grobschmutzdüse
- 1 Teichsaugerdüse, verstellbar
- 1 Düsenadapter von 49 mm auf 35 mm Schlauchsystem



Das Teichzubehör wird in einer robusten Container-Box mit 2 Rollen geliefert. Maße 800 x 400 x 320 mm, Volumen 75 l.

### \*Beschreibung Rohr mit Nebenluftloch



Beim Saugen aus dem Vollen (100% Wasser) ist es notwendig, das Rohr mit Nebenluftloch zu verwenden. Das Nebenluftloch muss sich außerhalb des Wassers befinden.

⚠ Bei Nichtbeachtung bzw. falscher Montage des Rohres kann es passieren, dass der Sauger mehr Wasser saugt, als die Pumpe abpumpen kann.

⚠ Beim normalen Saugen kann es vorkommen, dass die Saugleistung mit Nebenluftloch zu gering ist. In diesem Fall das Nebenluftloch zukleben oder mit dem Finger zuhalten.

### 7.2 Adapteranschluss Geka-Kupplung/C-Kupplung

Bestell-Nr. 42 41 87

Zum Anschluss eines Feuerwehrschauchs an den 10 m Ablaufschlauch des Pumpsaugers.



### 7.3 Nassfilterbeutel NFB

Bestell-Nr. 42 05 92


(3 Stück = 1 Satz)

- 2-lagig, wasserfest und reißfest



→ Hervorragend geeignet für den Einsatzbereich des **Schlamm-saugers** z.B. bei Nassbohren, Nassschleifen und Nassschneiden von Steinen, Beton oder Mauerwerk. Separierung von Schlamm und Flüssigkeit.



- I. **Model GS/HS PA-1455** (without tilt trolley)  
Mount the wheels on the trolley crossbar.  
[Tighten] wheels with fastener in front **Z**.
- II. Mount the run-off angle **A** on pump **B/1**.  
Remove the lock **S** on the reflux valve **B/2**.  
Loosen the run-off angle **A B/3, B/4**.  
 The reflux valve has to be mounted.



## 1. Mounting the tank with the pump

- 1.1. Insert the pump into the tank.
- 1.2. Screw the run-off angle **A** onto the tank thread sleeve **B (I)**.
- 1.3. Fasten the pump with the cable binder **D** on the inside of the tank (I).
- 1.3.1. Remove the blind plug **H** and blind coupling **G**  
→ refer to routine 1.3.1. a-d.
- 1.4. Press out the cable stopper **J** from the cable outlet **C**.  
Lead the connecting cables for the pump through the cable outlet **C**.
- 1.5. Put the cable stopper **J** over the pump cables on the outside, push forward to the tank and press firmly into the cable outlet **C (I)**.
- 1.6. Connect the vacuum hose **E** and runoff hose **F** to the tank.
- 1.7. Insert the connecting cables of the pump into the socket **K** on the vacuum cleaner.

## 2. Retrofitting the pump vacuum cleaner/water vacuum cleaner to a wet/dry vacuum cleaner

- 2.1. Remove the plug to the pump on the vacuum head.
- 2.2. Disassemble the cable stopper from the flange **1 + 1'** and pull the connecting cables of the pump through flange **2 (II)**.
- 2.3. Loosen the cable binder **D (II)**.
- 2.4. Unscrew the run-off angle **A** from the thread sleeve **B (II)**.
- 2.5. Take the pump from the tank.
- 2.6. Firmly press the cable stopper **J** into the cable outlet **C** again.
- 2.7. Press the blind plug **H** into cable stopper **J** to the catch.
- 2.8. Screw the blind coupling **G** on the runoff opening **M**.  
→ You can now use the vacuum cleaner as a conventional wet/dry vacuum cleaner

## 3. Operating the pump vacuum cleaner

-  Also refer to the instructions for use for the wet/dry vacuum cleaner.
- 3.1. Remove the folded filter cartridge.
    - unlock the bayonet seal on the underside of the filter.
    - remove the folded filter downward from the filter basket.
  - 3.2. Carefully pull the blue foam filter over the filter basket.  
→ Refer to Item 5.2 of the operating instructions for the HS vacuum cleaner.
  - 3.3. Lead the runoff hose **F** into a water drain/gully hole or a suitable area outside.
  - 3.4. Plug the connecting cables of the pump into the vacuum cleaner socket **K**.  
 When the pump is plugged in, the pump carries out a brief self-test.
  - 3.5. Turn on the vacuum cleaner by turning the rotating switch to »|«.
  - 3.6. Suction water with the vacuum hose **E** (and any mounted accessories).  
The pump automatically pumps the suctioned water off over the runoff hose **F** with a built-in level switch when it reaches a certain water level.
  - 3.7. **There is a certain amount of water left in the tank for technical reasons after completing water vacuuming.**  
You can
    - a) empty all of this residual water by spilling it off, or
    - b) remove some of this residual water from the tank by repeatedly pulling out and inserting the pump power plug on the vacuum head.
  - 3.8. If you want to separate coarse dirt (grain size  $\geq 0.5$  mm) from water (for instance, when cleaning ponds including thread algae), we recommend using the supplied **FSN 80 filter sack** (424071).
  - 3.9. If you want to separate fine dirt (grain size  $< 0.5$  mm) from water, we recommend using the **NFB wet filter bag** (420592).


The maximum pump passage size = **grain size 10 mm** when vacuuming **without** these two filter systems.

The pump can get clogged due to thread algae. Refer to 4.4 for cleaning.

## 4. Finishing vacuuming and cleaning

- 4.1. Pull the power plug of the vacuum cleaner.
- 4.2. Pull the power plug on the pump of the vacuum cleaner.
- 4.3. Take the pump from the vacuum cleaner and empty the residual water from the tank and any residual water from the vacuum or runoff hose.

### 4.4. Cleaning the pump.

 Pull the power plug before cleaning.

→ Insert a suitable tool (such as a screwdriver) into one of the openings of the vacuum basket and pry it from the pumping housing.




→ Clean with a powerful water jet

- vacuum basket
- impeller and
- pumping housing

→ To clean the magnetic float, disassemble the slit plastic disc from the skid pipe of the magnetic float.



→ Remove the magnetic float from the skid pipe.

 The cast ring magnet of the magnetic floats is fragile. This is the reason why you should be careful about installing, removing and cleaning it.

→ Clean the

- plastic disc
- magnetic float
- skid pipe
- float housing

→ Insert the magnetic float onto the skid pipe with the ring magnet disc.

→ Insert the slit plastic disc onto the skid pipe again.

→ Make sure that the plastic disc has caught onto the groove of the skid pipe on the entire circumference.

→ Press the vacuum basket onto the pumping housing again until it catches.

**No other cleaning is required on the pump.**

4.5. Clean the tank and all nozzles and pipes, etc. and check the suction openings for permeability.

4.6. Wash out the foam filter when vacuuming without a filter bag (refer to accessories).

## 5. FSN 80 Filter Sack

**order number 42 40 71**

→ reusable plastic filter with a 80  $\mu\text{m}$  mesh.

→ easy to clean.



### 5.1 Mounting the FSN 80 Filter Sack

5.1.1 Insert the filter sack **X** onto the tank and thread in intake fittings.

5.1.2 Screw mounting **Y** onto the intake fittings with the bayonet seal.

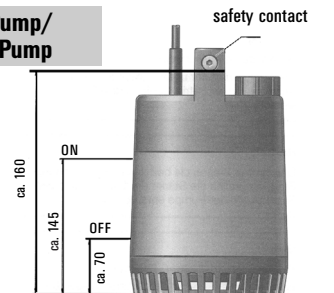
 **It only has to be mounted in connection with the filter sack**

5.1.3 Mounting  
**order number 57 33 04**




## 6. Technical Data

### 6.1 Immersion Pump/ Dirty-Water Pump



Pump model	650 watts
Housing dimensions	H = 282 mm/ $\varnothing$ = 175 mm
Thread size of pump connections	G 1 1/4" i
Length of power cable	1,2 m
Weight	5,4 kg
Operating voltage	230 V~
Frequency	50 Hz
Power consumption	3,1 A
Output P1	650 watts
Output P2	0.38 kW
Pump capacity	300 l/min.
Maximum temperature of pumping medium	max. +45° C
Maximum grain size	10 mm
Maximum pump head	9 m
Automatic switch-on	145 mm
Automatic switch-off	70 mm
Safety contact	260 mm

 **These data only refer to the pump (not in connection with the vacuum cleaner)**

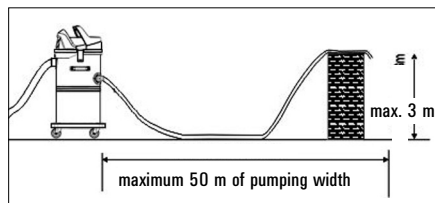
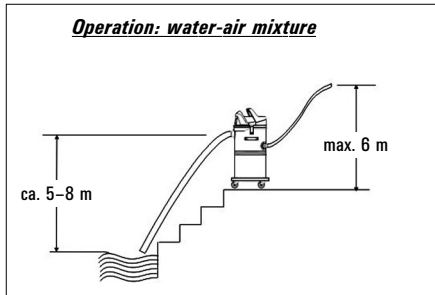
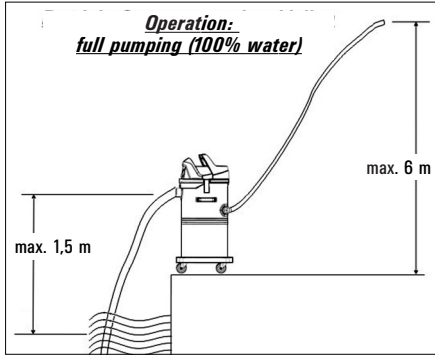
## 6.2 Wet/Dry Vacuum Cleaner

- Refer to the operating instructions for the wet/dry vacuum cleaner.

## 6.3 Pump Vacuum Cleaner Performance Values

(Combination of vacuum cleaner + pump)

- ⚠ The pump vacuum cleaner should always be higher than the water level to guarantee correct functioning.



For the special notice regarding the use of the fuse, see page 82

## 7. Special Accessories

### 7.1 TSZ Pond Accessories

order number 19 37 00

Consisting of:

1 vacuum hose  $\varnothing$  49 mm, 5 m long, 1 outlet hose  $\varnothing$  33 mm, 10 m long, 3 plastic suction pipes, per 48 cm long,  $\varnothing$  49 mm, 1 plastic suction pipe, 48 cm long with secondary air hole,  $\varnothing$  49 mm (refer to figure)\*

1 course dirt nozzle

1 pond vacuum nozzle, adjustable

1 nozzle adapter of 49 mm to 35 mm hose system



The pond accessories are supplied in a robust container box on 2 castors.

Dimensions 800 x 400 x 320 mm, volume 75 l.

#### \*Description of the pipe with the secondary air hole



Full vacuuming (100% water) requires using the pipe with the secondary air hole. The secondary air hole has to be outside of the water.

- ⚠ If this is not done or if the pipe is not correctly mounted, the vacuum cleaner might vacuum more water than the pump can pump off.

- ⚠ The cleaning power may be too low with secondary air hole when vacuuming normally. In this case, tape the secondary air hole closed or hold closed with your finger.

### 7.2 Geka Coupling/C Coupling Adapter

order number 42 41 87

For connecting a fire brigade hose to the 10 m runoff hose of the pump vacuum cleaner.



### 7.3 NFB Wet Filter Bag

order number 42 05 92


(3 pieces = 1 set)

- 2-layer, water- and tear-proof



- Excellent for **sludge extraction** applications (such as wet drilling, wet grinding and wet cutting stones, concrete or masonry and separating sludge and liquid).

# F

- I. **Modèle GS/HS PA-1455** (sans châssis basculant)  
Monter les roues sur la traverse mobile.  
Roues avec arrêt, devant, **Z**.
- II. Monter l'angle d'écoulement **A** sur la pompe **B/1**.  
Retirer le frein **S**, clapet de retenue **B/2**.  
Visser **B/3, B/4** l'angle d'écoulement **A**.  
 Il faut que le clapet de retenue soit monté !



## 1. Montage de la cuve avec pompe

- 1.1. Monter la pompe dans la cuve.
- 1.2. Visser l'angle d'écoulement **A** sur le manchon fileté **B** (I).
- 1.3. Fixer la pompe à l'intérieur de la cuve avec la fixation pour câble **D** (I).
- 1.3.1. Enlever le presse-étoupe aveugle **H** et l'accouplement aveugle **G**  
→ cf. déroulement 1.3.1. a-d.
- 1.4. Faire ressortir le presse-étoupe de câble **J** par la sortie de câble **C** en appuyant dessus. Faire passer le câble de raccordement de la pompe par la sortie de câble **C**.
- 1.5. Retourner le presse-étoupe du câble **J** à l'extérieur sur le câble de la pompe, pousser devant la cuve et bien enfoncer dans la sortie de câble **C** (I).
- 1.6. Raccorder le flexible d'aspiration **E** et celui d'écoulement **F** sur la cuve.
- 1.7. Brancher le câble de raccordement de la pompe sur la prise de courant **K** qui se trouve sur l'aspirateur.

## 2. Changement d'équipement d'aspirateur de pompage/ aspirateur d'eau en aspirateur eau et poussières

- 2.1. Débrancher la pompe sur la tête de l'aspirateur.
- 2.2. Démonter le presse-étoupe de câble **1 + 1'** de la bride et faire passer le câble de raccordement de la pompe par la bride **2** (II).
- 2.3. Desserrer la fixation pour câble **D** (II).
- 2.4. Dévisser l'angle d'écoulement **A** du manchon fileté **B** (II).
- 2.5. Enlever la pompe de la cuve.
- 2.6. Bien ré-enfoncer le presse-étoupe de câble **J** dans la sortie de câble **C**.
- 2.7. Enfoncer la bride aveugle **H** jusqu'à la butée dans le presse-étoupe de câble **J**.
- 2.8. Visser l'embrayage aveugle **G** sur l'ouverture d'écoulement **M**.  
→ Vous pouvez alors utiliser l'aspirateur comme un aspirateur traditionnel eau et poussières !

## 3. 3. Commande de l'aspirateur de pompage

-  Cf. aussi le mode d'emploi de l'aspirateur à eau et poussières.
- 3.1. Enlever la cartouche de filtre plissé.  
– Déverrouiller la fermeture à baïonnette sur le dessous du filtre.  
– Retirer le filtre plissé du panier de filtre par le bas.
- 3.2. Retirer avec précaution le filtre bleu en mousse par le panier de filtre.  
→ cf. Mode d'emploi aspirateur HS, point 5.2.
- 3.3. Mettre le flexible d'écoulement **F** dans un écoulement d'eau/ caniveau ou sur un terrain approprié dehors.
- 3.4. Brancher le câble de raccordement de la pompe dans la prise **K** de l'aspirateur.  
 Lors du branchement de la pompe, celle-ci effectue un bref auto-test.
- 3.5. Allumer l'aspirateur en tournant l'interrupteur rotatif sur «I».
- 3.6. Aspirer l'eau par le flexible d'aspiration **E** (et le cas échéant par les accessoires montés).

La pompe refoule automatiquement l'eau aspirée par le flexible d'écoulement **F** à l'aide d'un interrupteur de niveau intégré à l'atteinte d'un certain niveau d'eau dans la cuve.

### 3.7. Une fois l'aspiration de l'eau terminée, il reste une certaine quantité d'eau dans la cuve, pour des raisons techniques.

Ce reste d'eau peut :

- a) être complètement vidé en basculant la cuve
  - b) peut être éliminé en partie de la cuve en branchant et retirant plusieurs fois alternativement le connecteur au réseau de la pompe sur la tête d'aspiration.
- 3.8. Si la poussière grossière (grain  $\geq 0,5$  mm) doit être séparée de l'eau (par ex. lors du nettoyage de bassin, aussi les algues filigranes), nous recommandons d'utiliser le **sac filtrant FSN 80** (424071) livré en même temps.
  - 3.9. Si la poussière fine (grain  $< 0,5$  mm) doit être séparée de l'eau, nous recommandons d'utiliser le **sac filtrant eau NFB** (420592).


Lors de l'aspiration **sans** les deux systèmes filtrants, la dimension maximum de passage de la pompe = **grain de 10 mm**.

La pompe peut être bouchée par des algues filigranes. Nettoyage cf. 4.4.

## 4. Fin de l'aspiration et nettoyage

- 4.1. Débrancher le connecteur au réseau de l'aspirateur.
- 4.2. Débrancher le connecteur au réseau de la pompe qui se trouve sur l'aspirateur.
- 4.3. Enlever la pompe de l'aspirateur et vider le reste d'eau de la cuve et le cas échéant des flexibles d'aspiration et d'écoulement.

### 4.4. Nettoyer la pompe.

 Avant de nettoyer, débrancher le connecteur au réseau de la pompe.



→ Introduisez un outil approprié (par ex., un tournevis) dans une des ouvertures du panier d'aspiration et soulevez-le du corps de pompe.


→ Nettoyer par jet d'eau puissant

- Panier d'aspiration
- Rotor et
- Corps de pompe

→ Pour nettoyer le flotteur magnétique, démontez le disque fendu en plastique de son tube lisse.



→ Retirer le flotteur magnétique du tube lisse.

 L'anneau magnétique coulé du flotteur magnétique est fragile, manipulez-le donc avec précaution lors du montage et du démontage et du nettoyage.

→ Nettoyez :

- Disque en plastique
- Flotteur magnétique
- Tube lisse
- Boîtier du flotteur

→ Commencez par placer le flotteur magnétique avec l'anneau magnétique sur le tube lisse.

→ Remplacez le disque en plastique fendu sur le tube lisse.

→ Assurez-vous que le disque en plastique est bien encliqueté sur toute la périphérie dans la gorge du tube lisse.

→ Enfoncez à nouveau le panier d'aspiration sur le corps de pompe jusqu'à ce qu'il encliquète.

**La pompe ne demande aucun autre travail de nettoyage.**

4.5. Nettoyer la cuve et toutes les buses, les tuyaux etc. ainsi que les ouvertures d'aspiration et vérifier le libre passage.

4.6. En cas d'aspiration sans le sac-filtrant (cf. accessoires) laver le filtre en mousse.

## 5. Sac-filtrant FSN 80

**N° de commande 42 40 71**


- filtre en plastique réutilisable avec une largeur de maille de 80 µm.
- facile à nettoyer.



### 5.1 Montage Filtersack FSN 80

5.1.1 Placer le sac filtrant **X** sur la cuve et enfiler dans la tubulure d'aspiration.

5.1.2 Visser l'anneau de retenue **Y** par la fermeture à baïonnette et visser sur la tubulure d'aspiration.

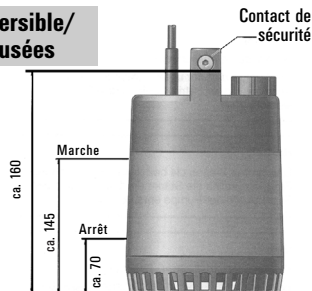
 **Anneau de retenue seulement nécessaire en liaison avec le sac-filtrant.**

5.1.3 Anneau de retenue  
n° de commande 57 33 04



## 6. Caractéristiques techniques

### 6.1 Pompe submersible/ pompe eaux usées



Type de pompe	650 Watt
Dimensions du corps	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Filetage tubulure de pompe	G 1 1/4" i
Longueur cordon	1,2 m
Poids	5,4 kg
Tension de service	230 V~
Fréquence	50 Hz
Courant absorbé	3,1 A
Puissance P1	650 Watt
Puissance P2	0,38 kW
Débit	300 l/min.
Temp. liquide véhiculé	max. +45° C
Grain maxi.	10 mm
Hauteur de refoulement maxi.	9 m
Mise en circuit automatique	145 mm
Mise hors circuit automatique	70 mm
Contact de sécurité	260 mm

 **Les caractéristiques se réfèrent seulement à la pompe et non en**

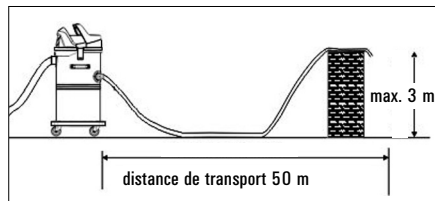
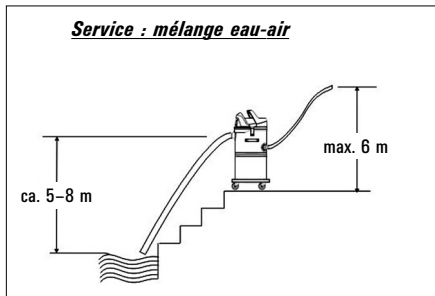
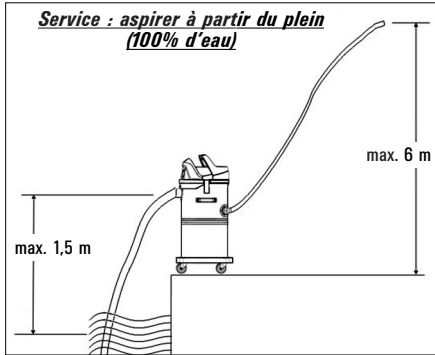
## 6.2 Aspirateur eau et poussières

→ Cf. Mode d'emploi aspirateur eau et poussières.

## 6.3 Puissances aspirateur par pompage

(Combinaison aspirateur + pompe)

⚠ Pour garantir un fonctionnement parfait, il faut que l'aspirateur à pompe soit toujours plus haut que le niveau d'eau.



## 7. Accessoires spéciaux

### 7.1 Accessoires pour bassins TSZ

N° de commande : 19 37 00

Comprenant :

1 flexible d'aspiration Ø 49 mm, 5 m de long, 1 flexible de vidange Ø 33 mm, 10 m de long, 3 tubes d'aspiration plastique de chacun 48 cm de long, Ø 49 mm, 1 tube d'aspiration plastique, 48 cm de long avec trou d'air auxiliaire Ø 49 mm (cf. figure)\*

1 buse poussière grossière, 1 tube d'aspiration pour bassin, réglable, 1 adaptateur de buse de 49 mm sur système aspiration 35 mm

Les accessoires pour bassin sont livrés dans un coffret conteneur robuste à 2 roues.

Dimensions : 800 x 400 x 320 mm, Volume : 75 l.



#### \*Description tube avec trou d'air auxiliaire

Lors de l'aspiration à partir du plein (100% eau), il faut utiliser le tube avec trou d'air. Celui-ci doit se trouver en dehors de l'eau.



⚠ En cas de non-respect, voire de montage incorrect du tube, il peut arriver que l'aspirateur aspire plus d'eau que la pompe ne peut en pomper.

⚠ En aspiration normale, il peut arriver que la performance d'aspiration avec trou d'air soit trop faible. Dans ce cas-là, fermer le trou par collage ou avec le doigt.

### 7.2 Raccordement adaptateur accouplement Geka / accouplement C

N° de commande 42 41 87

Pour raccorder un tuyau de pompier sur le flexible de 10 m de l'aspirateur à pompe.



### 7.3 Sac filtrant eau NFB

N° de commande 42 05 92

(3 pièces = 1 jeu)

- 2 couches, résistant à l'eau et à la déchirure



**Remarque spéciale concernant l'utilisation de l'interrupteur FI voir page 83**

→ Très bien approprié au domaine d'application de l'aspiration de boue, par ex. lors d'un alésage, d'une rectification et de coupe sous arrosage, de pierres, béton ou maçonnerie. Séparation de boue et de liquide

# E

- I. **Modelo GS/HS PA-1455** (sin soporte de apoyo)  
Montar las ruedas en la travesera. Ruedas con fijación delantera **Z**.
- II. Montar el dispositivo de desagüe **A** en la bomba **B/1**.  
Retirar el seguro **S** de la válvula de retroceso **B/2**.  
Atornillar pieza de desagüe **A B/3, B/4**.

 La válvula de retroceso debe estar montada!



## 1. Montaje del depósito con bomba

- 1.1. Colocar la bomba en el depósito.
- 1.2. Atornillar la pieza de desagüe **A** en el manguito roscado del depósito **B (I)**.
- 1.3. Fijar la bomba en el interior del depósito con una abrazadera **D (I)**.
- 1.3.1. Extraer el tapón **H** y el acoplamiento **G**  
→ ver salida 1.3.1. a-d.
- 1.4. Extraer el cierre del cable de la salida del cable **C**. Insertar el cable de conexión de la bomba a través del extremo del cable **C**.
- 1.5. Pasar el cierre de cable **J** por fuera sobre el cable de la bomba, empujar hacia delante hasta el depósito y fijar fuertemente en el extremo del cable **C (I)**.
- 1.6. Conectar el tubo de aspiración **E** y el tupo de desagüe **F** en el depósito.
- 1.7. Enchufar el cable de conexión de la bomba en el enchufe **K** del aspirador.

## 2. Transformar de aspirador de bomba / agua a aspirador en seco y mojado

- 2.1. Desenchufar la bomba de la cabeza de aspiración.
- 2.2. Desmontar el cierre del cable de la brida **1 + 1'** y colocar el cable de conexión en la brida **2 (II)**.
- 2.3. Soltar la abrazadera **D (II)**.
- 2.4. Destornillar la pieza de desagüe **A** del manguito **B (II)**.
- 2.5. Extraer la bomba del depósito.
- 2.6. Volver a introducir fuertemente el cierre del cable **J** en la salida del cable **C**.
- 2.7. Insertar el tapón **H** en el cable **J** hasta el tope.
- 2.8. Destornillar el acoplamiento **G** de la apertura de desagüe **M**.  
→ Ahora puede utilizar su aspirador como un aspirador normal en seco / mojado

## 3. Manejo del aspirador de bomba

-  Ver las instrucciones de manejo del aspirador en seco / mojado
- 3.1. Extraer el cajetín de filtros  
– Abrir el pestillo de la parte inferior de los filtros.  
– Estirar del filtro hacia abajo para sacarlo de la cesta.
  - 3.2. Cubrir con cuidado la cesta del filtro con el filtro azul de espuma.  
→ Ver instrucciones de empleo del aspirador HS, Punto 5.2.
  - 3.3. Posicionar el tubo de desagüe **F** en un punto de desagüe/sumidero o en una zona adecuada al aire libre.
  - 3.4. Insertar el cable de conexión de la bomba en el enchufe del aspirador **K**.  
 Al enchufar la bomba, ésta realiza una breve prueba de control.
  - 3.5. Conectar el aspirador accionando el conector giratorio »«.«.
  - 3.6. Aspirar agua con el tubo de aspiración **E** (y el accesorio requerido).

La bomba desaloja automáticamente el agua mediante un conector de nivel incorporado cuando se alcanza un determinado nivel de agua en el depósito, llevándola al tubo de desagüe **F**.

### 3.7. Al finalizar el aspirado del agua, queda por motivos técnicos una pequeña cantidad de agua residual en el depósito.

Este agua residual puede

- a) eliminarse mediante el volcado del depósito.
  - b) eliminarse parcialmente del depósito conectando y desconectando varias veces el enchufe de red de la bomba en el cabezal del aspirador.
- 3.8. Si desea extraer suciedad sólida (tamaño de grano  $\geq 0,5$  mm) del agua (por ejemplo, al limpiar estanques, las algas extraídas) recomendamos utilizar el **saco de filtro FSN 80** (424071) que se adjunta.
  - 3.9. Si desea extraer suciedad más fina (tamaño de grano  $< 0,5$  mm) del agua, recomendamos los **filtros para líquidos NFB** (420592).

Cuando aspira sin ninguno de estos filtros el grosor máximo de paso de la bomba = **tamaño de grano 10 mm**.

Las algas pueden obstruir la bomba.  
Limpieza ver 4.4.

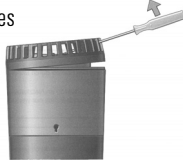
## 4. Manejo del aspirador y limpieza

- 4.1. Extraer el enchufe del aspirador.
- 4.2. Desenchufar la bomba del aspirador.
- 4.3. Extraer la bomba del aspirador y eliminar el agua residual del depósito y vaciar el agua del tubo de aspiración y el de desagüe.

### 4.4. Limpiar la bomba.

⚠ Desenchufar la bomba antes de iniciar la limpieza.

- Introduzca una herramienta adecuada (por ejemplo un destornillador) en una de las ranuras de la cesta y haga palanca para extraerla de la carcasa de la bomba.



- Limpie con un chorro de agua a presión
- la cesta
  - la rueda de transporte
  - la carcasa de la bomba

- Para limpiar el flotador magnético, desmontar el disco de plástico ranurado del tubo de deslizamiento del flotador magnético.



- Extraiga el flotador magnético del tubo de deslizamiento.

⚠ El anillo magnético del flotador es frágil. Tenga mucho cuidado al montarlo y desmontarlo y también al limpiar.

- Limpie
- el disco de plástico
  - el flotador magnético
  - el tubo de deslizamiento
  - la carcasa del flotador
- Coloque primero el flotador con el anillo magnético del flotador sobre el tubo de deslizamiento.
- Vuelva a colocar el disco de plástico ranurado sobre el tubo de deslizamiento.
- Compruebe que el disco de plástico está correctamente insertado en todo su contorno en la ranura del tubo de deslizamiento.
- Vuelva a presionar la cesta sobre la carcasa de la bomba hasta que quede correctamente insertada.

**La bomba no requiere más limpieza.**

- 4.5. Limpiar el depósito, las distintas boquillas, tubos, etc. y las aberturas de aspiración y comprobar su permeabilidad.
- 4.6. Cuando aspire sin bolsas de filtro (ver Accesorios) lavar el filtro de espuma.

## 5. Filtro FSN 80

**Nº pedido: 42 40 71**

- Filtros plásticos reutilizables con una anchura de malla de 80 µm.
- fácil limpieza.



### 5.1 Montaje filtro FSN 80

- 5.1.1 Colocar el filtro **X** sobre el depósito y enhebrarlo en el empalme.
- 5.1.2 Atornillar el anillo de sujeción **Y** por el pestillo en el empalme de aspiración.

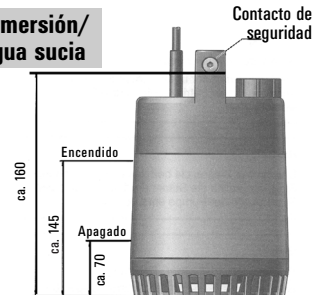
⚠ El anillo de sujeción es necesario únicamente cuando se utilice este filtro!

### 5.1.3 Anillo de sujeción Nº pedido. 57 33 04



## 6. Datos técnicos

### 6.1 Bomba de inmersión/ bomba de agua sucia



Tipo de bomba	650 Watt
Medidas carcasa	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Tamaño rosca manguito	G 1 1/4" i
Longitud cable	1,2 m
Peso	5,4 kg
Corriente eléctrica	230 V~
Frecuencia	50 Hz
Entrada corriente	3,1 A
Potencia P1	650 Watt
Potencia P2	0,38 kW
Potencia arrastre	300 l/min.
Temp. líquido arrastre	max. +45° C
Tamaño máximo grano	10 mm
Altura máx. arrastre	9 m
Encendido automático	145 mm
Apagado automático	70 mm
Contacto de seguridad	260 mm

⚠ Los datos se refieren a la bomba aislada, no en combinación con el aspirador



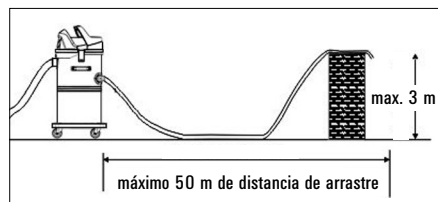
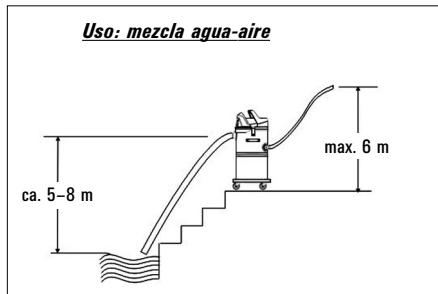
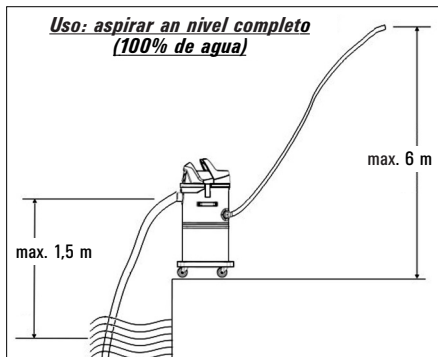
## 6.2 Aspirador seco/mojado

→ Ver instrucciones de empleo aspirador seco / mojado.

## 6.3 Datos de potencia del aspirador de bomba

(Combinación aspirador + bomba)

⚠ Para asegurar el correcto funcionamiento, el aspirador debe estar siempre a más altura que el nivel del agua.



## 7. Accesorios especiales

### 7.1 Accesorios para estanques TSZ

Nº pedido: 19 37 00

Compuesto por:

1 manguera de aspiración Ø 49 mm, 5 m longitud, 1 manguera de salida Ø 33 mm, 10 m longitud, 3 mangueras aspiración de plástico 48 cm longitud, Ø 49 mm, 1 manguera aspiración plástico, 48 cm long. con orificio de aire lateral, Ø 49 mm (ver Figura)\*, 1 Boquilla para suciedad grande, 1 Boquilla aspiración estanque, regulable, 1 Adaptador boquilla de sistema de tubo de 49 mm a 35 mm.

Los accesorios para estanque se suministran en una caja resistente con dos ruedas.

Medidas 800 x 400 x 320 mm, Volumen 75 l.



### \*Descripción tubo y orificio lateral de aire



Al aspirar a nivel completo de agua (100% agua) es necesario utilizar un tubo con orificio lateral de aire. El orificio de aire debe encontrarse fuera del agua.

⚠ Si esto no se tiene en cuenta o se monta de forma incorrecta puede ocurrir que el aspirador aspire más cantidad de agua de la que puede eliminar la bomba.

⚠ Al aspirar usando el orificio de aire puede ocurrir que la potencia de aspiración sea demasiado débil. En este caso debe taponarse el orificio de aire.

### 7.2 Adaptador acoplamiento Geka/acoplamiento C

Nº pedido: 42 41 87

Para conectar una manguera de extinción de incendios al tubo de desagüe de 10 m del aspirador de bomba



### 7.3 Filtros para líquidos NFB

Nº pedido: 42 05 92  
(3 unidades = 1 conjunto)

- 2 capas, resistente al agua y la rotura



→ Especialmente adecuado para aspirar fangos por ejemplo al perforar en mojado, lijar con agua y cortar con agua piedras, hormigón o ladrillo. Separa el fango del líquido.

**I. Modelo GS/HS PA-1455** (sem chassis basculante)  
Montar as rodas na travessa de movimentação.  
Rodas com fixador dianteiro **Z**.

**II.** Montar a caleira de escoamento **A** na bomba **B/1**.  
Retirar o travamento **S** da válvula de retenção **B/2**.  
Aparafusar a caleira de escoamento **A B/3, B/4**.

 A válvula de retenção deve estar montada!



## 1. Montagem do reservatório com bomba

- 1.1. Colocar a bomba no reservatório.
- 1.2. Aparafusar a caleira de descarga **A** na luva roscada do reservatório **B (I)**.
- 1.3. Fixar a bomba com conector de cabo **D** internamente no reservatório (I).
- 1.3.1. Remover o bujão cego **H** e o acoplamento cego **G**  
→ vide decurso 1.3.1. a–d.
- 1.4. Premir para fora o bujão do cabo **J** da saída do cabo **C**. Introduzir o cabo de conexão da bomba através da saída do cabo **C**.
- 1.5. Revirar o bujão do cabo **J** externamente sobre o cabo da bomba, empurrar na frente do reservatório e premir firmemente na saída do cabo **C (I)**.
- 1.6. Conectar a mangueira de descarga **E** e a mangueira de descarga **F** no reservatório.
- 1.7. Inserir o cabo de conexão da bomba na tomada **K** no aspirador de pó.

## 2. Reequipagem do aspirador de bomba/aspirador de água para aspirador de pó húmido-seco

- 2.1. Desinsérer a bomba na cabeça do aspirador.
- 2.2. Desmontar o bujão do cabo do flange **1 + 1'** e puxar o cabo de conexão da bomba através do flange **2 (II)**.
- 2.3. Soltar o conector de cabo **D (II)**.
- 2.4. Desaparafusar a caleira de descarga **A** da luva roscada **B (II)**.
- 2.5. Retirar a bomba do reservatório.
- 2.6. Premir novamente o bujão do cabo **J** firmemente na saída do cabo **C**.
- 2.7. Premir o bujão do cabo **H** até o batente no bujão do cabo **J**.
- 2.8. Aparafusar o acoplamento cego **G** na abertura de descarga **M**.  
→ Poderá utilizar o aspirador como um aspirador de pó húmido-seco convencional!

## 3. Manejo do aspirador de bomba

-  VI de também a instrução de uso do aspirador de pó húmido-seco.
- 3.1. Remover o cartucho do filtro pregueado.
    - Desbloquear o fecho de baioneta na parte inferior do filtro.
    - Retirar o filtro pregueado para baixo da cesta filtrante.
  - 3.2. Puxar o filtro de espuma azul cuidadosamente por sobre a cesta filtrante.  
→ Vide instrução de uso aspirador HS, ponto 5.2.
  - 3.3. Introduzir a mangueira de descarga **F** numa descarga de água/boca de esgoto ou num terreno apropriado ao ar livre.
  - 3.4. Inserir o cabo de conexão da bomba na tomada do aspirador **K**.  
 Quando da inserção da bomba, ela executa um breve autoteste.
  - 3.5. Ligar o aspirador, girando o selector para »|« .
  - 3.6. Aspirar água, com a mangueira de aspiração **E** (e, caso necessário, o acessório montado).  
A bomba bombeia automaticamente através de um interruptor de nível integrado quando atingido um determinado nível da água no reservatório, a água aspirada, através da mangueira de descarga **F**.
  - 3.7. **Após o encerramento da aspiração da água, permanece condicionado pela técnica, uma determinada quantidade residual de água no reservatório.**  
Esta água residual pode
    - a) ser esvaziada completamente, basculando-se o reservatório ou
    - b) ser removida parcialmente do reservatório por procedimento repetido de retirada e inserção da tomada de rede da bomba na cabeça do aspirador.
  - 3.8. Quando sujeira grosseira (tamanho de partículas  $\geq 0,5$  mm) tiver de ser separada da água (p.ex. quando de limpeza de viveiros, também no caso de algas filiformes), recomendamos, empregar **saco filtrante FSN 80** (424071) juntamente fornecido.
  - 3.9. Quando sujeira fina (tamanho de partículas  $< 0,5$  mm) tiver de ser separada da água, recomendamos empregar o **saco filtrante a húmido NFB** (420592).  
Quando da aspiração **sem** os dois sistemas filtrantes, o tamanho de passagem máximo da bomba é = **tamanho de partículas 10 mm**.  
A bomba pode ser entupida por algas filiformes.  
Limpeza, vide 4.4.

## 4. Encerramento da aspiração e limpeza

- 4.1. Retirar a tomada de rede do aspirador.
- 4.2. Puxar a tomada de rede da bomba no aspirador.
- 4.3. Retirar a bomba do aspirador e esvaziar a água residual do reservatório, das mangueiras de aspiração e descarga.

### 4.4. Limpar a bomba.

⚠ Antes da limpeza retirar a tomada da rede da bomba.



→ Inserir uma ferramenta adequada (p.ex. chave de fenda) numa das aberturas da cesta de aspiração e levantá-la do corpo da bomba.

→ Limpar com um jacto forte de água:

- cesta de aspiração
- rotor e
- o corpo da bomba

→ Para limpar ao redor do flutuador magnético, desmontar o disco fendido de plástico do tubo de deslizamento do flutuador magnético.



→ Retirar o flutuador magnético do tubo de deslizamento.

⚠ O magneto de anel do flutuador magnético é frágil. Por isso, proceder com cuidado quando da montagem e desmontagem, bem como da limpeza.

→ Limpar:

- o disco de plástico,
- o flutuador magnético,
- o tubo de deslizamento e
- o corpo do flutuador.

→ Colocar o flutuador magnético com o disco do magneto de anel, primeiramente, sobre o tubo de deslizamento.

→ Recolocar o disco fendido de plástico sobre o tubo de deslizamento.

→ Assegurar-se de que o disco plástico está encaixado em todo o perímetro na ranhura do tubo de deslizamento.

→ Premir novamente a cesta de aspiração sobre o corpo da bomba, até que ela encaixe.

**Outros trabalhos de limpeza não são necessários na bomba.**

4.5. Limpar o reservatório e todos os bocais, tubos, etc., e aberturas de aspiração e testar quanto a estanquidade.

4.6. Quando de aspiração sem saco filtrante (vide acessórios), lavar o filtro de espuma.

## 5. Saco filtrante FSN 80

### No. do pedido 42 40 71

→ filtro de plástico reutilizável com uma malha de 80 µm.

→ fácil de limpar.



## 5.1 Montagem do saco filtrante FSN 80

5.1.1 Colocar o saco filtrante **X** sobre o reservatório e enfiar na tubulatura de aspiração.

5.1.2 Aparafusar o anel de fixação **Y** pelo fecho de baioneta na tubulatura de aspiração.

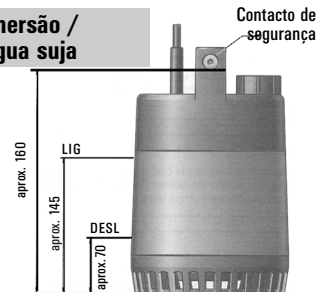
⚠ Anel de fixação somente necessário em conexão com o saco filtrante!

5.1.3 Anel de fixação  
No. do pedido 57 33 04



## 6. Especificações técnicas

### 6.1 Bomba de imersão / Bomba de água suja



Tipo de bomba	650 Watt
Dimensões do corpo	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Tamanho de rosca tubulatura da bomba	G 1 1/4" i
Comprimento do cabo de rede	1,2 m
Peso	5,4 kg
Tensão de serviço	230 V~
Frequência	50 Hz
Consumo de corrente	3,1 A
Potência P1	650 Watt
Potência P2	0,38 kW
Vazão	300 l/min.
Temp. máx. do mat. bombeado	max. +45° C
Tamanho máx. de partículas	10 mm
Altura máx. de bombeamento	9 m
Ligação autom.	145 mm
Desligação autom.	70 mm
Contacto de segurança	260 mm

⚠ Os dados relacionam-se somente à bomba, não em combinação com o aspirador!

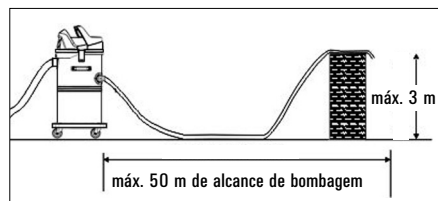
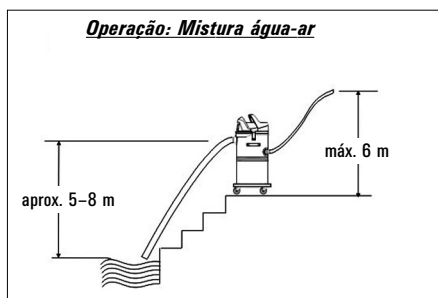
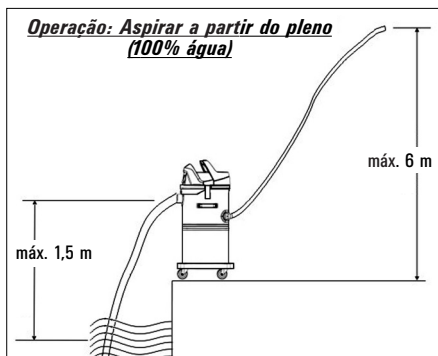
## 6.2 Aspirador de pós húmido-seco

→ Vide instrução de uso do aspirador húmido-seco.

## 6.3 Valores de potência aspirador de bomba

(Combinação aspirador + bomba)

⚠ Para assegurar um funcionamento impecável, o aspirador de bomba deve sempre estar mais alto do que o nível da água.



## 7. Acessórios especiais

### 7.1 Acessórios para viveiros TSZ

#### No. do pedido 19 37 00

Constituído de:

1 Mangueira de aspiração Ø 49 mm, 5 m de comprimento,  
1 Mangueira de descarga Ø 33 mm, 10 m de comprimento,  
3 Tubo de aspiração de plástico, cada um com 48 cm de comprimento, Ø 49 mm, 1 Tubo de aspiração de plástico, com 48 cm de comprimento com orifício de ar secundário, Ø 49 mm (vide figura)\*  
1 Bocal de sujeira grosseira,  
1 Bocal de aspirador de viveiros, ajustável, 1 Adaptador de bocal de 49 mm em sistema de mangueira de 35 mm.

O acessório para viveiros é fornecido com uma robusta caixa de contendor com 2 rolos. Dimensões 800 x 400 x 320 mm, Volume 75 l.

#### \*Descrição tubo com orifício de ar secundário.



Quando da aspiração a partir do pleno (100% água) é necessário utilizar o tubo com orifício de ar secundário. O orifício de ar secundário deve se encontrar fora da água.

⚠ Quando da não observação ou montagem incorrecta do tubo, pode ocorrer que o aspirador aspire mais água do que a bomba possa bombear.

⚠ Quando de aspiração normal, pode ocorrer que a potência de aspiração com orifício de ar secundário seja muito reduzida. Neste caso, colar, fechando o orifício de ar secundário ou fechá-lo com o dedo.

### 7.2 Conexão de adaptador acoplamento Geka/acoplamento C

#### No. do pedido 42 41 87

Para a conexão de uma mangueira de bombeiros na mangueira de descarga de 10 m do aspirador de bomba.



### 7.3 Saco filtrante a húmido NFB


#### No. do pedido 42 05 92

(3 peças = 1 conjunto)

- 2 camadas, resistente à água e ao rasgo.



→ Extraordinariamente adequado para o sector de uso da **aspiração de lama**, p.ex. no caso de perfurações a húmido, polimento a húmido e corte a húmido de pedras, betão ou muros. Separação de lama e líquido.

- I. Modello GS/HS PA-1455** (senza carrello basculante)  
Montare le rotelle sulla traversa di trasporto.  
Rotelle con fermo anteriore **Z**.
- II.** Montare la curva di scarico **A** sulla pompa **B/1**.  
Togliere il dispositivo di sicurezza **S** della valvola antiritorno **B/2**.  
Avvitare la curva di scarico **A B/3, B/4**.
-  La valvola antiritorno deve essere montata!



## 1. Montaggio del contenitore con pompa

- 1.1.** Inserire la pompa nel contenitore.
- 1.2.** Avvitare la curva di scarico **A** sul manicotto filettato del contenitore **B (I)**.
- 1.3.** Con la fascetta serratavi **D** fissare la pompa all'interno del contenitore (I).
- 1.3.1.** Togliere il tappo cieco **H** e il giunto cieco **G**  
→ vedi procedimento 1.3.1 a-d.
- 1.4.** Estrarre il tappo **J** dal foro di uscita del cavo **C**.  
Fare passare il cavo di collegamento della pompa attraverso il foro di uscita **C**.
- 1.5.** Mettere il tappo **J** esternamente sul cavo della pompa, spingere verso il contenitore e inserire saldamente nel foro di uscita del cavo **C (I)**.
- 1.6.** Collegare il tubo di aspirazione **E** e quello di scarico **F** al contenitore.
- 1.7.** Inserire il cavo di collegamento della pompa nella presa **K** dell'aspirapolvere.

## 2. Trasformazione dell'aspiratore a pompa/aspiraliquido in aspirapolvere a umido e a secco

- 2.1.** Disinserire la pompa sulla testa dell'aspiratore.
- 2.2.** Smontare il tappo del cavo dalla flangia **1 + 1'** e fare passare il cavo di collegamento della pompa attraverso la flangia **2 (II)**.
- 2.3.** Allentare la fascetta serratavi **D (II)**.
- 2.4.** Svitare la curva di scarico **A** dal manicotto filettato **B (II)**.
- 2.5.** Togliere la pompa dal contenitore.
- 2.6.** Reinscrivere il tappo del cavo **J** nel foro di uscita del cavo **C**.
- 2.7.** Inserire fino all'arresto il tappo cieco **H** nel tappo del cavo **J**.
- 2.8.** Avvitare il giunto cieco **G** sul foro di scarico **M**.  
→ Ora è possibile usare l'aspiratore come aspirapolvere a umido e a secco tradizionale.

## 3. Uso dell'aspiratore a pompa

-  Vedi anche istruzioni per l'uso dell'aspirapolvere a umido e a secco.
- 3.1.** Togliere la cartuccia del filtro pieghettato.  
– Togliere la cartuccia del filtro pieghettato.  
– Togliere il filtro pieghettato dalla succhieruola estraendolo dal basso.
- 3.2.** Fare passare il filtro di espanso blu sopra la succhieruola.  
→ Vedi istruzioni per l'uso aspiratore HS, 5.2.
- 3.3.** Introdurre il tubo di scarico **F** in uno scarico dell'acqua/pozzetto di raccolta o in un'aerea all'aperto adatta.
- 3.4.** Inserire il cavo di collegamento della pompa nella presa dell'aspiratore **K**.  
 All'atto dell'inserimento, la pompa esegue un breve autotest.
- 3.5.** Accendere l'aspiratore posizionando l'interruttore rotante su »|«.
- 3.6.** Aspirare l'acqua con il tubo di aspirazione **E** (e gli accessori eventualmente montati).

Grazie a un interruttore di livello integrato, al raggiungimento di un determinato livello dell'acqua nel contenitore, la pompa scarica automaticamente l'acqua aspirata attraverso il tubo di scarico **F**.

### 3.7. Al termine dell'aspirazione dell'acqua, per cause tecniche nel contenitore rimane una determinata quantità d'acqua residua.

Questa acqua residua può

- essere eliminata completamente mediante ribaltamento oppure
- essere in parte eliminata dal contenitore togliendo e reinserendo più volte la spina della pompa sulla testa dell'aspiratore.

**3.8.** Se dall'acqua deve essere separato sporco grossolano (grossezza grano  $\geq 0,5$  mm) (p. es. per la pulizia di stagni anche alghe filiformi), consigliamo di utilizzare il **sacchetto filtro FSN 80** (424071) in dotazione.

**3.9.** Se dall'acqua deve essere separato sporco fine (grossezza grano  $< 0,5$  mm), consigliamo di utilizzare il **sacchetto filtro per umido NFB** (420592).


In caso di aspirazione **senza** i due sistemi filtranti, la grossezza massima di passaggio della pompa è = **grossezza grano 10 mm**.

Le alghe filiformi possono otturare la pompa.  
Pulizia vedi 4.4

## 4. Termine dell'aspirazione e pulizia

- 4.1. Staccare la spina dell'aspiratore.
- 4.2. Staccare la spina della pompa sull'aspiratore.
- 4.3. Togliere la pompa dall'aspiratore ed eliminare l'acqua residua dal contenitore ed eventualmente dal tubo di aspirazione e di scarico.

### 4.4. Pulizia della pompa.

 Prima della pulizia staccare la spina elettrica della pompa.

→ Inserire un utensile adatto (p.es. un cacciavite) in uno dei fori della succhieruola e toglierla dal corpo della pompa.




→ Con un getto d'acqua potente p...

- succhieruola
- girante e
- corpo della pompa

→ Per pulire il galleggiante magnetico, smontare la rosetta di plastica intagliata dal tubo di scorrimento del galleggiante.



→ Togliere il galleggiante dal tubo.

 Il magnete anulare del galleggiante magnetico è fragile. Durante il montaggio e lo smontaggio come durante la pulizia, trattarlo quindi con precauzione.

→ Pulire

- rosetta di plastica
- galleggiante magnetico
- tubo di scorrimento
- camera del galleggiante

→ Mettere dapprima il galleggiante magnetico con il magnete anulare sul tubo di scorrimento.

→ Mettere nuovamente la rosetta di plastica intagliata sul tubo di scorrimento.

→ Assicurarsi che tutto il perimetro della rosetta di plastica sia inserito nella scanalatura del tubo di scorrimento.

→ Premendo, applicare di nuovo la succhieruola sul corpo della pompa finché scatta in posizione.

**La pompa non richiede altri lavori di pulizia.**

4.5. Pulire il contenitore e tutti gli ugelli, i tubi ecc. Pulire altresì i fori di aspirazione e controllarne la permeabilità.

4.6. In caso di aspirazione senza sacchetti filtro (vedi accessori), lavare il filtro di espan.

## 5. Sacco filtro FSN 80

**N. ordine 42 40 71**

- filtro di plastica riutilizzabile con una larghezza di maglia di 80  $\mu\text{m}$ .
- facile da pulire.



### 5.1 Montaggio del sacco filtro FSN 80

5.1.1 Mettere il sacco filtro **X** sul contenitore e infilarlo nel bocchettone di aspirazione.

5.1.2 Avvitare l'anello di fissaggio **Y** sul bocchettone di aspirazione.

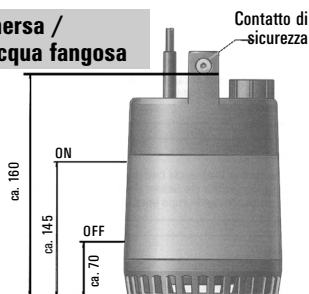
 **L'anello di fissaggio è necessario solo in abbinamento con il sacco filtro!**

5.1.3 Anello di fissaggio  
**N. ordine 57 33 04**



## 6. Dati tecnici

### 6.1 Pompa sommersa / Pompa dell'acqua fangosa



Tipo di pompa	650 Watt
Dimensioni corpo	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Misura filettatura bocchettone pompa	G 1 1/4" i
Lunghezza cavo elettrico	1,2 m
Peso	5,4 kg
Tensione d'esercizio	230 V ~
Frequenza	50 Hz
Potenza assorbita	3,1 A
Potenza P1	650 Watt
Potenza P2	0,38 kW
Portata	300 l/min.
Temp. mezzo convogliato	max. +45° C
Grossezza max. grano	10 mm
Prevalenza max.	9 m
Inserimento autom.	145 mm
Disinserimento autom.	70 mm
Contatto di sicurezza	260 mm

 **I dati si riferiscono esclusivamente alla pompa, non in combinazione con l'aspiratore!**

## 6.2 Aspirapolvere a umido e a secco

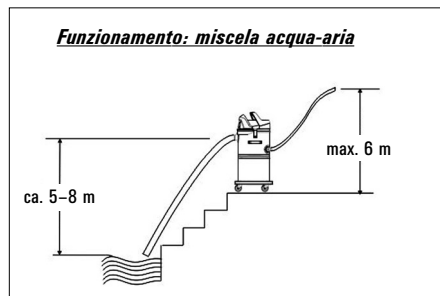
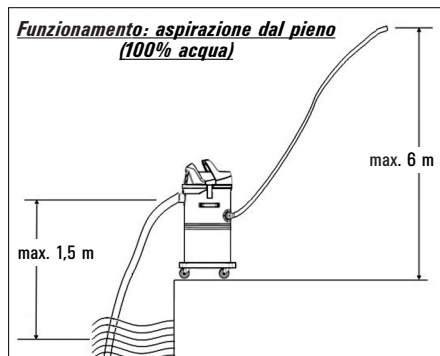
→ Vedi istruzioni per l'uso Aspirapolvere a umido e a secco.

## 6.3 Valori prestazionali aspiratore a pompa

(Combinazione aspiratore + pompa)



Per garantire un funzionamento perfetto, l'aspiratore a pompa dovrebbe trovarsi sempre sopra il livello dell'acqua.



## 7. Accessori speciali

### 7.1 Accessori per stagno TSZ

#### N. ordine 19 37 00

Consistenti in:

1 tubo di aspirazione Ø 49 mm, lunghezza 5 m, 1 tubo di scarico Ø 33 mm, lunghezza 10 m, 3 tubi di aspirazione in plastica, ognuno lungo 48 cm, Ø 49 mm, 1 tubo di aspirazione in plastica, lungo 48 cm con foro di ventilazione secondario, Ø 49 mm (vedi illustrazione)\*

1 ugello per lo sporco grossolano  
1 ugello per l'aspirazione in stagni, regolabile, 1 adattatore per ugelli per la riduzione del sistema di tubi da 49 mm a 35 mm.

Gli accessori per stagni vengono forniti in un solido contenitore con due rotelle.

Dimensioni 800 x 400 x 320 mm, volume 75 l.



#### Descrizione del tubo con foro di ventilazione secondario



In caso di aspirazione dal pieno (100% d'acqua) è necessario usare il tubo con foro di ventilazione secondario, che deve trovarsi fuori dall'acqua.



In caso di inosservanza o di montaggio errato del tubo può succedere che l'aspiratore aspiri più acqua di quanto la pompa possa pompare.



Durante l'aspirazione normale può succedere che la portata con foro di ventilazione secondario sia troppo scarsa. In questo caso, sigillare il foro o chiuderlo con un dito.

### 7.2 Collegamento adattatore giunto Geka/giunto a C

#### N. ordine 42 41 87

Per il collegamento di una manichetta antincendi al tubo di scarico dell'aspiratore a pompa di 10 m.



### 7.3 Sacchetto filtro per umido NFB


#### N. ordine 42 05 92

(3 pezzi = 1 set)

a 2 strati, impermeabile all'acqua e antistrappo



→ Ideale per l'aspirazione di fanghi, p. es. nella trapanatura a umido, rettifica a umido, taglio a umido di pietre, calcestruzzo o muratura. Separazione di fango e liquido.

- I. **Model GS/HS PA-1455** (zonder kiepketel)  
De wielen aan de rij onderstel monteren.  
Wielen met vastzetter voor **Z**.
- II. Verbindingsstuk **A** aan de pomp **B/1** monteren..  
Zekering **S** terugslagventiel aftrekken **B/2**.  
Verbindingsstuk **A** opschroeven **B/3, B/4**.  
 Terugslagventiel moet gemonteerd zijn!



## 1. Montage van de ketel met pomp

- 1.1. Pomp in de ketel zetten.
- 1.2. Verbindingsstuk **A** aan de ketel met schroefdraadmof **B** schroeven (I).
- 1.3. Pomp met kabelbinder **D** binnenin de ketel vastzetten (I).
- 1.3.1. Blindstop **H** en blindkoppeling **G** verwijderen  
→ Zie afvoer 1.3.1. a-d.
- 1.4. Kabelstop **J** uit kabeluitlaat **C** drukken.  
Aansluitkabel van de pomp door de ketelopening **C** voeren.
- 1.5. Kabelstop **J** buiten over de pompkabel omslaan, voor aan de ketel schuiven en vast in de flens **C** drukken (I).
- 1.6. Zuigslang **E** en afvoerslang **F** aan de ketel bevestigen.
- 1.7. Aansluitkabel van de pomp in het stopcontact **K** op de stofzuiger steken.

## 2. Omzetten van pompzuiger/waterzuiger naar stof/waterzuiger

- 2.1. Aansluitkabel van de pomp op de zuigerkop uittrekken.
- 2.2. Kabelstop uit flens demonteren **1 + 1'** en aansluitkabel van de pomp door de flens **2** trekken (II).
- 2.3. Kabelbinder losmaken **D** (II).
- 2.4. Verbindingsstuk **A** van schroefdraadmof **B** afschroeven (II).
- 2.5. Pomp uit de ketel nemen.
- 2.6. Kabelstop **J** weer vast in kabeluitlaat **C** drukken.
- 2.7. Blindstop **H** tot en met de aanslag in kabelstop **J** drukken.
- 2.8. Blindkoppeling **G** op afloopopening **M** schroeven.  
→ U kunt nu de zuiger als traditionele nat/droogzuiger gebruiken!

## 3. Bediening van de pompzuiger

-  Zie gebruiksaanwijzing stof/waterzuigers.
- 3.1. Filterpatroon verwijderen.  
– Bajonetsluiting aan de filteronderzijde ontgrendelen.  
– Filterpatroon naar beneden van filterkorf/vlotter schuiven.
- 3.2. Blauwe schuimstof filter voorzichtig over de filterkorf/vlotter schuiven.  
→ Zie gebruiksaanwijzing HS zuiger, punt 5.2.
- 3.3. Afvoerslang **F** in een waterafvoer of een daarvoor geschikt stuk grond vrij naar buiten voeren.
- 3.4. Aansluitkabel van de pomp in het zuigerstopcontact **K** steken.  
 Bij het insteken van de pomp voert de pomp een korte zelftest door.
- 3.5. Zuiger door draaien aan draaischakelaar op »I« inschakelen.
- 3.6. Met de zuigslang **E** (en evt. gemonteerde toebehoren) water opzuigen.

De pomp schakelt zich telkens automatisch door een geïntegreerde niveauschakelaar in bij het bereiken van een bepaald waterniveau in de ketel en voert het aangezogen water via de afvoerslang **F** af.

- 3.7. **Na het beëindigen van het waterzuigen blijft technisch gezien een zekere restwaterhoeveelheid in de ketel achter.**  
Dit restwater kan  
a) door kiepen volledig worden gelegegd of  
b) uit de ketel gedeeltelijk verwijderd worden door het herhaaldelijk achter elkaar trekken en insteken van de pomp netstekker aan zuigerkop.
- 3.8. Als grover vuil (korrelgrootte  $\geq 0,5$  mm) van het water gescheiden moet worden (bijv. bij het reinigen van de vijver) adviseren wij de meegeleverde **filterzak FSN 80** (424071) te gebruiken.
- 3.9. Als fijn vuil (kerngrootte  $< 0,5$  mm) van water gescheiden moet worden, raden wij aan de **nat filterzak NFB** (420592) te gebruiken.

Bij zuigen zonder de beide filtersystemen is de maximale doorlaatgraad van de pomp = **korrelgrootte 10 mm**.

De pomp kan door draadalgan verstoppt raken.  
Reiniging zie 4.4.

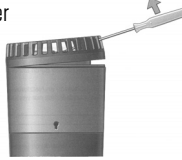


## 4. Beëindiging van het zuigen en reinigen

- 4.1. Netstekker van de zuiger uit het stopcontact trekken.
- 4.2. Netstekker van de pomp uit de zuiger trekken.
- 4.3. Pomp uit de zuiger nemen en restwater uit de ketel ledigen en vervolgens restwater uit zuig alsook afvoerslang legen.

### 4.4. Pomp reinigen.

⚠ Voor de reiniging netstekker van de pomp uitnemen.



→ Steekt vervolgens een geschikt stuk gereedschap (bijv. schroevendraaier) in één van de openingen van de zuigkorf en hef daarna van de pompbehuizing af.

→ Reinig met een krachtige waterstraal:

- zuigkorf
- loopwiel en
- pompbehuizing



→ Om de magneetvlotter te reinigen, demonteert u de gespleten kunststofschiif van de geleidebuis van de magneetvlotter.

→ Trekt u de magneetvlotter van de geleidebuis af.

⚠ De vergoten ringmagneet van de magneetvlotter is breekbaar. Gaat u daarom bij in- en uitbouw alsook bij de reiniging voorzichtig te werk.

→ Reinigt de:

- kunststofschiif
- magneetvlotter
- geleidebuis
- vlotterhuis

→ Zet de magneetvlotter met de ringmagneetschiif eerst op de geleidebuis.

→ Zet vervolgens de gespleten kunststofschiif weer op de geleidebuis.

→ Wees overtuigd dat de kunststofschiif met de gehele omvang in de groef van de geleidebuis gedrukt is.

→ Druk de zuigkorf weer op het pomphuis, tot hij vastzit.

**Verdere reinigingswerkzaamheden zijn aan de pomp niet vereist.**

4.5. Ketel en alle zuigmonden, buizen etc. en aanzuigopeningen reinigen en op doorlaat testen.

4.6. Bij het zuigen zonder filterzak (zie toebehoor) het schuimstof filter uitwassen.

## 5. Filterzak FSN 80

### Bestel-Nr. 42 40 71

- Herbruikbaar kunststof filter met een maaswijdte van 80 µm.
- eenvoudig te reinigen.



## 5.1 Montage filterzak FSN 80

5.1.1 Filterzak X op ketel zetten en in aanzuigstuk steken.

5.1.2 Houder Y door bajonetsluiting op aanzuigstuk schroeven.

⚠ Houder alleen in combinatie met filterzak noodzakelijk!

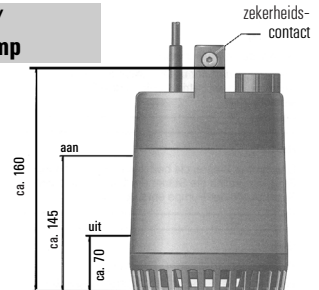
### 5.1.3 Houder

Bestel-Nr. 57 33 04



## 6. Technische gegevens

### 6.1 Vijverpomp / vuilwaterpomp



Pomptype	650 Watt
Afmetingen huis	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Schroefdraadgrootte pomp aansluitstuk	G 1 1/4 " i
Lengte netkabel	1,2 m
Gewicht	5,4 kg
Bedrijfs spanning	230 V ~
Frequentie	50 Hz
Stroomopname	3,1 A
Vermogen P1	650 Watt
Vermogen P2	0,38 kW
Productievermogen	300 l/min.
Temp. productiemedium	max. +45° C
Max. korrelgrootte	10 mm
Max. opvoerhoogte	9 m
Autom. inschakelen	145 mm
Autom. uitschakelen	70 mm
Veiligheidscontact	260 mm

⚠ De gegevens hebben alleen betrekking op de pomp, niet in combinatie met de zuiger!

## 6.2 Stof-water zuigen

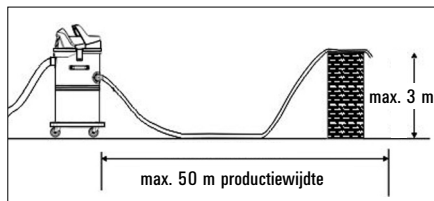
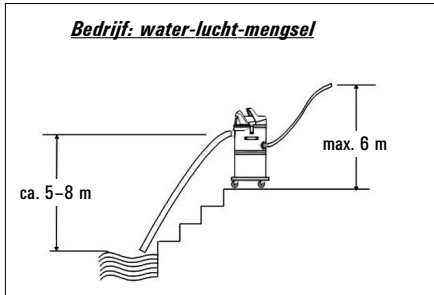
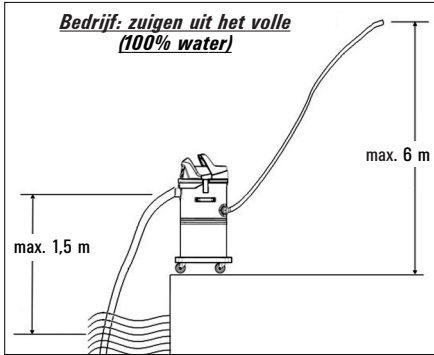
→ Zie gebruiksaanwijzing stof/waterzuigers.

## 6.3 De capaciteit van de pompzuiger

(combinatie zuiger + pomp)



Om probleemloos functioneren te garanderen, moet de pompzuiger altijd hoger dan het waterniveau staan.



## 7. Speciale toebehoren

### 7.1 Vijver accessoires TSZ

#### Bestel nr. 19 37 00

Bestaande uit:

- 1 slang Ø 49 mm, 5 m lang,
- 1 afvoerslang Ø 33 mm, 10 m lang,
- 3 kunststof zuigbuizen, elk van 48 cm lang, Ø 49 mm,
- 1 kunststof zuigbuis, 48 cm lang met beluchtingopening, Ø 49 mm (zie foto) \*
- 1 grofveel zuigmond
- 1 vijver zuigmond, verstelbaar,
- 1 adapter voor 49 mm naar 35 mm slangsystemen.

De Vijvertoebehoren worden in een robuuste containerbox met 2 wielen geleverd. Afmeting 800 x 400 x 320 mm, volume 75 l.



#### \*Beschrijving buis met beluchtingopening



Bij het zuigen van 100% water is het noodzakelijk de buis met beluchtingopening te gebruiken. De beluchtingopening moet zich boven het wateroppervlak bevinden.



Bij onjuist gebruik door verkeerde montage van de buizen kan het gebeuren dat de zuiger meer water zuigt, dan de pomp wegpompen kan.



Bij normaal gebruik (stofzuigen) kan het voorkomen dat de zuigcapaciteit te laag is i.c.m. de buis met beluchtingopening. In dat geval dient men de beluchtingopening af te plakken of met de vingers dicht te houden.

### 7.2 Adaptersluiting Geka-koppeling/C-koppeling

#### Bestel nr. 42 41 87

Voor het aansluiten van een brandweerslang aan de 10 meter lange afvoerslang van de pompzuiger.



### 7.3 Natfilterzak NFB

#### Bestel nr. 42 05 92

(3 stuks = 1 set)

- 2 laags, water- en scheurvast



→ Uitstekend geschikt voor de inzet bij slijpsel, slip en drab zuigen bijv. bij natboren, nat slijpen, en nat zagen van steen, beton of in muren. Separatie van slip/slijpsel en vloeistof.

**I. Modell GS/HS PA-1455** (uden vippestel)  
 Montering af hjul på køretravers.  
 Hjul med bremse foran **Z**.

**II.** Monter afløbsvinkel **A** på pumpe **B/1**.  
 Træk sikring **S** af tilbageslagsventil **B/2**.  
 Skru afløbsvinkel **A** på **B/3, B/4**.

 Tilbageslagsventil skal være monteret!



## 1. Montering af beholder med pumpe

- 1.1. 1.1. Sæt pumpen i beholderen.
- 1.2. 1.2. Skru afløbsvinkel **A** på beholdergevindmuffe **B (I)**.
- 1.3. Fikser pumpen med kabelbinder **D** indvendigt på beholderen (I).
- 1.3.1. Fjern blindprop **H** og blindkobling **G** –  
 → se forløb 1.3.1. a-d.
- 1.4. Tryk kabelprop **J** ud af kabeltilslutning **C**. Stik pumpens tilslutningskabel gennem kabeltilslutning **C**.
- 1.5. Kræng kabelprop **J** udvendigt over pumpekablet, skub den frem til beholderen og tryk den fast ind i kabeludgang **C (I)**.
- 1.6. Tilslut sugeslange **E** og afløbsslange **F** på beholderen.
- 1.7. Stik pumpens tilslutningskabel i stikdåse **K** på støvsuger.

## 2. Ombygning fra pumpesuger/vandsuger til våd-tør-støvsuger

- 2.1. Monter pumpe på sugerhoved.
- 2.2. Afmonter kabelpropper i flangen **1 + 1'** og træk pumpens tilslutningskabel gennem flange **2 (II)**.
- 2.3. Løsn kabelbinder **D (II)**.
- 2.4. Skru afløbsvinkel **A** af gevindmuffe **B (II)**.
- 2.5. Tag pumpen ud af beholderen.
- 2.6. Tryk igen kabelprop **J** fast i kabeludgang **C**.
- 2.7. Tryk blindprop **H** til anslag ind i kabelprop **J**.
- 2.8. Skru blindkobling **G** på afløbsåbning **M**.  
 → Nu kan du bruge sugeren som en almindelig våd-tør-støvsuger!

## 3. Betjening af pumpesugeren

-  Se også brugsvejledning våd-tør-støvsuger.
- 3.1. Afmontering af foldefilterpatron.  
 – Lås bajonetlåsen på undersiden af filteret op.  
 – Træk foldefilteret af filterkurven nedad.
  - 3.2. Træk forsigtigt det blå skumgummifilter over filterkurven.  
 → Se betjeningsvejledning HS-suger, punkt 5.2.
  - 3.3. Læg afløbslange **F** i et vandafløb/kloak eller i et egnet udendørs terræn.
  - 3.4. Sæt pumpens tilslutningskabel i sugerstikdåse **K**.  
 Når pumpen sættes i udfører pumpen en kort selvtest.
  - 3.5. Stil drejekontakten på »I« tilkobling.
  - 3.6. Sug vand op med sugeslange **E** (og i givet fald monteret tilbehør).


Vha. en integreret niveauekontakt leder pumpen automatisk det opsugede vand ud via afløbslange **F** når der nås en bestemt vandstand i beholderen.

- 3.7. **Efter afslutning af vandopsugningen forbliver der teknisk betinget en vis mængde restvand i beholderen.**  
 Dette restvand  
 a) udtømmes fuldstændigt ved at vippe sugeren eller  
 b) fjernes delvist fra beholderen ved flere gange efter hinanden at trække pumpe-netstikket ud og sætte det i igen på sugerhovedet.
- 3.8. Skal groft snavs (kornstørrelse  $\geq 0,5$  mm) separeres fra vandet (fx ved tæpperensning, og trådalger) anbefaler vi at bruge den medleverede **filtersæk FSN 80** (424071).
- 3.9. Skal fint snavs (kornstørrelse  $< 0,5$  mm) separeres fra vandet, anbefaler vi at bruge **vådfilterpose NFB** (420592).  
 Ved sugning **uden** de to filtersystemer er pumpens maksimale gennemgangsstørrelse = **kornstrelse 10 mm**.  
 Pumpen kan tilstoppes af trådalger. Rengøring, se 4.4.

## 4. Afslutning af sugning og rengøring

- 4.1. Træk sugerens netstik ud.
- 4.2. Træk pumpens netstik ud.
- 4.3. Tag pumpen ud af sugeren og udtøm restvandet fra beholderen, i givet fald restvandet fra indsuignings- hhv. af-løbslangen.

### 4.4. Rengøring af pumpen.

 Træk pumpens netstik ud inden rengøring.



- Stik et egnet værktøj (fx en skruetrækker) i en af åbningerne på sugekurven og løft den af pumpehuset.
- Rengør med en kraftig vandstråle
  - sugekurv
  - løbehjul og
  - pumpehus



- For at rengøre magnetsvømmeren, afmonterer du den opslidsede kunststofskive fra magnetsvømmerens gliderør.
- Træk magnetsvømmeren af gliderøret.

 Magnetsvømmerens støbte ringmagnet er skrøbelig. Vær derfor forsigtig ved på- og afmontering samt ved rengøring.

- Rengør
  - kunststofskive
  - magnetsvømmer
  - gliderør
  - svømmerhus
- Sæt først magnetsvømmeren med ring-magnetskive på gliderøret.
- Sæt igen den opslidsede kunststofskive på gliderøret.
- Overbevis dig om, at kunststofskiven er gået i indgreb hele vejen rundt i gliderørets not.
- Tryk igen sugekurven på pumpehuset til den går i indgreb.

### Yderligere rengøringsarbejder på pumpen er ikke nødvendige.

- 4.5. Rengør beholder, samtlige dyser, rør etc. og indsuigningsåbninger og kontroller for gennemgang.
- 4.6. Ved sugning uden filterpose (se tilbehør) skal skumgummifilteret vaskes ud.

## 5. Filtersæk FSN 80

### Bestillingsnr. 42 40 71

- Genbrugs kunststoffilter med en maskevidde på 80  $\mu\text{m}$ .
- Nem rengøring.



## 5.1 Montering af filtersæk FSN 80

- 5.1.1 Sæt filtersæk **X** på beholderen og monter den i indsuigningsstuds.
- 5.1.2 Skru holdering **Y** på indsuigningsstuds med bajonetlåsen.

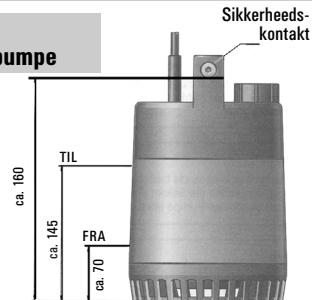
 Holdring kun nødvendig i forbindelse med filtersæk!

- 5.1.3 Holdering  
Bestillingsnr. 57 33 04



## 6. Tekniske data

### 6.1 Dykpumpe/ spildevandspumpe



Pumpetype	650 watt
Husets mål	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Gevindstørrelse pumpestuds	G 1 1/4" i
Længde netkabel	1,2 m
Vægt	5,4 kg
Driftsspænding	230 V~
Frekvens	50 Hz
Strømforbrug	3,1 A
Effekt P1	650 watt
Effekt P2	0,38 kW
Transportydelse	300 l/min.
Temp. transportmedium	maks. +45° C
Maks. korntørrelse	10 mm
Maks. løflehøjde	9 m
Autom. tilkobling	145 mm
Autom. frakobling	70 mm
Sikkerhedskontakt	260 mm

 Dataene vedrører kun pumpen, ikke i kombination med sugeren!

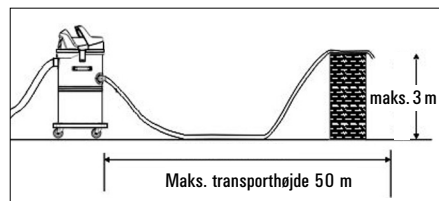
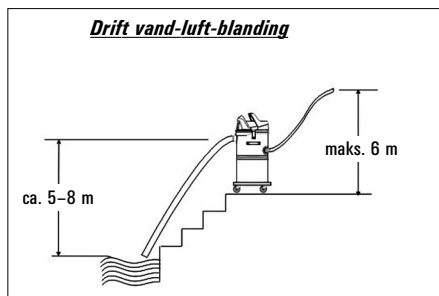
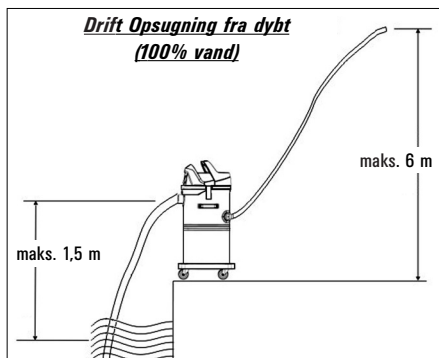
## 6.2 Våd-tør-støvsuger

→ Se brugsanvisning våd-tør-støvsuger.

## 6.3 Ydelsesværdier pumpesuger

(Kombination suger + pumpe)

⚠ For at sikre en fejlfri funktion, bør pumpesugeren altid stå højere end vandoverfladens niveau.



**Bemærk: Se henvisning til side 83 om brug af FI afbryderen**

## 7. Specialtilbehør

### 7.1 Bassintilbehør TSZ

**Bestillingsnr. 19 37 00**

Bestående af:

- 1 sugeslange Ø 49 mm, 5 m lang
- 1 afløbsslange Ø 33 mm, 10 m lang
- 3 kunststofsugerør, hvert 48 cm langt, Ø 49 mm,
- 1 kunststofsugerør, 48 cm langt med hjælpeflughul, Ø 49 mm (se billede)\*
- 1 dyse til groft snavs
- 1 bassinsugerdyse, justerbar
- 1 dyseadapter fra 49 mm til 35 mm slangesystem

Bassintilbehøret leveres i en robust containerboks med 2 ruller.

Mål 800 x 400 x 320 mm, volumen 75 l.



#### \*Beskrivelse af rør med hjælpeflughul

Ved opsugning fra dybt (100% vand) er der nødvendigt, at bruge røret med hjælpeflughullet.

Hjælpeflughullet skal derved befinde sig over vandet.



⚠ Ved ignorering hhv. forkert montering af røret, kan det forekomme, at sugeren suger mere vand end pumpen kan pumpe op.

⚠ Ved normal sugning kan det forekomme, at sugedylseren med hjælpeflughul er for lav. I dette tilfælde klæbes hjælpeflughullet til eller det holdes til med en finger.

### 7.2 Adaptertilslutning Geka-kobling/C-kobling

**Bestillingsnr. 42 41 87**

Til tilslutning af en brandslange til pumpesugeren's 10 m afløbsslange.



### 7.3 Vådfilterpose NFB

**Bestillingsnr. 42 05 92**

(3 stk. = 1. sæt)

- 2-lags, vand- og rivefast



→ Fremragende egnet til **slamsugning** fx ved vådboring, vådslibning og vådskæring af sten, beton eller murværk. Separering af slam og væske.

### I. Modell GS/HS PA-1455 (utan tippvagn)


Montera hjulen på traversen.

Hjul med spärrar framåt **Z**.

### II. Montera avloppsvinkeln **A** på pumpen **B/1**.

Dra av säkringen **S** från bakslagsventilen **B/2**.

Skruva på avloppsvinkeln **A B/3, B/4**.

 Bakslagsventilen måste vara monterad!



## 1. Montering av behållaren med pump

- 1.1. Sätt in pumpen i behållaren.
- 1.2. Skruva in avloppsvinkeln **A** i den gängade muffen på behållaren **B (I)**.
- 1.3. Fäst pumpen på insidan av behållaren med kabelklämman **D (I)**.
- 1.3.1. Avlägsna blindlocket **H** och blindkopplingen **G**  
→ se förlopp 1.3.1. a–d.
- 1.4. Tryck ut kabellocket **J** ur kabeluttaget **C**. För anslutningskabeln till pumpen genom kabeluttaget **C**.
- 1.5. Dra kabellocket **J** över pumpkabeln, skjut fram det till behållaren och tryck in det fast i kabeluttaget **C (I)**.
- 1.6. Anslut sugslangen **E** och avloppsslangen **F** till behållaren.
- 1.7. Stick in anslutningskabeln till pumpen i stickkontakten **K** på dammsugaren.

## 2. Ombyggnad av pumsuganordning/vatte-suganordning till torr-våt-dammsugare


- 2.1. Ta loss pumpen vid sughuvudet.
- 2.2. Demontera kabellocket på flänsen **1 + 1'** och för anslutningskabeln till pumpen genom flänsen **2 (II)**.
- 2.3. Lossa kabelklämman **D (II)**.
- 2.4. Skruva av avloppsvinkeln **A** från den gängade muffen **B (II)**.
- 2.5. Ta ut pumpen ur behållaren.
- 2.6. Tryck tillbaka kabellocket **J** fast i kabeluttaget **C**.
- 2.7. Tryck in blindlocket **H** så långt det går i kabellocket **J**.
- 2.8. Skruva på blindkopplingen **G** på avloppsöppningen **M**.  
→ nu går det att använda suganordningen som en vanlig torr-våt-dammsugare.

## 3. Manövrering av pumsuganordningen

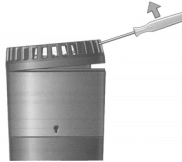
-  Se bruksanvisningen våt-torr-dammsugare.
- 3.1. Avlägsna patronen med det veckade filtret.  
– Lossa bajonettläset på undersidan av filtret.  
– Dra av det veckade filtret nedåt från filterkorgen.
  - 3.2. Dra försiktigt det blåa skumgummifiltret över filterkorgen.  
→ se bruksanvisningen HS/Suganordning, avsnitt 5.2.
  - 3.3. Led avloppslangen **F** till ett avlopp/brunn eller en lämplig plats utomhus.
  - 3.4. Stick anslutningskabeln till pumpen i stickkontakten **K** på dammsugaren.  
 När pumpen ansluts genomför den ett kort självtest.
  - 3.5. Koppla till suganordningen genom att vrida omkopplaren till »I«.
  - 3.6. Sug upp vatten med sugslangen **E** (och eventuellt tillbehör som monterats).  
Pumpen transporterar genom en integrerad nivåvakt automatiskt bort det insugna vattnet genom avloppsslangen **F** när vattennivån i behållaren når en viss höjd.
  - 3.7. När arbetet med att suga upp vatten är avslutat blir det av tekniska skäl kvar en viss mängd vatten i apparaten.  
Detta kvarvarande vatten kan  
a) tömmas ut helt och hållet genom att luta apparaten eller  
b) tömmas ut delvis genom att flera gånger dra ut och sätta in nät-stickkontakten på sughuvudet på behållaren.
  - 3.8. Om grov smuts (kornstorlek  $\geq 0,5$  mm) skall avskiljas från vatten (t. ex. vid rengöring av trädgårdsdamm, även trädalger) rekommenderar vi att använda den medlevererade **Filterpåsen FSN 80** (424071).
  - 3.9. Om finkornig smuts (kornstorlek  $< 0,5$  mm) skall avskiljas från vatten rekommenderar vi att använda den medlevererade **Våtfilterpåsen NFB** (420592).  
Vid sugning **utan** de båda filtersystemen är den maximala storleken som kan gå genom pumpen = **kornstorlek 10 mm**.  
Pumpen kan sättas igen av trädalger. Rengöring se 4.4.

## 4. Avslutning av arbetet och rengöring

- 4.1. Dra ut stickkontakten till suganordningen.
- 4.2. Dra ut stickkontakten till pumpen på suganordningen.
- 4.3. Ta ut pumpen ur suganordningen och töm ut kvarvarande vatten ur behållaren och eventuellt vatten i insugs- och avloppsslangen.
- 4.4. **Rengör pumpen.**

 Dra ut stickkontakten på pumpen innan den rengörs.

→ Sätt in ett lämpligt verktyg (t. ex. skruvmejsel) i en av öppningarna på sugkorgen och lyft av den från pumphuset.




→ Rengör följande delar med en kraftig vattenstråle

- sugkorg
- balanshjul och
- pumphuset

→ Demontera plastbrickan med slitsar från glidrioret på den magnetiska flottören för att rengöra den magnetiska flottören.



→ Dra av den magnetiska flottören från glidrioret.

 Den injutna ringmagneten till den magnetiska flottören är ömtålig. Var därför mycket försiktig vid rengöring samt demontering och montering.

→ Rengör

- plastbrickan
- magnetisk flottör
- glidrör
- flottörhuset

→ Sätt först på den magnetiska flottören med ringmagneten på glidrioret.

→ Sätt tillbaka plastbrickan med slitsar på glidrioret.

→ Säkerställ att plastbrickan sitter i spåret på glidrioret runt hela glidrioret.

→ Tryck tillbaka sugkorgen på pumphuset tills den hakar i igen.

### Ytterligare rengöring av pumpen krävs ej.

- 4.5. Rengör behållaren och samtliga munstycken, rör etc. och insugningsöppningar och kontrollera att det kan rinna vatten genom dem.
- 4.6. Tvätta ur skumgummifiltret vid arbeten utan filterpåse (se tillbehör).

## 5. Filterpåse FSN 80

### Best.nr. 42 40 71

- Plastfilter med en maskvidd på 80  $\mu\text{m}$  som kan användas flera gånger.
- E Enkelt att rengöra.



## 5.1 Montering av filterpåse FSN 80

5.1.1 Sätt filterpåsen **X** på behållaren och träd in den i insugningsöppningen.

5.1.2 Skruva på hållarringen **Y** på insugningsöppningen genom bajonettläset.

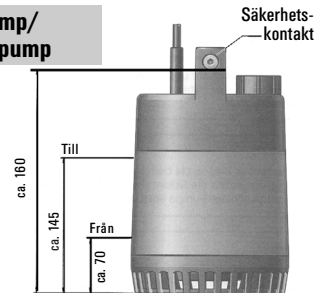
 **Hållarringen behövs endast tillsammans med filterpåse!**

5.1.3 Hållarring  
Best.nr 57 33 04



## 6. Tekniska data

### 6.1 Dränkbar pump/ smutsvattenpump



Pumptyp	650 Watt
Mått på huset	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Gänga pumpöppning	G 1 1/4" i
Längd nätkabel	1,2 m
Vikt	5,4 kg
Driftspänning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Strömstyrka	3,1 A
Effekt P1	650 Watt
Effekt P2	0,38 kW
Transportmängd	300 l/min.
Temp. transportmedium	max. +45° C
Max. kornstorlek	10 mm
Max. transporthöjd	9 m
Automatisk tillkoppling	145 mm
Automatisk frånkoppling	70 mm
Säkerhetskontakt	260 mm

 **Uppgifterna gäller endast för pumpen, ej i kombination med suganordningen!**

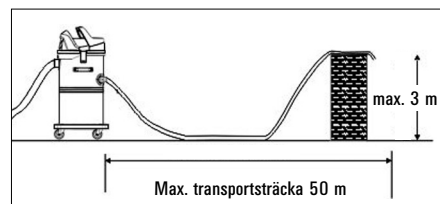
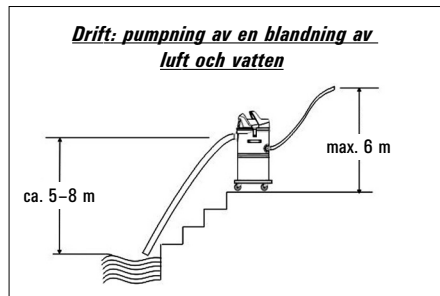
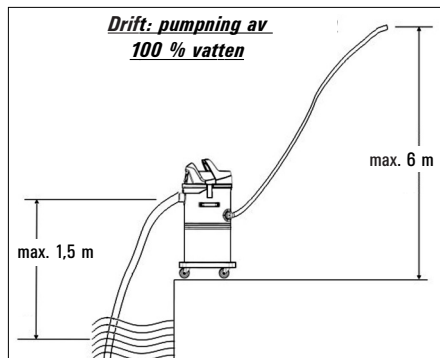
## 6.2 Våt-torr-dammsugare

→ Se bruksanvisning Våt-torr-dammsugare.

## 6.3 Prestanda pumpsuganordning

(Kombinationen suganordning + pump)

⚠ För att säkerställa felfri drift bör pumpsuganordningen alltid stå högre än nivån på vattenytan.



## 7. Speciella tillbehör

### 7.1 Tillbehör till trädgårdsdamm TSZ

#### Best.nr 19 37 00

Består av:

- 1 Sugslang Ø 49mm, 5 m lång
- 1 Avloppsslang Ø 33 mm, 10 m lång
- 3 Plast-sugrör, vardera 48 cm långa, Ø 49 mm
- 1 Plast-sugrör, 48 cm långt med lufthål Ø 49 mm (se bild)
- 1 Munstycke för grov smuts
- 1 Munstycke för sugning av träd
- 1 Munstycksadapter från 49 mm

Tillbehöret till trädgårdsdamm levereras i en robust box med två hjul.  
Mått 800 x 400 x 320 mm,  
volym 75 l.



#### \*Beskrivning av rör med lufthål

Vid sugning av 100 % vatten måste man använda röret med lufthål. Lufthålet får inte vara nedsänkt i vattnet.



⚠ Om detta inte observeras eller om röret monteras fel kan det hända att suganordningen suger in mer vatten än vad pumpen kan transportera.

⚠ Vid normal sugning kan det hända att sugeffekten är för liten med röret med lufthål. I så fall bör lufthålet tejpas över eller hållas igen med ett finger.

### 7.2 Adapteranslutning Geka-koppling/C-koppling

#### Best.nr. 42 41 87

För anslutning av en brandkärsslang till 10 m avloppsslangen på suganordningen.



### 7.3 Våtfilterpåse NFB

#### Best.nr. 42 05 92

(3 stycken = 1 sats)

- 2-skitts, vattenfast och tålig



→ Utmärkt lämplig för användning vid **slamsugning** t. ex. vid våtbörning, våtslipning och våtskärning av stenar, betong eller mursten. Separerar slam och vätska.



## I. Modell GS/HS PA-1455 (uten vippestativ)

Monter hjulene på kjøretaversen.  
Hjul med lås fremme **Z**.

## II. Monter avløpvinkel **A** på pumpe **B/1**.

Trekk av sikring **S** tilbakeslagsventil **B/2**.

Skru på avløpvinkel **A B/3, B/4**.

 Tilbakeslagsventilen må være montert!



## 1. Montering av beholderen med pumpe

- 1.1. Sett pumpen inn i beholderen.
- 1.2. Skru avløpvinkelen **A** på beholdergjengemuffen **B (I)**.
- 1.3. Fest pumpen med kabelbinder **D** inne i beholderen (I).
- 1.3.1. Fjern blindplugg **H** og blindkopling **G**  
→ se forløp 1.3.1. a–d.
- 1.4. Trykk kabelpluggen **J** ut av kabelutslippet **C**.  
Før forbindelseskabelen til pumpen gjennom kabelutslippet **C**.
- 1.5. Skyv kabelpluggen **J** utvendig over pumpekabelen, skyv frem til beholder og trykk fast inn i kabelutgangen **C (I)**.
- 1.6. Forbind sugeslange **E** og avløpslange **F** med beholderen.
- 1.7. Sett forbindelseskabelen til pumpen inn i stikkontakten **K** på støvsugeren.

## 2. Omrustning fra pumpe suger/ vannsuger til våt-tørr støvsuger

- 2.1. Sett pumpen på sugerhodet.
- 2.2. Demonter kabelpluggen fra flensen **1 + 1'** og trekk forbindelseskabelen til pumpen gjennom flensen **2 (II)**.
- 2.3. Løsne kabelbinderen **D (II)**.
- 2.4. Skru avløpvinkelen **A** av gjengemuffen **B (II)**.
- 2.5. Ta pumpen ut av beholderen.
- 2.6. Trykk kabelpluggen **J** fast inn i kabelutgangen **C** igjen.
- 2.7. Trykk blindpluggen **H** inn i kabelpluggen **J** til den stopper.
- 2.8. Skru blindkoplingen **G** på avløpsåpningen **M**.  
→ Du kan nå bruke støvsugeren som vanlig våt-tørr støvsuger!

## 3. Betjening av pumpestøvsugeren

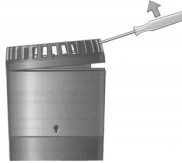
-  Se også bruksanvisningen for våt-tørr støvsuger.
- 3.1. Fjern foldefilterpatronen.  
– Lås opp bajonettlåsen på filterets underside.  
– Trekk foldefilteret av nedover fra filterkurven.
  - 3.2. Trekk det blå skumstoffilteret forsiktig over filterkurven.  
→ Se bruksanvisning HS-støvsuger, punkt 5.2.
  - 3.3. Avløpslangen **F** føres i et vannavløp/kumløkk eller i et egnet område ute.
  - 3.4. Forbindelseskabelen til pumpen settes i støvsugerstikkontakten **K**.  
 Ved innsticking av pumpen gjennomfører den en kort selvtest.
  - 3.5. Slå på støvsugeren ved å dreie dreiebryteren på »I«.
  - 3.6. Med sugeslangen **E** (og ev. montert tilbehør) suges vannet opp.  
Pumpen transporterer bort vannet automatisk med avløpslangen **F** gjennom en integrert nivåbryter, når et bestemt vannivå oppnås i beholderen.
  - 3.7. Etter avslutning av vannoppsugingen forblir en liten restvannmengde i beholderen av tekniske årsaker.  
Dette restvannet kan  
a) tømmes helt ved å helle det ut  
b) eller fjernes delvis fra beholderen over sugehodet ved å trekke ut og sette inn pumpens nettplugg flere ganger.
  - 3.8. Hvis grove tilskitninger (kornstørrelse > 0,5 mm) skal skilles fra vannet (f.eks. ved damrengjøring, også trådalger) anbefaler vi å bruke den medleverte filtersekken **FSN 80** (424071).
  - 3.9. Hvis fine tilskitninger (kornstørrelse < 0,5 mm) skal skilles fra vannet (f.eks. ved damrengjøring, også trådalger) anbefaler vi å bruke våtfilterposen **NFB** (420592).  
Ved oppsuging **uten** de to filtersystemene er den maksimale gjennomtrengningsstørrelsen til pumpen = **kornstørrelse 10 mm**.  
Pumpen kan forstoppes med trådalger.  
Rengjøring se 4.4.

## 4. Avslutte oppsugingen og rengjøring

- 4.1. Trekk ut nettpluggen til støvsugeren.
- 4.2. Trekk ut nettpluggen til pumpen på støvsugeren.
- 4.3. Ta pumpen ut av støvsugeren og tøm restvannet ut fra beholderen og fjern ev. restvann fra suge- eller avløpslangen.
- 4.4. **Rengjøre pumpen.**



Før rengjøring må nett-pluggen til pumpen trekkes ut.



→ Sett et egnet verktøy (f.eks. en skrutebiter) inn i en av åpningene til sugekurven og løfte den av pumpekapselen.

→ Rengjør med en kraftig vannstråle

- sugekurven
- løpehjulet og
- pumpekapselen



→ For å rengjøre magnetflottøren må du demontere den slissede kunststoffsken fra gliderøret til magnetflottøren.

→ Trekk magnetflottøren av fra gliderøret.



Den støpte ringmagneten til magnetflottøren kan ødelegges. Vær forsiktig ved montering og under rengjøring.

→ Rengjør

- kunststoffsken
- magnetflottøren
- gliderøret
- flottørkapselen

→ Sett magnetflottøren med ringmagnetskiven først på gliderøret.

→ Sett den slissede kunststoffsken på gliderøret igjen.

→ Forsikre deg om at kunststoffsken er låst fast i sporet til gliderøret på alle sidene.

→ Trykk sugekurven på pumpekapselen igjen til den låses fast.

**Ytterligere rengjøringsarbeid er ikke nødvendig på pumpen.**

4.5. Beholder og alle dyser, rør etc. og sugeåpninger rengjøres og kontrolleres for gjennomtrengelighet.

4.6. Ved suging uten filterpose (se tilbehør) må skumstoffilteret vaskes ut.

## 5. Filtersekk FSN 80

### Bestillingsnr. 42 40 71

- Kunststoffilter som kan brukes flere ganger med en maskevidde på 80  $\mu\text{m}$ .
- Lett å rengjøre.



## 5.1 Montering av filtersekk FSN 80

5.1.1 Filtersekk **X** settes på beholderen og foldes over sugestusset.

5.1.2 Holdering **Y** skrur på sugestusset med bajonettlåsen.



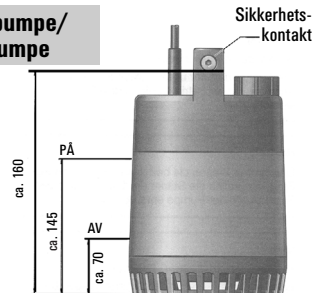
**Holderingen er kun nødvendig i forbindelse med filtersekken!**

5.1.3 Holdering  
Bestillingsnr. 57 33 04



## 6. Tekniske data

### 6.1 Nedsenkbarpumpe/ smussvannpumpe



Pumpetype	650 Watt
Kapseldimensjoner	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Gjengestørrelse pumpestuss	G 1 1/4" i
Lengde nettkabel	1,2 m
Vekt	5,4 kg
Driftsspenning	230 V~
Frekvens	50 Hz
Strømopptak	3,1 A
Effekt P1	650 Watt
Effekt P2	0,38 kW
Transporteffekt	300 l/min.
Temp. transportmedium	maks. +45° C
Maks. kornstørrelse	10 mm
Maks. transporthøyde	9 m
Autom. innkopling	145 mm
Autom. utkopling	70 mm
Sikkerhetskontakt	260 mm



**Dataene gjelder kun pumpen, ikke i kombinasjon med støvsugeren!**

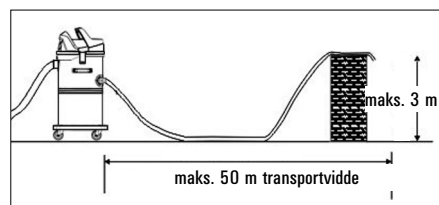
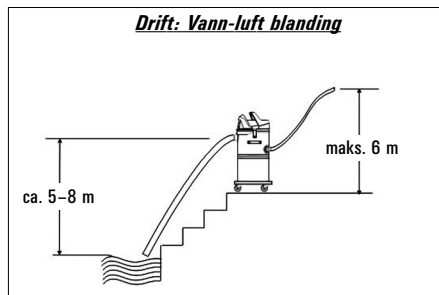
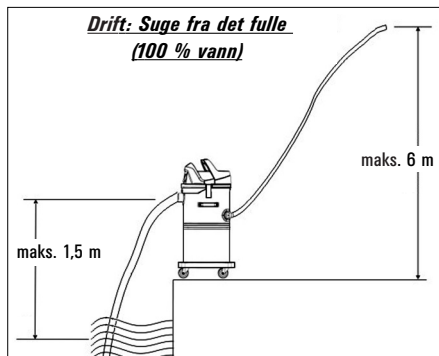
## 6.2 Våt-tørr støvsuger

→ Se bruksanvisning våt-tørr støvsuger.

## 6.3 Effektivitet pumpestøvsuger

(kombinasjon støvsuger + pumpe)

⚠ For å garantere en feilfri funksjon bør pumpestøvsugeren alltid stå høyere enn vannivået.



## 7. Spesialtilbehør

### 7.1 Damtilbehør TSZ

Bestillingsnr. 19 37 00

Bestående av:

- 1 sugeslange Ø 49 mm, 5 m lang
- 1 tappeslange Ø 33 mm, 10 m lang
- 3 kunststoffsugerør, 48 cm lang hver, Ø 49 mm,
- 1 kunststoffsugerør, 48 cm langt med luftehull på siden, Ø 49 mm (se bilde)\*
- 1 grovsmussdyse
- 1 damsugedyse, regulerbar
- 1 dyseadapter på 49 mm på 35 mm slangesystem

Damtilbehøret leveres i en robust konteinerboks med 2 ruller. Dimensjoner 800x400x320 mm, Volum 75 l



#### \*Beskrivelse rør med luftehull på siden

Ved suging fra det fulle (100 % vann) er det nødvendig å bruke røret med luftehull på siden. Luftehullet må være utenfor vannet.



⚠ Ved ignorering eller feil montering av røret kan det hende at støvsugeren suger opp mer vann enn pumpen kan pumpe bort.

⚠ Under normal støvsuging kan det hende at sugeeffekten er for lav med luftehullet. I dette tilfellet kan luftehullet limes igjen eller holdes igjen med fingeren.

### 7.2 Adapterforbindelse Geka kopligng/C-kopligng

Bestillingsnr. 42 41 87

For forbindelse av en brannslange på 10 m avløpslangen til pumpestøvsugeren.



### 7.3 Våtfilterpose NFB


Bestillingsnr. 42 05 92

(3 stk. = 1 sett)

- 2-lags, vannfast og slitestærk



→ Utmerket egnet for bruk til **slamsuging** f.eks. ved våtboring, våtsliping og våtkutting av steiner, betong og murverk. Separering av slam og væske.

- I. Malli GS/HS PA-1455** (ilman kallistumisen estotelinettä)  
Asenna pyörät ajoalustaan.  
Pyörät kiinnikkeissään edessä **Z**.
- II.** Asenna poistoputki **A** pumppuun **B/1**.  
Vedä varmista **S** takaiskuventtiilin päältä **B/2**.  
Ruuvaa poistoputki **A** paikoilleen **B/3, B/4**.  
 Takaiskuventtiilin on oltava asennettuna!



## 1. Pumpulla varustetun säiliön asennus

- 1.1.** Aseta pumppu säiliön sisään.
- 1.2.** Ruuvaa poistoputki **A** säiliön kierremuhviin **B (I)**.
- 1.3.** Kiinnitä pumppu johtositojalla **D** säiliön sisälle (I).
- 1.3.1.** Poista umpitulppa **H** ja umpiokytkentä **G**,  
→ katso poistoa 1.31. a–d.
- 1.4.** Paina johtotulppa **J** ulos johdon ulostuloaukosta **C**.  
Vie pumpun liitäntäjohto aukosta **C** sisään.
- 1.5.** Vedä johtotulppa **J** pumpun johdon ympärille,  
työnnä eteen säiliöön asti ja paina tiiviisti ulostulo-  
aukkoon **C** (I).
- 1.6.** Liitä imuletku **E** ja poistoletku **F** säiliöön.
- 1.7.** Työnnä pumpun liitäntäjohto pölynimurin pisto-  
rasiaan **K**.

## 2. Pumpuimurin/vesi-imurin muuttaminen märkä-kuiva-pölynimuriksi

- 2.1.** Irrota pumppu imuripäästä.
- 2.2.** Irrota johtotulppa laipasta **1 + 1'** ja vedä pumpun  
liitäntäjohto laipan **2** läpi (II).
- 2.3.** Irrota johtositojat **D** (II).
- 2.4.** Ruuvaa poistoputki **A** irti kierremuhvista **B**. (II).
- 2.5.** Ota pumppu ulos säiliöstä.
- 2.6.** Paina johtotulppa **J** jälleen tiukasti johdon ulostulo-  
aukkoon **C**.
- 2.7.** Paina umpitulppa **H** johtotulpan **J** vasteeseen asti.
- 2.8.** Ruuvaa umpiokytkentä **G** poistoaukkoon **M**.  
→ Voit käyttää imuria vain perinteisenä märkä-  
kuiva-pölynimurina!

## 3. Pumpuimurin käyttö


-  Skatso myös märkä-kuiva-pölynimurin  
käyttöohjetta.
- 3.1.** Poista taitesuodatinpatruuna.  
– avaa bajonettilukitus suodattimen alapuolelta.  
– vedä taitesuodatin alaspäin suodatinkorista.
- 3.2.** Vedä sininen vaahtomuovisuodatin varovasti suodatin-  
korin päälle.  
→ Katso HS-imurin käyttöohjetta, kohta 5.2.
- 3.3.** Johda poistoletku **F** viemärintiin tai sopivaan  
paikkaan ulkona.
- 3.4.** Työnnä pumpun liitäntäjohto imurin pistorasiaan **K**.  
 Kun pumppu yhdistetään, se suorittaa lyhyen  
isetestauksen.
- 3.5.** Kytke imuri päälle kääntämällä kääntökytkin asentoon  
»I«.
- 3.6.** Ime vettä imuletkulla **E** (ja mahdollisesti asennetuilla  
lisätarvikkeilla).  
Pumppu kuljettaa imetyn veden automaattisesti  
intergroidulla tasokytkimellä poistoletkua **F** pitkin pois,  
kun säiliössä on saavutettu tietty vesikorkeus.
- 3.7. Kun veden imentä on päättynyt, säiliöön jää  
teknisistä syistä tietty määrä vettä jäljelle.**  
Tämä vesijäännös voidaan  
a) poistaa täysin kallistamalla säiliötä tai  
b) poistaa osittain vetämällä ja työntämällä pumpun  
verkkopistokkeen useaan kertaan peräkkäin  
imuripäähän.
- 3.8.** Jos vedestä halutaan poistaa karkeaa likaa (raekoko  
≥ 0,5 mm, esim. puhdistettaessa lampea levistä)  
suosittelemme mukana tulleen **suodatinsäkin**  
**FSN 80** (424071) käyttöä.
- 3.9.** Jos vedestä halutaan poistaa hienoa likaa (raekoko  
< 0,5 mm), suosittelemme **märkäsuodatinpussin**  
**NFB** (420592) käyttöä.

Jos kumpaakaan suodatinjärjestelmää ei käytetä, on  
pumpun maksimilämpöisy imussa = **raekoko 10 mm**.  
Levät voivat tukkia pumpun. Puhdistus, katso 4.4

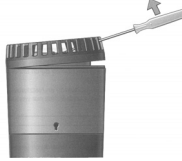
## 4. Imun ja puhdistuksen lopetus

- 4.1. Vedä imurin verkkopistoke irti.
- 4.2. Vedä pumpun verkkopistoke imurista irti.
- 4.3. Poista pumppu ja jäännösvesi imurista ja tarvittaessa tyhjennä jäännösvesi imu- tai poistoletkusta.

### 4.4. Pumpun puhdistus.

 Ennen puhdistusta vedä pumpun verkkopistoke irti.

→ Työnnä sopiva työkalu (esim. ruuvimeisseli) imukorin yhteen aukkoon ja vipua se irti pumppukotelosta.




→ Puhdista voimakkaalla vesisuihkulla

- imukori
- käyntipyörä ja
- pumppukotelo



→ Magneettiuimurin puhdistamiseksi pura lovellinen muovilevy magneettiuimurin liukuputkesta.

→ Vedä magneettiuimuri irti liukuputkesta.

 Magneettiuimurin valettu rengasmagneetti on herkkä rikkoutumaan. Toimi siksi asennuksessa, purkamisessa ja puhdistuksessa varovasti.

→ Puhdista

- muovilevy
- magneettiuimuri
- liukuputki
- uimurin kotelo

→ Aseta magneettiuimuri rengasmagneettilevyineen ensin liukuputkeen.

→ Aseta vaollinen muovilevy jälleen liukuputkeen.

→ Varmista, että muovilevy on koko ympärysmitaltaan lukittunut liukuputken rakoon.

→ Paina imukori jälleen pumppukotelon päälle niin, että se lukittuu paikoilleen.

**Muita puhdistustöitä ei pumpulle tarvitse enää tehdä.**

4.5. Puhdista säiliö ja kaikki suuttimet, putket jne. sekä imuaukot ja tarkasta niiden läpäisevyys.

4.6. Kun imuroit ilman suodatinpussia (katso lisätarvikkeet), pese vaahtomuovisuodatin.

## 5. Suodatinsäkki FSN 80

**tilausnumero 42 40 71**

- Uudelleen käytettävissä oleva muovisuodatin, jonka silmuikkakoko on 80 µm.
- Puhdista kevyesti.



### 5.1 Suodatinsäkin FSN 80 asennus

5.1.1 Aseta suodatinsäkki X säiliön päälle ja pujota imuysteisiin.

5.1.2 Ruuvaa kiinnitinrenkas Y bajonettilukituksen kautta imuysteeseen.

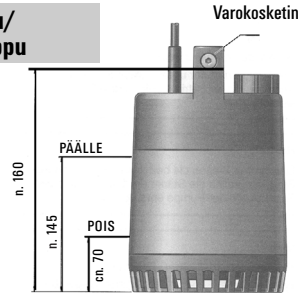
 **Kiinnikerengas tarvitaan vain yhdessä suodatinsäkin kanssa!**

5.1.3 Kiinnikerengas  
tilausnumero 57 33 04




## 6. Tekniset tiedot

### 6.1 Uppopumppu/ likavesipumppu



Pumpputyyppi	650 Watt
Kotelon mitat	K = 282 mm/Ø = 175 mm
Pumppuyhteen kierrekoko	G 1 1/4" i
Verkkojohdon pituus	1,2 m
Paino	5,4 kg
Käyttöjännite	230 V~
Taajuus	50 Hz
Virranotto	3,1 A
Teho P1	650 Watt
Teho P2	0,38 kW
Kuljetusteho	300 l/min.
Kuljetettavan aineen lämp.	max. +45° C
Maksimiraekoko	10 mm
Maksimikuljetuskorkeus	9 m
Autom. kytkentä	145 mm
Autom. katkaisu	70 mm
Varokosketin	260 mm

 **Tiedot koskevat pelkästään pumppua, ei yhdistettynä imuriin!**

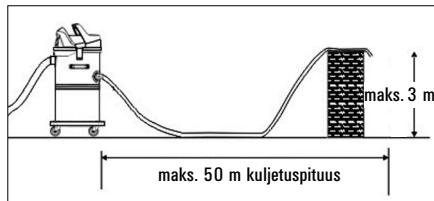
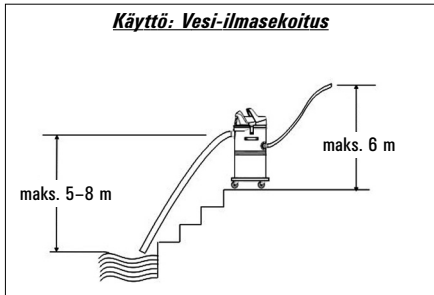
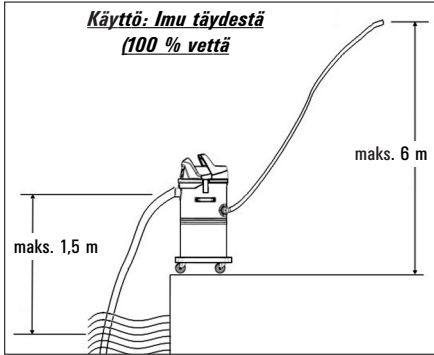
## 6.2 Märkä-kuiva-pölynimuri

→ Katso märkä-kuiva-pölynimurin käyttöohjetta.

## 6.3 Pumppuimurin tehoarvot

(yhdistelmä imuri + pumppu)

⚠ Jotta laite toimisi moitteettomasti, on pumppuimurin oltava aina korkeammalla kuin mitä vedentaso on.



## 7. Erikoistarvikkeet

### 7.1 Lampivarusteet TSZ

tilausnumero 19 37 00

Sisältää:

- 1 imuletku Ø 49 mm, 5 m pitkä,
- 1 poistoletku Ø 33 mm, 10 m pitkä,
- 3 muovista imuputkea, kukin 48 cm pitkä, Ø 49 mm,
- 1 muovinen imuputki, 48 pitkä, sivuilmareiällä, Ø 49 mm (katso kuva)\*
- 1 karkean lian suutin,
- 1 lammen imusuutin, säädettävä,
- 1 suutinadapteri 49 mm,
- 35 mm letkujärjestelmään



Lampitarvikkeet toimitetaan kestävässä säilytyslaatikossa, jossa on kaksi pyörää. Mitat 800 x 400 x 320 mm, tilavuus 75 l.

### \*Sivuilmareiällä varustetun putken kuvaus



Kun imetään täysinäisestä (100 % vettä), on sivuilmareiällä varustetun putken käyttö tarpeen. Sivuilmareiän on oltava veden ulkopuolella.

- ⚠ Jos ohjetta ei noudateta tai putki asennetaan väärin, voi käydä niin, että imuri imee vettä enemmän kuin pumppu pystyy pumppaamaan.
- ⚠ Normaalisissa imussa voi käydä niin, että imuteho on sivuilmareiän kanssa liian alhainen. Tässä tapauksessa liimaa sivuilmareikä umpeen tai pidä sitä kiinni sormellasi.

### 7.2 Adapetriliitäntä Geka-kytkentä/C-kytkentä

tilausnumero 42 41 87

Palokuntaletkun liittämiseen pumppuimurin 10 metrin poistoletkuun.



### 7.3 Märkäsuodatinpussi NFB

tilausnumero 42 05 92

(3 kpl = 1 erä)

- 2-kerroksinen, vesitiivis ja repäisykestävä



→ Sopii erinomaisesti **liejun imuun** esim. kivien, betonin tai tiilien märkäporauksessa, märkähionnassa ja märkäleikkauksessa. Erottelee liejun ja nesteen.

**I. Μοντέλο GS/HS PA-1455**

(χωρίς ανακλινόμενη, βάση σε τροχούς)

Τοποθετήστε τους τροχούς στην τραβέρσα.  
Τροχοί με στοπ μπροστά **Z**.

**II. Τοποθετήστε τη γωνία A στην αντλία B/1.**

Βγάλτε την ασφάλεια **S** αντεπίστροφης βαλβίδας **B/2**.  
Βιδώστε τη γωνία **A B/3, B/4**.

 Πρέπει να είναι τοποθετημένη η αντεπίστροφη βαλβίδα!



**1. Μοντάζ του δοχείου με αντλία**

- 1.1.** Τοποθετήστε την αντλία στο δοχείο.
- 1.2.** Βιδώστε τη γωνία **A** στη μούφα του δοχείου **B (I)**.
- 1.3.** Στερεώστε την αντλία με κλιπ για καλώδια **D** στο εσωτερικό του δοχείου (I).
- 1.3.1.** Αφαιρέστε το πώμα στεγάνωσης **H** και τη ζελυζή στεγάνωσης **G**  
→ βλέπε 1.3.1. a-d.
- 1.4.** Πιέστε το πώμα καλωδίου **J** έξω από την έξοδο καλωδίου **C**. Περάστε το καλώδιο σύνδεσης της νατλίας από την έξοδο καλωδίου **C**.
- 1.5.** Περάστε το πώμα του καλωδίου **J** έξω πάνω στο καλώδιο, σπρώξτε το στο δοχείο και πιέστε το καλά στην έξοδο του καλωδίου **C** (I).
- 1.6.** Συνδέστε στο δοχείο το σωλήνα αναρρόφησης **E** και το σωλήνα εκφόρτωσης **F**.
- 1.7.** Βάλτε το καλώδιο σύνδεσης της αντλίας στην πρίζα **K** στη συσκευή αναρρόφησης.

**2. Αλλαγή από Αναρροφητήρα-αντλία/Αναρροφητήρα νερού σε σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού**

- 2.1.** Βγάλτε την αντλία από το κουμπί του αναρροφητήρα.
- 2.2.** Αφαιρέστε το πώμα καλωδίου από τη φλάντζα **1 + 1'** και περάστε το καλώδιο της αντλίας από τη φλάντζα **2 (II)**.
- 2.3.** Αφαιρέστε τα κλιπ καλωδίου **D (II)**.
- 2.4.** Ξεβιδώστε τη γωνία εκφόρτωσης **A** από τη μούφα **B (II)**.
- 2.5.** Αφαιρέστε την αντλία από το δοχείο.
- 2.6.** Πιέστε το πώμα καλωδίου **J** και πάλι στην έξοδο καλωδίου **C**.
- 2.7.** Πιέστε το πώμα στεγανοποίησης **H** μέχρι το τέρμα στο πώμα καλωδίου **J**.
- 2.8.** Βιδώστε τη ζεύξη **G** στο άνοιγμα εκφόρτωσης **M**.  
→ Τώρα μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον αναρροφητήρα σαν κοινή σκούπα για στεγνό και υγρό καθαρισμό!


**3. Χειρισμός του Αναρροφητήρα-αντλία**

-  Βλέπε και Οδηγία χειρισμού  
Για σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού.
- 3.1.** Αφαιρέστε το πτυχωτό στοιχείο φίλτρου.  
- Απασφαλίστε το κλείσιμο μπαγιονέτ στην κάτω πλευρά του φίλτρου.  
- Τραβήξτε το πτυχωτό φίλτρο προς τα κάτω α?πό το καλάθι του φίλτρου.
- 3.2.** Περάστε το μπλέ φίλτρο προσεκτικά πάνω από το καλάθι του φίλτρου.  
→ Βλέπε Οδηγία χειρισμού Αναρροφητήρας HS, εδάφιο 5.2.
- 3.3.** Οδηγήστε το σωλήνα εκκένωσης **F** σε αποχέτευση ή σε κατάλληλο χώρο στο ύπαιθρο.
- 3.4.** Βάλτε το καλώδιο σύνδεσης της αντλίας στην πρίζα **K**.  
 Συνδέοντας την αντλία η αντλία εκτελεί μία σύντομη αυτοδοκιμή.
- 3.5.** Ενεργοποιήστε τον αναρροφητήρα με περιστροφή του διακόπτη στη θέση «I».
- 3.6.** Με το σωλήνα αναρρόφησης **E** (και ενδεχομένως με τοποθετημένα εξαρτήματα) αναρροφήστε νερό.  
Η αντλία μέσω του σωλήνα αναρρόφησης **F** αντλεί αυτομάτως το αναρροφώμενο νερό με ενσωματωμένο διακόπτη στάθμης, όταν φτάσει μία ορισμένη στάθμη νερού στο δοχείο.
- 3.7. Μετά τη λήξη της αναρρόφησης του νερού παραμένει για τεχνικούς λόγους μία ορισμένη υπόλοιπη ποσότητα νερού στο δοχείο.**  
Αυτή η παραμένουσα ποσότητα νερού μπορεί  
a) Να εκκενωθεί πλήρως με κλίση ή  
b) Να αφαιρεθεί εν μέρει από το δοχείο με πολλαπλή αφαίρεση και τοποθέτηση του βύσματος της αντλίας στην κεφαλή αναρρόφησης.
- 3.8.** Εάν επιθυμείτε το διαχωρισμό χοντρών ακαθαρσιών (μέγεθος κόκκων  $\geq 0,5$  mm) από το νερό (π.χ. στον καθαρισμό τεχνητών λιμνών και τις ίνες φυκιών), συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε το συμπαραδιδόμενο **σάκο φίλτρου FSN 80** (424071).
- 3.9.** Εάν επιθυμείτε το διαχωρισμό λεπτών ακαθαρσιών (μέγεθος κόκκων  $< 0,5$  mm) από το νερό, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε τη **σακούλα υγρού φίλτρου NFB** (420592).  
Κατά την αναρρόφηση χωρίς τα δύο συστήματα φίλτρου να χρησιμοποιηθεί το μέγιστο μέγεθος διάρευσης της αντλίας = **μέγεθος κόκκων 10 mm**.  
Η αντλία μπορεί να βουλώσει από ίνες φυκιών. Για καθαρισμό βλέπε 4.4.

## 4. Λήξη της αναρρόφησης και του καθαρισμού

- 4.1. Βγάλτε το φιλ από τη πρίζα.
- 4.2. Τραβήξτε το βύσμα της αντλίας από τον αναρροφητήρα.
- 4.3. Βγάλτε την αντλία από τον αναρροφητήρα και αποστραγγίστε το υπόλοιπο νερό από το δοχείο και ενδεχομένως το υπόλοιπο νερό από το σωλήνα αναρρόφησης ή εκκένωσης

### 4.4. Καθαρισμός αντλίας.

 Πριν τον καθαρισμό βγάλτε το βύσμα της αντλίας από την πρίζα.



→ Βάλτε κατάλληλο εργαλείο (π.χ. κατσαβίδι) σε ένα από τα ανοίγματα του καλαθιού αναρρόφησης και χρησιμοποιήστε το σαν μοχλό για να το ανασηκώσετε.


→ Με δυνατή υδρορπή καθαρίστε

- Το καλάθι αναρρόφησης
- Τον τροχό και
- Το περίβλημα της αντλίας

→ Για να καθαρίσετε το μαγνητικό φλοτέρ, αποσυναρμολογήστε τον πλαστικό δίσκο με σχισμή από το σωλήνα ολίσθησης του μαγνητικού φλοτέρ.



→ Τραβήξτε το μαγνητικό φλοτέρ από το σωλήνα ολίσθησης.

 Ο χυτός δακτυλιοειδής μαγνήτης του μαγνητικού φλοτέρ είναι εύθραυστος. Για το λόγο αυτό να προσέχετε ιδιαίτερα κατά την τοποθέτηση, εξαγωγή και καθαρισμό.

→ Καθαρίστε

- Πλαστικό δίσκο
- Μαγνητικό φλοτέρ
- Σωλήνας ολίσθησης
- Περίβλημα φλοτέρ

→ Βάλτε το μαγνητικό φλοτέρ με το δακτυλιοειδή μαγνητικό δίσκο πρώτο στο σωλήνα ολίσθησης.

→ Βάλτε τον πλαστικό δίσκο με σχισμή πάλι στο σωλήνα ολίσθησης.

→ Σιγουρευτείτε πως ο πλαστικός δίσκος έχει κουμπώσει πλήρως στην αυλάκωση του σωλήνα ολίσθησης.

→ Πιέστε το καλάθι αναρρόφησης και πάλι στο περίβλημα της αντλίας μέχρι να κουμπώσει.

**Δεν χρειάζονται περισσότερες εργασίες καθαρισμού στην αντλία.**

4.5. Καθαρίστε το δοχείο και όλα τα μπεκ, τους σωλήνες κλπ. και τις σπές αναρρόφησης και ελέγξτε τη συνέχεια.

4.6. Κατά την αναρρόφηση χωρίς σακούλα φίλτρου (βλέπε εξαρτήματα) να πλένετε το φίλτρο από αφρώδες υλικό.

## 5. Σακούλα φίλτρου FSN 80

### Αριθμός παραγγελίας 42 40 71


- Επαναχρησιμοποιούμενο πλαστικό φίλτρο με φάρδος σπών 80 μμ.
- απλός καθαρισμός.



## 5.1 Μοντάζ σάκου φίλτρου FSN 80

5.1.1 Τοποθετήστε το σάκο φίλτρου **X** στο δοχείο και περάστε το στο στόμιο αναρρόφησης.

5.1.2 Βιδώστε το δακτύλιο συγκράτησης **Y** με σύνδεση μπαγιονέτ στο στόμιο αναρρόφησης.

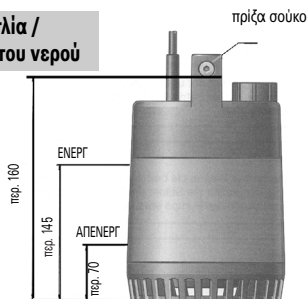
 **Ο δακτύλιος συγκράτησης είναι απαραίτητος μόνο σε συνδυασμό με το σάκο φίλτρου!**

5.1.3 **Δακτύλιος συγκράτησης**  
Αριθμός παραγγελίας 57 33 04



## 6. Τεχνικά χαρακτηριστικά

### 6.1 Βυθιζόμενη αντλία / αντλία ακάθαρτου νερού



Τύπος αντλίας	650 Watt
Διαστάσεις περιβλήματος	Y = 282 mm/Ø = 175 mm
Μέγ. σπειρώματος στόμιο αντλίας	G 1 1/4" i
Μήκος καλωδίου	1,2 m
Βάρος	5,4 kg
Τάση λειτουργίας	230 V~
Συχνότητα	50 Hz
Απορρόφηση ρεύματος	3,1 A
Ισχύς P1	650 Watt
Ισχύς P2	0,38 kW
Απόδοση αντλίας	300 l/min.
Θερμοκρ. μέσου μεταφοράς	μέγ. +45° C
Μέγ. μέγεθος κόκκων	10 mm
Μέγ. ύψος μεταφοράς	9 m
Αυτόμ. ενεργοποίηση	145 mm
Αυτόμ. απενεργοποίηση	70 mm
Επαφή ασφαλείας	260 mm

 **Τα στοιχεία ναφέρονται μόνο στην αντλία, όχι σε συνδυασμό με τον αναρροφητήρα!**



## 6.2 Σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού

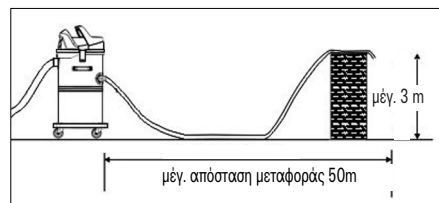
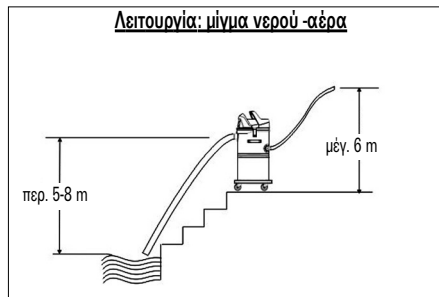
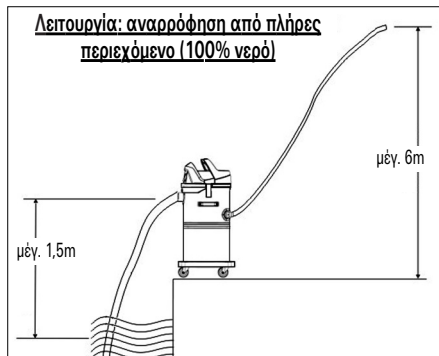
→ Βλέπε Οδηγία χειρισμού σκούπα υγρού/στεγνού καθαρισμού.

## 6.3 Τιμές απόδοσης αναρροφητήρα-αντλίας

(συνδυασμός αναρροφητήρας + αντλία)



Για εξασφάλιση άψογης λειτουργίας, ο αναρροφητήρας-αντλία να βρίσκεται πάντα ψηλότερα από τη στάθμη του νερού.



## 7. Ειδικά εξαρτήματα

### 7.1 Εξαρτήματα για τεχνητές λίμνες TSZ

#### Αριθμός παραγγελίας 19 37 00

Αποτελείται από:

- 1 σωλήνα αναρρόφησης Ø 49 mm, μήκος 5 m
- 1 σωλήνα εκκένωσης Ø 33 mm, μήκος 10 m
- 3 πλαστικούς σωλήνες αναρρόφησης, μήκος ανά 48 cm, Ø 49 mm, 1πλαστικός σωλήνας αναρρόφησης, μήκος 48 cm με δευτερεύουσα οπή αερισμού, Ø 49 mm (βλ. εικ.)\*
- 1 μπκε χοντρών ακαθαρσιών,
- 1 μπκε αναρρόφησης τεχνητής λίμνης, μεταβαλλόμενο,
- 1 προσαρμογέας μπκε από 49 mm σε σύστημα σωλήνα 35 mm.

Τα εξαρτήματα παραδίδονται σε γερτό κουτί με 2 τροχούς. Διαστάσεις 800 x 400 x 320 mm, Όγκος 75 l.



#### \*Περιγραφή σωλήνα με δευτερεύουσα οπή αερισμού

Κατά την αναρρόφηση από πλήρες περιεχόμενο (100% νερό) είναι απαραίτητη η χρήση του σωλήνα με δευτερεύουσα οπή αερισμού. Η δευτερεύουσα οπή αερισμού να βρίσκεται εκτός νερού.



Εάν δεν ακολουθήσετε τις υποδείξεις ή σε περίπτωση λάθους μοντάζ του σωλήνα, μπορεί ο σωλήνας να αναρροφά περισσότερο νερό, από ότι αντλεί η αντλία.



Σε περίπτωση κανονικής αναρρόφησης δεν αποκλείεται η ισχύς αναρρόφησης με τη δευτερεύουσα οπή αερισμού να είναι πολύ χαμηλή. Στην περίπτωση αυτή κλείστε την οπή κολλώντας κάτι επάνω, ή βουλώστε την με το δάκτυλο.

### 7.2 Σύνδεση προσαρμογέα Σύνδεσμος Geka/Σύνδεσμος C

#### Αριθμός παραγγελίας 42 41 87

Για σύνδεση σωλήνα Πυροσβεστικής στο σωλήνα εκκένωσης του αναρροφητήρα-αντλίας μήκους 10 μέτρων.



### 7.3 Σακούλα υγρού φίλτρου NFB


#### Αριθμός παραγγελίας 42 05 92

(3 τεμ. = 1 σετ)



– 2πλής στρώσης, ανθεκτικό σε νερότ



→ Εξαιρετικά κατάλληλο για **αναρρόφηση ιλός**, π.χ. υγρό τρύπημα, υγρή λείανση και υγρή κοπή λίθων, μετόν ή τοίχων. Διαχωρισμός ιλός και υγρού.

- I. **Model GS/HS PA-1455** (Devirme gövdesi olmadan) Sürme traversinde tekerlekleri monte ediniz. Kilitleme tertibatlı tekerlekler önde **Z**.
- II. Boşaltma dirseğini **A** pompaya **B/1** monte ediniz. Emniyet **S** geri tepme supabından çekiniz **B/2**. Boşaltma dirseğini **A** vidalayınız **B/3, B/4**.  
 Geri tepme supabının monte edilmiş olması gerekmektedir!

### 3. Pompalı emiciyi, kullanma

-  Islak – kuru süpürge makinesinin kullanım kılavuzuna da bakınız.
- 3.1. Katlanmış filtre kartuşunu çıkartınız.  
– Filtrenin alt tarafındaki bayonet kiliti açınız.  
– Katlanmış filtreyi aşağıya doğru filtre sepetinden çekiniz.
- 3.2. Mavi sünger filtreyi dikkatli bir şekilde filtre sepeti üzerinden çekiniz.  
→ bakınız HS süpürge makinesinin kullanım kılavuzu, madde 5.2.
- 3.3. Boşaltma hortumunu **F** bir su boşaltma / atık su deliğine veya serbest alanda uygun bir araziye iletiniz.
- 3.4. Pompanın bağlantı kablosunu emicinin prizine **K** takınız.  
 Pompa bağlandığında, pompa kısa bir otomatik test uygulamaktadır.
- 3.5. Döner şalteri »« çevirerek emiciyi çalıştırınız.
- 3.6. Emme hortumu **E** ile (ve gerektiğinde monte edilmiş aksesuar ile) suyu çekiniz.  
Pompa otomatik olarak entegre edilmiş bir seviye şalteri üzerinden kabın içinde belli bir su seviyesine ulaştığında emilen suyu boşaltma hortumu **F** üzerinden sevk etmektedir.
- 3.7. **Suyu emme işlemi sona erdikten sonra teknik şartına bağlı olarak kabın içinde belli bir miktarda artık su kalır.**  
Bu artık su  
a) dökülerek tamamen boşaltılabilir veya  
b) birkaç defa arka arkaya emici başındaki pompa elektrik fişini çekerek ve sokarak kabın içinden kısmen boşaltılabilir.
- 3.8. İri kir (Tane büyüklüğü  $\geq 0,5$  mm) sudan ayrılacaksa (örn. suni gölün temizlenmesinde, iplik yosunlar da), beraberinde teslim edilen **filtre torbası FSN 80'nin** (424071) kullanılmasını tavsiye ederiz.
- 3.9. İnce kir (Tane büyüklüğü  $< 0,5$  mm) sudan ayrılacaksa, ıslak **filtre torbası NFB'nin** (420592) kullanılmasını tavsiye ederiz.  
Her iki filtre sistemi olmadan emilmesi durumunda pompanın azami içinden geçiş büyüklüğü = **Tane büyüklüğü 10 mm'dir.**  
Pompa iplik yosunlardan tıkanabilir. Temizleme işlemi için 4.4'e bakınız.

### 1. Kabin montajı pompa ile

- 1.1. Pompayı kabın içine yerleştiriniz.
- 1.2. Boşaltma dirseğini **A** kabin vidalı manşonuna **B** vidalayınız (I).
- 1.3. Pompayı kablo bağlayıcısı **D** ile kabın iç tarafında sabitleştiriniz (I).
- 1.3.1. Kör tapayı **H** ve kör kavramayı **G** çıkartınız.  
→ Bakınız boşaltma 1.3.1 a–d.
- 1.4. Kablo tapasını **J** kablo çıkış yerinden **C** dışarıya bastırınız. Pompanın bağlantı kablosunu kablo çıkış yerinden **C** geçiriniz.
- 1.5. Kablo tapasını **J** dış taraftan pompa kablosu üzerinden geçiriniz, kaba doğru itiniz ve ve sıkıca kablo çıkış yerine **C** bastırınız (I).
- 1.6. Emme hortumunu **E** ve boşaltma hortumunu **F** kaba bağlayınız.
- 1.7. Pompanın bağlantı kablosunu süpürge makinesindeki prize **K** takınız.

### 2. Pompalı emiciyi / su emiciyi kuru-ıslak süpürge makinesi olarak donatmak

- 2.1. Pompalı emici başından çıkartınız.
- 2.2. Kablo tapasını flanştan sökünüz **1 +1'** ve pompanın bağlantı kablosunu flanştan **2** geçiriniz (II).
- 2.3. Kablo bağlayıcısını **D** çözünüz (II).
- 2.4. Vidalı manşondan **B** boşaltma dirseğini **A** sökünüz (II).
- 2.5. Pompayı kabdan çıkartınız.
- 2.6. Kablo tapasını **J** tekrar sıkıca kablo çıkış yerine **C** bastırınız.
- 2.7. Kör tapayı **H** dayanıncaya kadar kablo tapasının içine **J** bastırınız.
- 2.8. Kör kavramayı **G** boşaltma deliğine **M** vidalayınız.  
→ Şimdi emiciyi alışlagelmış ıslak- kuru süpürge makinesi olarak kullanabilirsiniz!

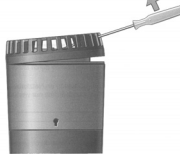
#### 4. Emme işleminin sona ermesi ve temizleme

- 4.1. Elektrik fişini çekiniz.
- 4.2. Pompanın emicideki elektrik fişini çekiniz.
- 4.3. Pompayı emiciden çıkartınız ve kabın içindeki artık suyu gerektiğinde emme veya boşaltma hortumundaki artık suyu boşaltınız.

#### 4.4. Pompayı temizlemek.

⚠ Temizleme işleminden önce pompanın elektrik fişini çekiniz.

- Uygun bir aleti emme sepetinin deliğine sokunuz (örn. tornavida) ve bunu pompanın gövdesinden yukarıya doğru kaldırınız.



- Tazyikli su ile aşağıdaki parçaları temizleyiniz:

- Emme sepeti
- Çark ve
- Pompanın gövdesini.

- Manyetik şamandırayı temizlemek için yarıklı plastik disk manyetik şamandıranın kayıcı borusundan sökünüz.



- Manyetik şamandırayı kayıcı borudan çıkartınız.
- ⚠ Manyetik şamandıranın döküm halka mıknatısı kırılabilir. Bu nedenle takarken, çıkartırken ve temizlerken dikkat ediniz.

- Aşağıdaki parçaları temizleyiniz:

- Plastik disk
- Manyetik şamandıra
- Kayıcı boru
- Şamandıranın gövdesi.

- Manyetik şamandırayı halka mıknatıs disk ile ilk önce kayıcı borunun üzerine yerleştiriniz.

- Yarıklı plastik disk tekrar kayıcı borunun üzerine oturtunuz.

- Plastik diskin tamamen kayıcı borunun kanallarına oturduğunu ve kilitlendiğini kontrol ediniz.

- Emme sepetini tekrar kilitleninceye kadar pompa gövdesinin üzerine bastırınız.

**Pompada daha başka temizleme çalışmalarının yapılmasına gerek yoktur.**

- 4.5. Kabı ve bütün delikleri, boruları vs. ve emme deliklerini temizleyiniz ve bunların geçirgenliğini kontrol ediniz.

- 4.6. Filtre torbası olmadan emerken (Aksesuarlara bakınız) sünger filtreyi yıkayınız.

#### 5. Filtre torbası FSN 80

**Sipariş numarası: 42 40 71**

- Örgü genişliği 80 (m olan tekrar kullanılabilir plastik filtre.
- kolay temizlenir.



#### 5.1 Filtre torbasının montajı FSN 80

- 5.1.1. Filtre torbasını X kabın üzerine yerleştiriniz ve emici desteklerine geçirin.

- 5.1.2. Tutucu halkayı Y bayonet kilit sayesinde emici desteklerinin üzerine vidalayınız.

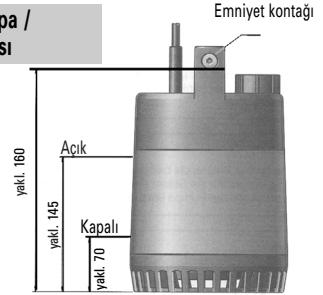
⚠ Tutucu halka sadece filtre torbası ile bağlantılı olarak gereklidir!

- 5.1.3. Tutucu halka  
Sipariş numarası: 57 33 04



#### 6. Teknik bilgiler

##### 6.1 Daldırma pompa / kirlı su pompası



Pompa modeli	650 Watt
Gövde boyutları	Y = 282 mm, çap = 175 mm
Pompa desteklerinin vida dişi büyüklüğü	G 1 1/4" i
Elektrik kablosunun uzunluğu	1,2 m
Ağırlık	5,4 kg
İşletme gerilimi	230 V
Frekans	50 Hz
Akım sarfıyatı	3,1 A
Güç P1	650 Watt
Güç P2	0,38 kW
Pompalama gücü	300 l/dak.
Pompalanan maddenin ısısı	azami +45° C
Azami tane büyüklüğü	10 mm
Azami pompalama yüksekliği	9 m
Otomatik çalıştırma	145 mm
Otomatik kapatma	70 mm
Emniyet kontağı	260 mm

⚠ Bu bilgiler sadece pompa ile ilgilidir, emici ile kombinasyon aleti olarak değil!

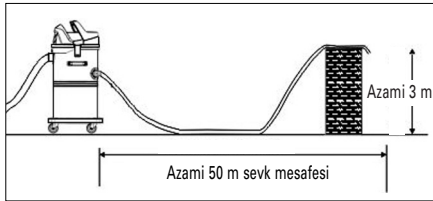
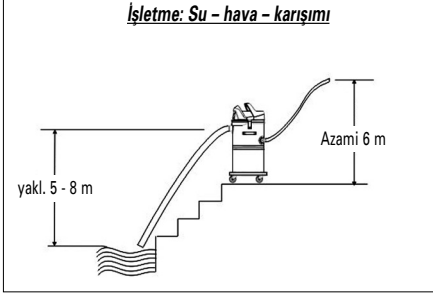
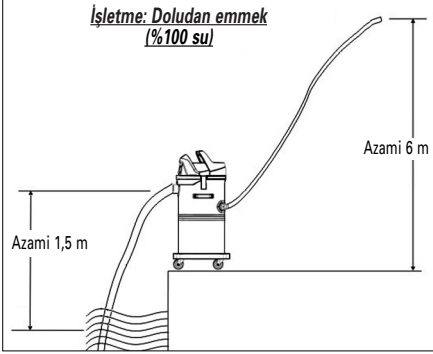
## 6.2. Islak – kuru – toz emme aleti

→ Islak – kuru – süpürge makinesinin kullanı kılavuzuna bakınız.

## 6.3 Pompalı emici güç değerleri

(Emici + pompa kombinasyonu)

⚠ Kusursuz bir fonksiyonu sağlamak için pompalı emicinin seviyesi su seviyesinden her zaman daha yüksek olmalıdır.



## 7. Özel aksesuar

### 7.1 Suni göl aksesuarı TSZ

Sipariş numarası 19 37 00

İçindekiler:

1 Emme hortumu  $\varnothing$  49 mm, 5 m uzunluğunda,  
1 Boşaltma hortumu  $\varnothing$  33 mm, 10 m uzunluğunda,  
3 Plastik emme borusu, her biri 48 cm uzunluğunda,  
 $\varnothing$  49 mm, 1 Plastik emme borusu, 48 cm uzunluğunda yan hava delikli,  $\varnothing$  49 mm  
(Resime bakınız)\*, 1 İri kir başlığı  
1 Suni göl emme başlığı,  
ayarlanabilir, 1 Başlık adaptatörü  
49 mm'den 35 mm'ye hortum sistemi.

Suni göl aksesuarı 2 ruleli sağlam konteyner kutusunda teslim edilmektedir.

Ölçüler 800 x 400 x 320 mm, hacim 75 l.



### \*Yan hava delikli borunun anlatımı

Doludan (%100 su) emerken

yan hava delikli borunun

kullanılması gereklidir. Yan hava deliğinin suyun dışında bulunması gerekmektedir.



⚠ Borunun dikkate alınmaması veya yanlış montaj durumunda, emicinin pompanın pompalabileceğinden daha fazla su emmesi söz konusu olabilir.

⚠ Normal emme işleminde yan hava delikli emme gücünün çok düşük kalması söz konusu olabilir. Bu durumda yan hava deliğini yapıştırarak kapatınız veya parmak ile kapalı tutunuz.

### 7.2 Adaptör bağlantısı Geka-kavrama / C-kavrama

Sipariş numarası 42 41 87

Pompalı emicinin 10 m'lik boşaltma hortumuna bir itfaiye hortumuna bağlamak için.



### 7.3 Islak filitre torbası NFB

Sipariş numarası 42 05 92

(3 adet = 1 set)


– 2 katlı, suya dayanıklı ve yırtılmaya karşı dayanıklı



→ Çamurun emilmesi kullanma alanı için mükemmel olarak uygundur, örn. taşları, betonu veya duvar taşını ıslak delerken, ıslak zımparalarken ve ıslak keserken. Çamur ve sivinin ayrılması.

I. **Modell GS/HS PA-1455** (bez przechylnego podwozia)  
Koła są na stałe zamontowane do konstrukcji podwozia.  
Koła hamowane z przodu **Z**.

II. Do pompy **B/1** przymocować kolano odpływowe **A**.  
Ściągnąć zabezpieczenie **S** zaworu zwrotnego **B/2**.  
Nakręcić kolano odpływowe **A B/3, B/4**.

 Zawór zwrotny musi być zamontowany!



## 1. Montaż pojemnika z pompą

- 1.1. Pompę osadzić w pojemniku.
- 1.2. Kolano odpływowe **A** wkręcić na złącznik gwintowany pojemnika **B (I)**.
- 1.3. Pompę z łącznikiem kabla **D** przymocować wewnątrz do pojemnika (I).
- 1.3.1. Usunąć zaślepkę **H** i pokrywę nasady **G**  
→ patrz odpływ 1.3.1. a-d.
- 1.4. Dławnicę przewodu **J** wycisnąć z wypustu kablowego **C**. Kabel przyłączowy pompy przeprowadzić przez wypust kablowy **C**.
- 1.5. Dławnicę przewodu **J** nasadzić na kabel pompy, przecisnąć w kierunku pojemnika i mocno wcisnąć w wypust kablowy **C (I)**.
- 1.6. Wąż ssący **E** i wąż odpływowy **F** podłączyć do pojemnika.
- 1.7. Kabel przyłączowy pompy wetknąć w gniazdo wtykowe **K** w odkurzaczu.

## 2. Przebrojenie odkurzacza z funkcji pompy / odkurzacza do wody do funkcji odkurzacza do pracy na mokro i sucho

- 2.1. Pompę osadzić na głowicy ssącej.
- 2.2. Dławnicę przewodu zdemontować z kołnierza **1 + 1'** a kabel przyłączowy pompy przeciągnąć przez kołnierz **2 (II)**.
- 2.3. Poluzować łącznik kabla **D (II)**.
- 2.4. Odkręcić kolano odpływowe **A** od złącznika gwintowanego pojemnika **B (II)**.
- 2.5. Pompę wyjąć z pojemnika.
- 2.6. Dławnicę przewodu **J** ponownie mocno wcisnąć w wypust kablowy **C**.
- 2.7. Zaślepkę **H** wcisnąć do oporu w dławnicę przewodu **J**.
- 2.8. Pokrywą nasady **G** wkręcić na otwór odpływowy **M**.  
→ Teraz urządzenie można stosować tylko jako zwykły odkurzacz do pracy na mokro i sucho!


## 3. Obsługa odkurzacza przemysłowego

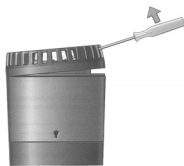
-  Patrz także: instrukcja obsługi odkurzacza do pracy na mokro i sucho.
- 3.1. Usuwanie wkładu filtra fałdowanego.
    - Odryglować zamek bagnetowy od dołu filtra.
    - Filtr fałdowany ściągnąć w dół z kosza filtra.
  - 3.2. Na kosz filtra naciągnąć ostrożnie niebieski filtr piankowy.  
→ Patrz instrukcja obsługi odkurzacza HS, punkt 5.2.
  - 3.3. Wąż odpływowy **F** wprowadzić do odpływu wody / kratki ściekowej lub doprowadzić do odpowiedniego terenu na wolnym powietrzu.
  - 3.4. Kabel przyłączowy pompy wetknąć w gniazdo wtykowe odkurzacza **K**.  
 Podczas wtykania pompy przeprowadza ona krótki autotest.
  - 3.5. Odkurzacz włączyć przez przekręcenie łącznika obrotowego w położenie »«.
  - 3.6. Wężem ssącym **E** (i ewentualnie podłączonym oprzyrządowaniem) zasysać wodę.  
Dzięki zintegrowanemu łącznikowi poziomemu, zgromadzoną z pojemniku wodę pompa usuwa automatycznie wężem odpływowym **F**.
  - 3.7. **Po zakończeniu ssania wody ze względów technicznych pozostaje w pojemniku pewna ilość wody.**  
Tę pozostałość wody można:
    - a) całkowicie usunąć przechylając odkurzacz albo
    - b) częściowo usunąć przez wielokrotnie po sobie następujące wyciąganie i wtykanie do głowicy ssącej wtyczki sieciowej pompy.
  - 3.8. Jeżeli od wody należy oddzielić zgrubne zabrudzenia (o ziarnistości  $\geq 0,5$  mm) (np. podczas czyszczenia oczek wodnych, także przy występowaniu alg włóknistych), zalecamy stosowanie wchodzącego w skład dostawy **worka filtra FSN 80 (424071)**.
  - 3.9. Jeżeli od wody należy oddzielić drobne zabrudzenia (o ziarnistości  $< 0,5$  mm), zalecamy stosowanie worka **filtrującego na mokro NFB (420592)**.  
Podczas odkurzania **bez** obu tych systemów filtrów maksymalna wielkość przepustowa pompy = **wielkość ziarna 10 mm**.  
Pompe mogą zablokować algi włókniste.  
Czyszczenie: patrz 4.4.

## 4. Zakończenie ssania i czyszczenie

- 4.1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową odkurzacza.
- 4.2. Wyciągnąć wtyczkę sieciową pompy z odkurzacza.
- 4.3. Wyjąć pompę z odkurzacza i usunąć resztę wody z pojemnika i ewentualnie węży zasysającego oraz / lub odpływowego.

### 4.4. Pompę wyczyścić.

 Przed czyszczeniem wyciągnąć z pompy wtyczkę sieciową.



→ Wetknij odpowiednie narzędzie (np. wkrętak) w otwór w koszu ssącym i podważając oddziel go od korpusu pompy.


→ Wyczyść mocnym strumieniem wody

- kosz ssący
- wirnik i
- korpus pompy

→ Aby wyczyścić magnetyczny pływak, oddziel od ślizgowej rury magnetycznego pływaka wykonaną ze sztucznego tworzywa tarczę ze szczelinami.



→ Ściągnij magnetyczny pływak z rury ślizgowej.

 Odlewany pierścieniowy magnes pływaka magnesowego jest bardzo kruchy. Podczas demontażu i montażu i czyszczenia postępuj bardzo ostrożnie.

→ Wyczyść:y

- tarczę ze sztucznego tworzywa
- pływak magnetyczny
- rurę ślizgową
- korpus pływaka

→ Magnetyczny pływak z tarczą magnesu pierścieniowego osadź najpierw na rurze ślizgowej.

→ Szczelinową tarczę ze sztucznego tworzywa osadź ponownie na rurze ślizgowej.

→ Upewnij się, że tarcza ze sztucznego tworzywa jest na całym obwodzie zatrzaśnięta w rowku wpustowym rury ślizgowej.

→ Wciśnij ponownie kosz ssący na korpus pompy aż do zatrzaśnięcia.

**Wykonywanie przy pompie innych prac czyszczących nie jest konieczne.**

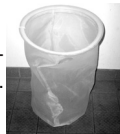
4.5. Wyczyścić pojemnik i dysze, rury, itp., oraz otwory ssące i sprawdzić ich drożność.

4.6. W przypadku odkurzania bez worka filtra (patrz: wyposażenie) wypluć filtr piankowy.

## 5. Worek filtra FSN 80

**Nr zamówieniowy 42 40 71**

- filtr z tworzywa sztucznego wielokrotnego użycia wielkość oczka 80  $\mu\text{m}$ .
- pozwala się łatwo czyścić.



### 5.1 Montaż worka filtra FSN 80

5.1.1. Worek filtra **X** osadzić na pojemniku i nawlec w króciec ssący.

5.1.2. Pierścień mocujący **Y** wkręcić przez zamek bagnetowy na króciec ssący.

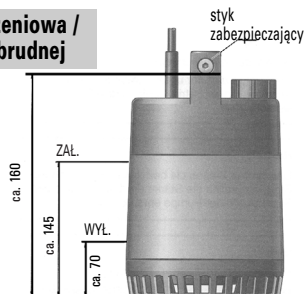
 **Pierścień mocujący jest konieczny tylko w połączeniu z workiem filtra!**

5.1.3. Pierścień mocujący  
Nr zamówieniowy: 57 33 04



## 6. Dane techniczne

### 6.1 Pompa zanurzeniowa / pompa wody brudnej



typ pompy	650 Watt
wymiary korpusu	H = 282 mm / $\varnothing$ = 175 mm
wielkość gwintu króćca pompy	G 1 1/4 " i
długość kabla zasilającego	1,2 m
ciężar	5,4 kg
napięcie zasilana	230 V~
częstotliwość	50 Hz
pobór prądu	3,1 A
moc P1	650 W
moc P2	0,38 kW
wydajność pompowania	300 l/min.
temp. pompowanego medium	max. +45° C
max. wielkość ziarna	10 mm
max. wysokość pompowania	9 m
autom. włączanie	145 mm
autom. wyłączanie	70 mm
styk zabezpieczający	260 mm

 **Dane te dotyczą tylko pompy, nie dotyczą kombinacji z odkurzaczem!**

## 6.2 Odkurzacz do odkurzania na mokro i na sucho

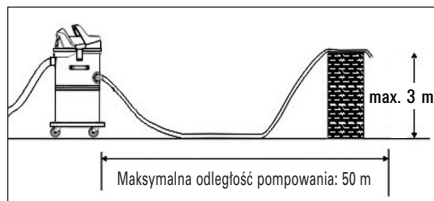
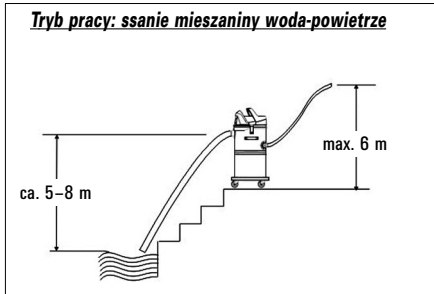
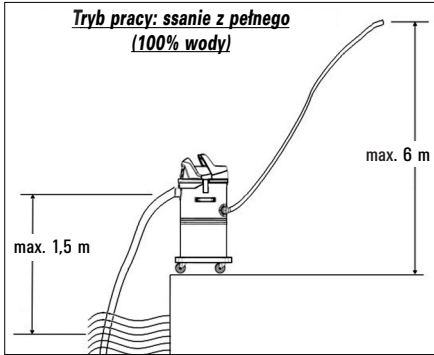
→ Patrz: instrukcja obsługi odkurzacza na mokro i na sucho.

## 6.3 Wartości wydajności dla pracy w charakterze odkurzacza-pompy

(Kombinacja odkurzacz + pompa)



Aby zapewnić poprawne funkcjonowanie urządzenia, pracujący jako pompa odkurzacz powinien zawsze stać wyżej niż lustro wody.



## 7. Wyposażenie specjalne

### 7.1 Wyposażenie do oczek wodnych TSZ

**Numer zamówieniowy: 19 37 00**

Skład zestawu:

1 wąż ssący  $\varnothing$  49 mm, długość 5 m, 1 wąż spustowy  $\varnothing$  33 mm, długość 10 m, 3 rury ssące ze sztucznego tworzywa, po 48 cm długości,  $\varnothing$  49 mm, 1 rura ssąca ze sztucznego tworzywa, 48 cm długości, z otworem powietrznym,  $\varnothing$  49 mm (patrz rysunek)\*  
1 dysza do zgrubnych zabrudzeń  
1 dysza do odkurzania oczek wodnych, z regulacją,  
1 adapter dyszy z 49 mm na system węży 35 mm.



Wyposażenie do oczek wodnych jest dostarczane w wytrzymałej skrzynce z 2-ma rolkami.

Wymiary: 800 x 400 x 320 mm, Pojemność 75 l.

### \*Opis rury z otworem powietrznym

Przy ssaniu z pełnego (100% wody) konieczne jest stosowanie rury z otworem powietrznym. Otwór ten nie może znajdować się w wodzie.



W przypadku nieprzestrzegania lub wadliwego montażu rury może się zdarzyć, że odkurzacz zasysa więcej wody, niż pompa jest w stanie wypompuwać.



W trybie normalnego odkurzania może się zdarzyć, że otwór powietrzny spowoduje stratę mocy ssania, która uniemożliwia normalną pracę. W takim przypadku otwór powietrza należy zakleić lub zasłonić palcem.

### 7.2 Złącze pośrednie Geka / Storz

**Nr zamówieniowy: 42 41 87**

Do podłączenia do 10-metrowego węża odpływowego odkurzacza przemysłowego do węża strażackiego.




### 7.3 Worek filtrujący na mokro NFB

**Nr zamówieniowy: 42 05 92**  
(3 sztuki = 1 zestaw)

- 2-warstwowy, odporny na działanie wody i na rozrywanie



→ Doskonale nadaje się do zasysania szlamu np. podczas wiercenia na mokro, szlifowania na mokro i cięcia na mokro kamieni, betonu lub muru. Separuje szlam i ciecz.

- I. **GS/HS PA-1455 modell** (billenő alváz nélkül)  
A kerekeket a mozgató traverzre szereljük.  
A rögzítő fékkel ellátott kerekek elől **Z**.
- II. A leeresztő könyököt **A** a szivattyúra **B/1** szereljük.  
A visszacsapó szelepen lévő biztosító szalagot **S** lehúzzuk **B/2**.  
A leeresztő könyököt **A** felcsavarozzuk **B/3, B/4**.
-  A visszacsapó szelep feltétlenül legyen beszerelve!



### 1. A szivattyús tartály beszerelése

- 1.1. A szivattyút a tartályba helyezjük.
- 1.2. A leeresztő könyököt **A** a menetes karmantyúhoz **B** csavarozzuk (I).
- 1.3. A szivattyút kábelkötözővel **D** belülről a tartályra rögzítjük (I).
- 1.3.1. A vakdugót **H** és a vakcsatlakozót **G** eltávolítjuk.  
→ lásd az 1.3.1. a-d folyamatot
- 1.4. A kábel dugót **J** kinyomjuk a kábel kilépő nyílásából **C**.  
A szivattyú csatlakozó kábelét átvezetjük a kábel kilépő nyílásán **C**.
- 1.5. A kábel dugót **J** kívül a szivattyúkábelre húzzuk, a tartályig előretoljuk és fixen a kábel kilépő nyílásába **C** nyomjuk (I).
- 1.6. A szívótömlőt **E** és a leeresztő tömlőt **F** a tartályra csatlakoztatjuk.
- 1.7. A szivattyú csatlakozó kábelét a porszívón lévő dugaszoló aljzatba **K** dugjuk.

### 2. Szivattyús szívóberendezésről / vízszívó berendezésről történő átszerelés nedves-száraz porszívóra

- 2.1. A szivattyút kihúzzuk a szívófejen lévő aljzatból.
- 2.2. A kábel dugót kiszerelem a karimából **1 + 1'** és a szivattyú csatlakozó kábelét áthúzzuk a karimán **2** (II).
- 2.3. A kábelkötözőt **D** oldjuk (II).
- 2.4. **A** leeresztő könyököt lecsavarozzuk a menetes karmantyúról **B** (II).
- 2.5. A szivattyút kivesszük a tartályból.
- 2.6. A kábel dugót **J** újra fixen a kábel kilépő nyílásába **C** nyomjuk.
- 2.7. A vakdugót **H** ütközésig a kábel dugóba **J** nyomjuk.
- 2.8. A vakcsatlakozást **G** a leeresztő nyílásra **M** csavarjuk.  
→ A szívóberendezést így már hagyományos nedves-száraz porszívóként használhatjuk!

### 3. A szivattyús szívóberendezés kezelése


-  Lásd a nedves-száraz porszívó Használati útmutatóját is.
- 3.1. A redős szűrő patronját eltávolítjuk.  
– A szűrő alulso oldalán lévő bajonettzárat kinyitjuk.  
– A redős szűrőt lefelé irányban lehúzzuk a szűrőkosárról.
- 3.2. A kék habanyag szűrőt óvatosan a szűrőkosárra húzzuk.  
→ Lásd a HS szívóberendezés Kezelési utasításának 5.2 pontját.
- 3.3. A leeresztő tömlőt **F** vízfolyóba / utcai lefolyóba vagy egy szabadban lévő megfelelő terepre vezetjük.
- 3.4. A szivattyú csatlakozó kábelét a szívóberendezés dugaszoló aljzatába **K** dugjuk.  
 A szivattyú bedugása során a szivattyú rövid öntesztelést végez.
- 3.5. A szívóberendezést a forgókapcsoló »|« -ra történő elfordításával bekapcsoljuk.
- 3.6. A szívótömlővel **E** (és szükség esetén felszerelt tartozékkal) felszívjuk a vizet.  
A szivattyú – az integrált szintkapcsolónak köszönhetően – a leeresztő tömlőn keresztül **F** automatikusan elszállítja a felszívott vizet, ha a vizeztartályban lévő víz elért egy bizonyos szintet.
- 3.7. **A vízszívás befejezése után technikai okok miatt bizonyos mennyiségű víz marad a tartályban.**  
Ezt a maradékvizet  
a) a készülék megbillentésével teljesen üríthetjük vagy  
b) a szivattyú szívófejen lévő hálózati dugójának egymás után történő többszöri kihúzásával és bedugásával részben üríthetjük a tartályból.
- 3.8. Ha durva szennyeződést (szemcseméret  $\geq 0,5$  mm) kell a víztől elválasztani (pl. tavak tisztításánál, fonalas algák esetén is), javasoljuk a mellékelt **FSN 80 szűrőzsák** (424071) használatát.
- 3.9. Ha finom szennyeződést (szemcseméret  $< 0,5$  mm) kell a víztől elválasztani, javasoljuk az **NFB nedves szűrőtásak** (420592) használatát.  
A két szűrőrendszer nélkül végzett szívás esetén a szivattyú maximális áteresztő mérete = **10 mm szemcseméret**.  
A fonalas algák a szivattyú eldugulását okozhatják.  
Tisztítás: lásd 4.4.



## 4. A szívás befejezése és tisztítás

- 4.1. A szívóberendezés hálózati dugóját kihúzzuk.
- 4.2. A szivattyú szívóberendezésén lévő hálózati dugóját kihúzzuk.
- 4.3. A szivattyút kivesszük a szívóberendezésből és a tartályból, szükség esetén pedig ürítjük a maradékvizet a szívó- illetve leeresztő tömlőből.

### 4.4. A szivattyú tisztítása.

 A tisztítás előtt húzzuk ki a szivattyú hálózati dugóját.



→ Dugjunk megfelelő szerszámot (pl. csavarhúzó) a szívókosár valamelyik nyílásába és emeljük le a szivattyúházzal.


→ Erős vízszugárral tisztítsuk meg

- a szívókosarat
- a járókereket és
- a szivattyúházat.

→ A mágneses úszó tisztításához a mágneses úszó csúszó csővéről szereljük le a bemetszett műanyaglapot.



→ Húzzuk le a csúszó csőről a mágneses úszót.

 A mágneses úszó öntött gyűrűmágneses törékeny. A be- és kiszérés valamint a tisztítás közben ezért óvatosan kell eljárni.

→ Tisztogassa meg

- a műanyaglapot
- a mágneses úszót
- a csúszó csövet
- az úszóházat

→ Először a gyűrűmágnes-koronggal együtt helyezze a mágneses úszót a csúszó csőre.

→ A bemetszett műanyaglapot tegye vissza a csúszó csőre.

→ Győződjön meg, hogy a műanyaglap a teljes területen bekattan-e a csúszó cső nútjába.

→ A szívókosarat ismét nyomjuk a szivattyúháza, amíg az bekattan.

**A szivattyún további tisztogatási munkákat végezni nem szükséges.**

4.5. A tartályt, az összes szívófejet, csövet stb., valamint szívónyílásokat megtisztogatjuk és átteresztőképességeket ellenőrizzük.

4.6. Szűrőtasak (lásd a tartozékokat) nélkül történő szívás esetén a habanyag szűrőt ki kell mosni.

## 5. FSN 80 szűrőzsák

**Rendelési száma: 42 40 71**


- újrahasználható műanyagszűrő 80 µm lyukmérettel.
- könnyen tisztítható.



### 5.1 FSN 80 szűrőzsák szerelése

5.1.1. A szűrőzsákot **X** a tartályra helyezük és befűzzük a szivócsonkba.

5.1.2. A tartógyűrűt **Y** a bajonettzár segítségével a szivócsonkra csavarozzuk.

 **Tartógyűrűre csak a szűrőzsákkal együtt van szükség!**

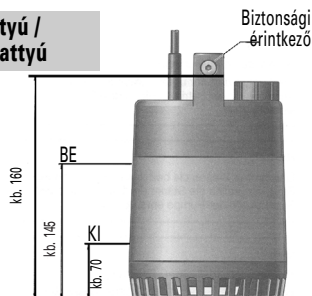
### 5.1.3. Tartógyűrű

**Rendelési száma: 57 33 04**



## 6. Műszaki adatok

### 6.1 Merülő szivattyú / szennyvízszivattyú



Szivattyútípus	650 Watt
Ház méretei	H = 282 mm / Ø = 175 mm
Szivattyúcsonk menetmérete	G 1 1/4" i
Hálózati kábel hossza	1,2 m
Súly	5,4 kg
Üzemi feszültség	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Áramfelvétel	3,1 A
Teljesítmény P1	650 W
Teljesítmény P2	0,38 kW
Szállító teljesítmény	300 l/min.
Szállítóközeg hőmérséklete	max. +45° C
Maximális szemcseméret	10 mm
Max. szállítómagasság	9 m
Autom. bekapcsolás	145 mm
Autom. kikapcsolás	70 mm
Biztonsági érintkező	260 mm



**Az adatok csak a szivattyúra vonatkoznak, nem a szívóberendezéssel kombinálva!**

## 6.2 Nedves-száraz porszívó

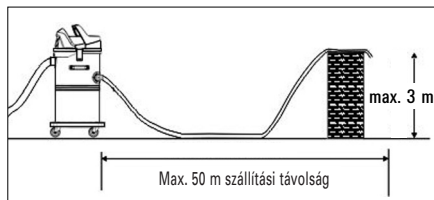
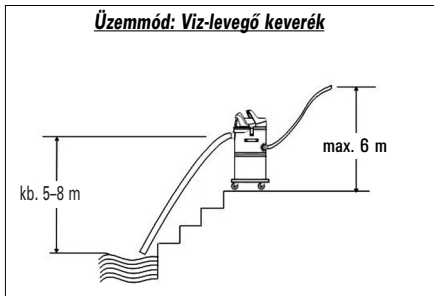
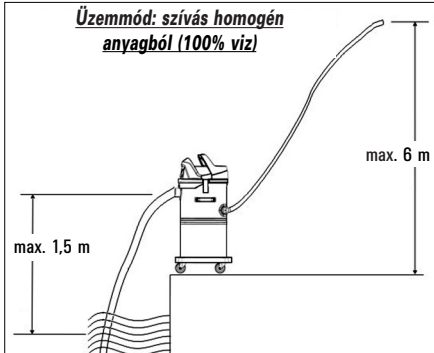
→ Lásd a nedves-száraz porszívó kezelési utasítását.

## 6.3 A szivattyús szívóberendezés teljesítményértékei

(Szívóberendezés + szivattyú kombináció)



A kifogástalan működés biztosítása érdekében a szivattyús szívóberendezésnek mindig a víz szintjénél magasabban kell lennie.



## 7. Külön tartozékok

### 7.1 Tóhoz szükséges tartozék TSZ

Rendelési száma: 19 37 00

Elemei:

1 szivótömlő Ø 49 mm, 5 m hosszú, 1 leeresztő tömlő Ø 33 mm, 10 m hosszú, 3 műanyag szívócső, egyenként 48 cm hosszú, Ø 49 mm, 1 műanyag szívócső, 48 cm hosszú Ø 49 mm mellékvelegő nyílással (lásd az ábrán)\*  
1 szívféj durva szennyeződésekhez  
1 szívféj tószivattyúzáshoz, állítható  
1 szívféj-adapter 49 mm-ről 35 mm-es tömlőrendszerre.

A tóhoz szükséges tartozékok szállítása robusztus, 2 görgős konténer-bokszban történik.

Mérete 800 x 400 x 320 mm,  
Térfogat 75 l.

#### \*Leírás - Cső mellékvelegő-nyílással

Homogén anyagból (100 % víz) történő szívás közben a mellékvelegő-nyílással ellátott cső használata szükséges. A mellékvelegő-nyílásnak a vízen kívül kell lennie.



Figyelmelen kívül hagyás, illetve a cső szabálytalan szerelése esetén előfordulhat, hogy a szívóberendezés több vizet szív, mint amennyit a szivattyú képes leszivattyúzni.



Normál szívás esetén előfordulhat, hogy mellékvelegő-nyílással a szívóteljesítmény túl kicsi. Ebben az esetben a mellékvelegő-nyílást ragasszuk le vagy ujjunkkal takarjuk le.

### 7.2 Geka kuplung / C kuplung csatlakozó adapter

Rendelési száma: 42 41 87

Tűztöltőtömlő csatlakoztatásához a szivattyús szívóberendezés 10m-es leeresztő tömlőjére.



### 7.3 NFB nedves szűrőtasak

Rendelési száma: 42 05 92

(3 darab = 1 garnitúra)

- 2-rétegű, vízálló és szaktásálló



Kiválóan alkalmas az **iszapszívás** területén pl. kővek, beton vagy falak nedves fúrása, nedves csiszolása és nedves vágása esetén. Különválasztja az iszapot és a folyadékot.

- I. **Model GS/HS PA-1455** (bez sklopného podvozku)  
Namontovat kolečka na pojízdnou traverzu.  
Kolečka s nastavovačem vpředu **Z**.
- II. Namontovat odtokový úhelník **A** na čerpadlo **B/1**.  
Stáhnout pojistku **S** ze zpětného ventilu **B/2**.  
Našroubovat odtokový úhelník **A** na **B/3, B/4**.

 Zpětný ventil se musí namontovat!



## 1. Montáž nádržky s čerpadlem

- 1.1. Čerpadlo vložit do nádržky.
- 1.2. Odtokový úhelník **A** našroubovat na závitovou objímku nádržky **B (I)**.
- 1.3. Čerpadlo s kabelovou spojkou **D** upevnit ve vnitřku na nádržce (I).
- 1.3.1. Odstranit záslepku **H** a víčko spojky **G**.  
→ viz postup 1.3.1. a – d.
- 1.4. Uzávěr kabelu **J** vytlačit z odtoku kabelu **C**. Připojovací kabel čerpadla vést přes odtok kabelu **C**.
- 1.5. Uzávěr kabelu **J** zvenku navléct na kabel čerpadla, posunout ho směrem k nádržce a pevně vtláčit do odtoku kabelu **C (I)**.
- 1.6. Nasávací hadici **E** a odtokovou hadici **F** napojit na nádržku.
- 1.7. Připojovací kabel čerpadla zastrčit do zásuvky **K** na vysavači.

## 2. Přeměna vysavače s čerpadlem/ vodního vysavače na suchý/mokrý vysavač

- 2.1. Odpojit čerpadlo od nasávací hlavy.
- 2.2. Odmontovat uzávěr kabelu z příruby **1 + 1'** a připojovací kabel čerpadla stáhnout přes přírubu **2 (II)**.
- 2.3. Uvolnit kabelovou spojku **D (II)**.
- 2.4. Odtokový úhelník **A** odšroubovat ze závitové objímky **B (II)**.
- 2.5. Čerpadlo vyjmout z nádržky.
- 2.6. Uzávěr kabelu **J** opět pevně vtláčit do odtoku kabelu **C**.
- 2.7. Záslepku **H** vtláčit do uzávěru kabelu **J** až na doraz.
- 2.8. Víčko spojky **G** našroubovat na odtokový otvor **M**.  
→ Nyní můžete používat vysavač jako klasický suchý/mokrý vysavač!


## 3. Obsluha vysavače s čerpadlem

-  Viz také návod k použití suchého/mokrého vysavače.
- 3.1. Odstranit vložku skládaného filtru.  
– Odblokovat bajonetový uzávěr na dolní straně filtru.  
– Skládání filtr stáhnout z koše filtru směrem dolů.
- 3.2. Modrý pěnový filtr opatrně přetáhnout přes filtrový koš.  
→ Viz návod na obsluhu vysavače HS, bod 5.2.
- 3.3. Odtokovou hadici **F** odvést do odpadové kanalizace nebo na vhodnou plochu v exteriéru.
- 3.4. Připojovací kabel čerpadla zastrčit do zásuvky vysavače **K**.  
 Při zapojování čerpadla vykoná čerpadlo krátký automatický test.
- 3.5. Vysavač se zapíná otočením otočného spínače do polohy »«.
- 3.6. Pomocí nasávací hadice **E** (příp. pomocí namontovaného příslušenství) nasát vodu.  
Čerpadlo automaticky přečerpá nasátou vodu po dosažení určité hladiny vody v nádržce pomocí integrovaného hladinového spínače přes odtokovou hadici **F**.
- 3.7. **Po skončení nasávání vody zůstane z technických důvodů v nádržce určité množství zbytkové vody.**  
Tato zbytková voda se dá:  
a) úplně vypustit nakloněním nebo  
b) částečně vypustit z nádržky opakovaným vytahováním a zasouváním zástrčky čerpadla na nasávací hlavě.
- 3.8. Pokud chcete vodu zbavit hrubé nečistoty (velikost částic  $\geq 0,5$  mm) (např. při čistění rybníčků, i vláknitých řas), doporučujeme používat dodaný **filtrový sáček FSN 80** (424071).
- 3.9. Pokud chcete vodu zbavit jemné nečistoty (velikost částic  $< 0,5$  mm), doporučujeme používat **sáček mokrého filtru NFB** (420592).
- Při vysávání bez použití obou filtračních systémů je maximální propustnost čerpadla = **velikost částic 10 mm**.  
Čerpadlo se může zacpat vláknitými řasami.  
Čistění – viz bod 4.4.

## 4. Ukončení vysávání a čištění

- 4.1. Vytáhnout síťovou zástrčku vysavače.
- 4.2. Vytáhnout síťovou zástrčku čerpadla na vysavači.
- 4.3. Čerpadlo vyjmout z vysavače a vypustit zbytkovou vodu z nádržky, příp. zbytkovou vodu z odtokové hadice.

### 4.4. Vyčistit čerpadlo.

 Před čištěním vytáhnout síťovou zástrčku čerpadla.

→ Zasunout vhodné nářadí (např. šroubovák) do některého z otvorů nasávacího koše a sejmut ho z krytu čerpadla.



→ Silným proudem vody

- vyčistit nasávací koš,
- oběžné kolo a kryt
- čerpadla.

→ Pokud chcete vyčistit magnetický plavák, odmontujte umělohmotnou podložku s drážkami ze skluznice magnetického plováku.



→ Magnetický plovák stáhnout ze skluznice.

Zalitý prstencový magnet magnetického plováku je křehký. Při montáži a demontáži, jakož i při čištění proto buďte opatrní.

→ Vyčistit:

- umělohmotnou podložku
- magnetický plovák
- skluznici
- kryt plováku

→ Magnetický plovák s podložkou prstencového magnetu nejdříve nasadit na skluznici.

→ Umělohmotnou podložku s drážkami opět nasadit na skluznici.

→ Přesvědčte se, zda umělohmotná podložka zapadla po celém obvodu do drážky skluznice. Nasávací koš opět zatlačit do krytu čerpadla, dokud nezapadne.

**Další čisticí práce čerpadla nejsou potřebné.**

4.5. Vyčistit nádržku, jakož i všechny trysky, trubice atd. a zkontrolovat propustnost nasávacích otvorů.

4.6. Při vysávání bez filtračního sáčku (viz příslušenství) opláchnout pěnový filtr.

## 5. Filtrový sáček FSN 80

**Obj. č. 42 40 71**

→ Umělohmotný filtr na vícenásobné použití s velikostí ok 80  $\mu$ m.

→ Jednoduché čištění.



### 5.1 Montáž filtračního sáčku FSN 80

5.1.1. Filtrový sáček **X** nasadit na nádržku a navléct na nasávací hrdlo.

5.1.2. Pojistný kroužek **Y** našroubovat přes bajonetový uzávěr na nasávací hrdlo.

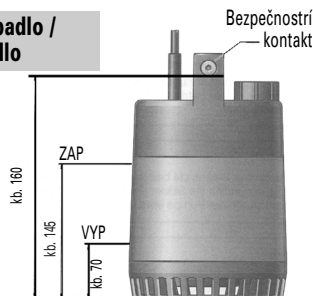
 **Pojistný kroužek je nutný pouze ve spojení s filtračním sáčkem!**

5.1.3. Pojistný kroužek obj. č. 57 33 04



## 6. Technické údaje

### 6.1 Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo



Typ čerpadla	650 Watt
Rozměry krytu	V = 282 mm / Ø = 175 mm
Velizávitů na hrdle čerpadla	G 1 1/4 " i
Délka síťového kabelu	1,2 m
Hmotnost	5,4 kg
Provozní napětí	230 V~
Frekvence	50 Hz
Odběr proudu	3,1 A
Výkon P1	650 W
Výkon P2	0,38 kW
Výkon čerpadla	300 l/min.
Teplota dopravovaného média	max. +45° C
Max. velikost částic	10 mm
Max. dopravní výška	9 m
Automatické zapnutí	145 mm
Automatické vypnutí	70 mm
Bezpečnostní kontakt	260 mm

 **Údaje se vztahují pouze na čerpadlo, není v kombinaci s vysavačem!**

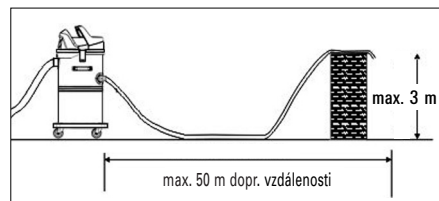
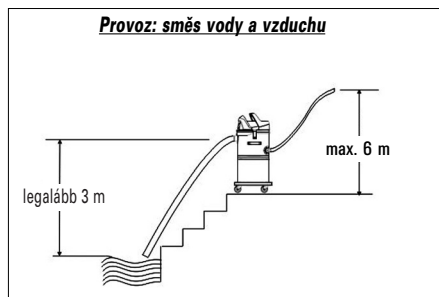
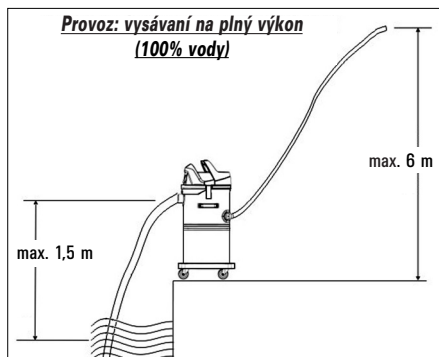
## 6.2 Suchý/mokrý vysavač

→ Viz návod na obsluhu suchého/mokrého vysavače.

## 6.3 Výkonost vysavače s čerpadlem

(kombinace vysavač + čerpadlo)

⚠ Pokud chcete zabezpečit bezproblémové fungování, měl by se vysavač s čerpadlem nacházet vždy nad úrovní vodní hladiny.



## 7. Speciální příslušenství

### 7.1 Příslušenství pro zahradní jezírko TSZ

#### Obj. č. 19 37 00

Skládá se z:

1 nasávací hadice Ø 49 mm, délka 5 m, 1 odtoková hadice Ø 33 mm, délka 10 m, 3 umělohmotné nasávací trubice, délka 48 cm, Ø 49 mm, 1 umělohmotná nasávací trubice, délka 48 cm, s otvorem pro sekundární vzduch, Ø 49 mm (viz obr.)\*

1 tryska na hrubou nečistotu,  
1 nasávací tryska zahradního jezírka  
s možností nastavení,  
1 tryskový adaptér ze 49 mm na  
35 mm hadicový systém.

Příslušenství pro zahradní jezírko se dodává v robustním kontejnerovém boxu se 2 kolečky. Rozměry 800 x 400 x 320 mm, objem 75 l.



#### \*Popis trubice s otvorem pro sekundární vzduch

Při vysávání na plný výkon (100 % vody) je nutné používat trubici s otvorem pro sekundární vzduch. Otvor pro sekundární vzduch se musí nacházet mimo vodu.



⚠ Při nedodržení této podmínky, příp. při nesprávné montáži trubky se může stát, že vysavač nasaje více vody, než čerpadlo dokáže odčerpat.

⚠ Při běžném vysávání se může stát, že sací výkon s aktivním otvorem pro sekundární vzduch je příliš nízký. V takovém případě zalepte otvor pro sekundární vzduch nebo ho zakryjte prstem.

### 7.2 Přípojka adaptéru - GEKA spojka/C spojka

#### Obj. č. 42 41 87

Slouží k připojení požární hadice na 10 m odtokovou hadici vysavače s čerpadlem.



### 7.3 Sáček mokrého filtru NFB

#### obj. č. 42 05 92

(3 ks = 1 sada)

- dvojitvrstvé, vodotěsný a odolný proti roztrhnutí

→ Je velmi vhodný k použití při vysávání kalů, např. při vrtání s vyplachováním, broušení za mokra a řezání kamenů, betonu nebo zdiva za mokra. Slouží k separování kalů a kapalin.



- I. **Model GS/HS PA-1455** (bez sklopného podvozku)  
Namontovat kolečka na pojezdovou traverzu.  
Kolečka s nastavovačem vpředu **Z**.
- II. Namontovat odtokový úhelník **A** na čerpadlo **B/1**.  
Stáhnout pojistku **S** ze zpětného ventilu **B/2**.  
Našroubovat odtokový úhelník **A** na **B/3, B/4**.

 Zpětný ventil se musí namontovat!



## 1. Montáž nádržky s čerpadlem

- 1.1. Čerpadlo vložit do nádržky.
- 1.2. Odtokový úhelník **A** našroubovat na závitovou objímku nádržky **B (I)**.
- 1.3. Čerpadlo s kabelovou spojkou **D** upevnit ve vnitřku na nádržce (I).
- 1.3.1. Odstranit zásepku **H** a víčko spojky **G**.  
→ viz postup 1.3.1. a – d.
- 1.4. Uzávěr kabelu **J** vytlačit z odtoku kabelu **C**. Připojovací kabel čerpadla vést přes odtok kabelu **C**.
- 1.5. Uzávěr kabelu **J** zvenku navléct na kabel čerpadla, posunout ho směrem k nádržce a pevně vtláčit do odtoku kabelu **C (I)**.
- 1.6. Nasávací hadici **E** a odtokovou hadici **F** napojit na nádržku.
- 1.7. Připojovací kabel čerpadla zastrčit do zásuvky **K** na vysavači.

## 2. Přeměna vysavače s čerpadlem/ vodního vysavače na suchý/mokrý vysavač

- 2.1. Odpojit čerpadlo od nasávací hlavy.
- 2.2. Odmontovat uzávěr kabelu z příruby **1 + 1'** a připojovací kabel čerpadla stáhnout přes přírubu **2 (II)**.
- 2.3. Uvolnit kabelovou spojkou **D (II)**.
- 2.4. Odtokový úhelník **A** odšroubovat ze závitové objímky **B (II)**.
- 2.5. Čerpadlo vyjmout z nádržky.
- 2.6. Uzávěr kabelu **J** opět pevně vtláčit do odtoku kabelu **C**.
- 2.7. Zásepku **H** vtláčit do uzávěru kabelu **J** až na doraz.
- 2.8. Víčko spojky **G** našroubovat na odtokový otvor **M**.  
→ Nyní můžete používat vysavač jako klasický suchý/mokrý vysavač!


## 3. Obsluha vysavače s čerpadlem

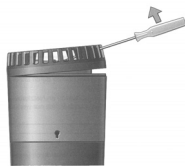
-  Viz také návod k použití suchého/mokrého vysavače.
- 3.1. Odstranit vložku skládaného filtru.  
– Odblokovat bajonetový uzávěr na dolní straně filtru.  
– Skládaný filtr stáhnout z koše filtru směrem dolů.
  - 3.2. Modrý pěnový filtr opatrně přetáhnout přes filtrový koš.  
→ Viz návod na obsluhu vysavače HS, bod 5.2.
  - 3.3. Odtokovou hadici **F** odvést do odpadové kanalizace nebo na vhodnou plochu v exteriéru.
  - 3.4. Připojovací kabel čerpadla zastrčit do zásuvky vysavače **K**.  
 Při zapojování čerpadla vykoná čerpadlo krátký automatický test.
  - 3.5. Vysavač se zapíná otočením otočného spínače do polohy »|«.
  - 3.6. Pomocí nasávací hadice **E** (příp. pomocí namontovaného příslušenství) nasát vodu.  
Čerpadlo automaticky přečerpá nasátou vodu po dosažení určité hladiny vody v nádržce pomocí integrovaného hladinového spínače přes odtokovou hadici **F**.
  - 3.7. **Po skončení nasávání vody zůstane z technických důvodů v nádržce určité množství zbytkové vody.**  
Tato zbytková voda se dá:  
a) úplně vypustit nakloněním nebo  
b) částečně vypustit z nádržky opakovaným vytahováním a zasouváním zástrčky čerpadla na nasávací hlavě.
  - 3.8. Pokud chcete vodu zbavit hrubé nečistoty (velikost částic  $\geq 0,5$  mm) (např. při čištění rybníčků, i vláknitých řas), doporučujeme používat dodaný **filtrový sáček FSN 80** (424071).
  - 3.9. Pokud chcete vodu zbavit jemné nečistoty (velikost částic  $< 0,5$  mm), doporučujeme používat **sáček mokrého filtru NFB** (420592).  
Při vysávání bez použití obou filtračních systémů je maximální propustnost čerpadla = **velikost částic 10 mm**.  
Čerpadlo se může zacpat vláknitými řasami.  
Čištění – viz bod 4.4.

## 4. Ukončení vysávání a čištění

- 4.1. Vytáhnout síťovou zástrčku vysavače.
- 4.2. Vytáhnout síťovou zástrčku čerpadla na vysavači.
- 4.3. Čerpadlo vyjmout z vysavače a vypustit zbytkovou vodu z nádržky, příp. zbytkovou vodu z odtokové hadice.

### 4.4. Vyčistit čerpadlo.

 Před čištěním vytáhnout síťovou zástrčku čerpadla.



→ Zasunút vhodné náradie (napr. skrutkovač) do niektorého z otvorov nasávacieho koša a sňať ho z krytu čerpadla.


→ Silným prúdom vody

- vyčistiť nasávací kôš,
- obežné koleso
- a kryt čerpadla.



→ Ak chcete vyčistiť magnetický plavák, odmontujte umelohmotnú podložku s drážkami zo sklznice magnetického plaváka.

→ Magnetický plavák stiahnuť zo sklznice.

 Zaliaty prstencový magnet plaváka je krehký. Pri montáži a demontáži, ako aj pri čistení preto buďte opatrní.

→ Vyčistiť:

- umelohmotnú podložku
- magnetický plavák
- sklznicu
- kryt plaváka

→ Magnetický plavák s podložkou prstencového magnetu najskôr nasadiť na sklznicu.

→ Umelohmotnú podložku s drážkami opäť nasadiť na sklznicu.

→ Presvedčte sa, či umelohmotná podložka zapadla po celom obvode do drážky sklznice.

→ Nasávací kôš znovu zatlačiť do krytu čerpadla, až kým nezapadne.

**Ďalšie čistiace práce čerpadla nie sú potrebné.**

4.5. Vyčistiť nádržku, ako aj všetky dýzy, rúrky, atď. a skontrolovať priepustnosť nasávacích otvorov.

4.6. Pri vysávaní bez vrecúška filtra (pozri príslušenstvo) opláchnuť penový filter.

## 5. Vrecúško filtra FSN 80

**Obj. č. 42 40 71**

→ umelohmotný filter na viacnásobné použitie s veľkosťou ôk 80 µm.

→ Jednoduché čistenie.



### 5.1 Montáž vrecúška filtra FSN 80

5.1.1. Vrecúško filtra **X** nasadiť na nádržku a navliecť na nasávacie hrdlo.

5.1.2. Poistný krúžok **Y** naskrutkovať cez bajonetový uzáver na nasávacie hrdlo.

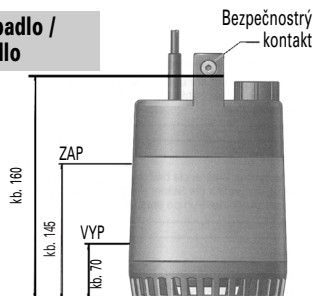
 **Poistný krúžok je potrebný iba v spojení s vrecúškom filtra!**

5.1.3. Poistný krúžok obj. č. 57 33 04



## 6. Technické údaje

### 6.1 Ponorné čerpadlo / kalové čerpadlo



Typ čerpadla	650 Watt
Rozmery krytu	V = 282 mm/ Ø = 175 mm
Veľkosť závitov na hrdle čerpadla	G 1 1/4 " i
Dĺžka sieťového kábla	1,2 m
Hmotnosť	5,4 kg
Prevádzkové napätie	230 V~
Frekvencia	50 Hz
Odber prúdu	3,1 A
Výkon P1	650 W
Výkon P2	0,38 kW
Výkon čerpadla	300 l/min.
Teplota dopravovaného média	max. +45° C
Max. veľkosť častíc	10 mm
Max. dopravná výška	9 m
Automatické zapnutie	145 mm
Automatické vypnutie	70 mm
Bezpečnostný kontakt	260 mm

 **Údaje sa vzťahujú iba na čerpadlo, nie v kombinácii s vysávačom!**

## 6.2 Suchý/mokrý vysávač

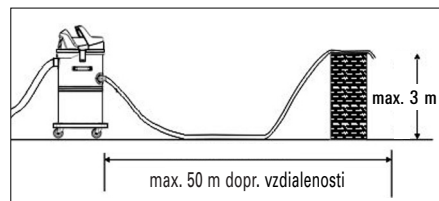
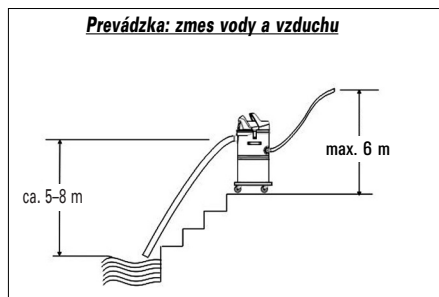
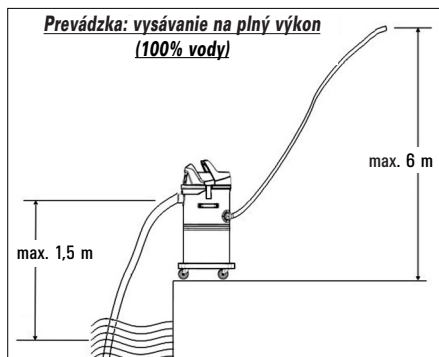
→ Pozri návod na obsluhu suchého/mokrého vysávača.

## 6.3 Výkonnosť vysávača s čerpadlom

(kombinácia vysávač + čerpadlo)



Ak chcete zabezpečiť bezproblémové fungovanie, mal by sa vysávač s čerpadlom nachádzať vždy nad úrovňou vodnej hladiny.



## 7. Špeciálne príslušenstvo

### 7.1 Príslušenstvo pre záhradné jazierko TSZ

#### Obj. č. 19 37 00

Zloženie:

1 nasávací hadica Ø 49 mm, dĺžka 5 m,  
1 odtoková hadica Ø 33 mm, dĺžka 10 m,  
3 umelohmotné nasávacie rúrky, dĺžka 48 cm, Ø 49 mm,  
1 umelohmotná nasávacía rúrka, dĺžka 48 cm, s otvorom pre sekundárny vzduch, Ø 49 mm (pozri obr.)\*  
1 dýza na hrubú špinu,  
1 nasávací dýza záhr. jazierka, s možnosťou nastavenia,  
1 dýzový adaptér zo 49 mm na 35 mm hadicový systém.



Príslušenstvo pre záhradné jazierko sa dodáva v robustnom kontajnerovom boxe s 2 kolieskami. Rozmery 800 x 400 x 320 mm, objem 75 l.

#### \*Popis rúrky s otvorom pre sekundárny vzduch



Pri vysávaní na plný výkon (100 % vody) je potrebné použiť rúrku s otvorom pre sekundárny vzduch. Otvor pre sekundárny vzduch sa musí nachádzať mimo vody.



Pri nedodržaní tejto podmienky, resp. pri nesprávnej montáži rúrky sa môže stať, že vysávač nasaje viac vody, než čerpadlo dokáže odčerpať.



Pri bežnom vysávaní sa môže stať, že sací výkon s aktívnym otvorom pre sekundárny vzduch je príliš nízky. V takom prípade zalepte otvor pre sekundárny vzduch alebo ho zakryte prstom.

### 7.2 Prípojka adaptéra - GEKA spojka / C spojka

#### Obj. č. 42 41 87

Slúži na pripojenie požiarnej hadice k 10 m odtokovej hadici vysávača s čerpadlom.



### 7.3 Vrecúško mokrého filtra NFB

#### obj. č. 42 05 92

(3 ks = 1 sada)

- dvojvrstvové, vodotesné a odolné proti roztrhnutiu



→ Je veľmi vhodné na použitie pri **vysávaní kalov**, napr. pri vrtaní s vyplachovaním, brúsení za mokra a rezaní kameňa, betónu alebo muriva za mokra. Slúži na separovanie kalov a kvapaliny.




I. **Model GS/HS PA-1455** (fără cadru de rulare cu basculare)  
Montați roțile la traversa de rulare. Roțile cu dispozitivul de blocare în față **Z**.

II. Montați cotul de scurgere **A** la pompa **B/1**.

Îndepărtați siguranța **S** pentru ventilul de reținere **B/2**.

Înșurubați cotul de scurgere **A B/3, B/4**.

 Ventilul de reținere trebuie să fie montat!

## 1. Montajul recipientului cu pompă

1.1. Așezați pompa în recipient.

1.2. Înșurubați cotul de scurgere **A** la mufa cu filet a recipientului **B (I)**.

1.3. Fixați pompa cu dispozitiv de legat cabluri **D** în interiorul recipientului (I).

1.3.1. Îndepărtați capacul orb **H** și cuplajul orb **G**  
→ vezi derularea operațiilor 1.3.1. a-d.

1.4. Apșați în afară capacul pentru cablu **J** din orificiul pentru cablu **C**. Introduceți cablul de racordare al pompei prin orificiul cablului **C**.

1.5. Poziționați capacul pentru cablu **J** la exterior peste cablul pompei, împingeți-l în față la recipient și apăsați-l bine în orificiul pentru cablu **C (I)**.

1.6. Racordați furtunul de aspirație **E** și furtunul de scurgere **F** la recipient.

1.7. Introduceți cablul de racordare al pompei în priza **K** de la aspirator.

## 2. Modificarea constructivă de la aspirator cu pompă/ aspirator de apă la aspirator de praf umed-uscat

2.1. Scoateți pompa de la capul aspiratorului.

2.2. Demontați capacul cablului din flanșă **1 + 1'** și trageți cablul de racordare al pompei prin flanșă **2 (II)**.

2.3. Desfaceți dispozitivul de legat cabluri **D (II)**.

2.4. Deșurubați cotul de scurgere **A** de la mufa cu filet **B (II)**.

2.5. Scoateți pompa din recipient.


2.6. Apăsați din nou bine capacul pentru cablu **J** în orificiul pentru cablu **C**.

2.7. Apăsați capacul orb **H** până la refuz în capacul pentru cablu **J**.

2.8. Înșurubați cuplajul orb **G** pe orificiul de scurgere **M**.

→ Acum puteți utiliza aspiratorul ca aspirator de praf umed-uscat!

## 3. Deservirea aspiratorului cu pompă


 Vezi și instrucțiunile de utilizare ale aspiratorului de praf umed-uscat

3.1. Îndepărtați cartușul filtrului-burduf.  
– Deblocați închizătorul-baionetă de la partea de jos a filtrului.  
– Trageți afară filtrul-burduf în jos de la coșul filtrului.

3.2. Trageți cu atenție filtrul din material spongios peste coșul filtrului.  
→ Vezi instrucțiunile de deservire pentru aspiratoarele HS, punctul 5.2.

3.3. Poziționați furtunul de scurgere **F** într-o gură de scurgere a apei/de canalizare sau pe un teren adecvat în aer liber.

3.4. Introduceți cablul de racordare al pompei în priza aspiratorului **K**.

 La racordarea pompei, pompa execută un autotest scurt.

3.5. Conectați aspiratorul prin rotirea comutatorului rotativ pe »I«.

3.6. Aspirați apă cu furtunul de aspirație **E** (și eventual cu accesoriul montat).

Pompa evacuează automat apa aspirată, printr-un întrerupător de nivel integrat, la atingerea unui anumit nivel al apei în recipient, prin furtunul de scurgere **F**.

3.7. **După încheierea aspirării apei, în recipient rămâne o anumită cantitate reziduală de apă, datorită condițiilor tehnice**

Această apă reziduală poate

a) fi golită complet prin basculare sau poate

b) fi îndepărtată parțial din recipient prin tragerea succesivă de mai multe ori și introducerea ștecherului de racordare la rețea al pompei la capul aspiratorului.

3.8. Dacă trebuie separate impuritățile mari (granulație  $\geq 0,5$  mm) de apă (de ex. în cazul curățării de iazuri, și mușchi de apă) vă recomandăm să utilizați sacul de filtrare **FSN 80** (424071) inclus în volumul de livrare.

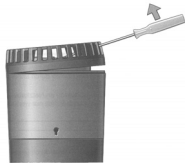
3.9. Dacă trebuie separate impuritățile fine (granulație  $< 0,5$  mm) de apă, atunci vă recomandăm să utilizați sacul de filtrare umedă **NFB** (420592).

La aspirație fără ambele sisteme de filtrare mărirea de trecere maximă pentru pompă = **granulația 10 mm**.


Pompa poate să se înfunde datorită mușchilor de apă. Curățare vezi 4.4.

#### 4. Încheierea aspirării și curățării

- 4.1. Scoateți ștecherul de racordare la rețea al aspiratorului din priză.
- 4.2. Scoateți ștecherul de racordare la rețea al pompei din priză aspiratorului.
- 4.3. Scoateți pompa din aspirator și goliți apa reziduală din recipient și eventual apa reziduală din furtunul de aspirație, respectiv de scurgere.



#### 4.4. Curățarea pompei.

 Înainte de curățare scoateți ștecherul pompei din priză.

→ Introduceți o sculă adecvată (de ex. șurubelniță) într-un orificiu al coșului de aspirare și ridicați-l de la carcasa pompei.


→ Curățați cu un jet puternic de apă

- coșul de aspirare
- roata de rulare și
- carcasa pompei

→ Pentru a curăța plutitorul magnetic, demontați șaiba din material plastic cu fantă de la glisiera tubulară a plutitorului magnetic.



→ Îndepărtați plutitorul magnetic de la glisiera tubulară.

 Magnetul inelar turnat al plutitorului magnetic este casant. De aceea operați cu atenție la montare și demontare precum și la curățare.

→ Curățați

- șaiba din material plastic
- plutitorul magnetic
- glisiera tubulară
- carcasa plutitorului

→ Așezați plutitorul magnetic cu șaiba magnetului inelat prima dată pe glisiera tubulară.

→ Așezați șaiba din material plastic cu fantă pe glisiera tubulară.

→ Asigurați-vă că șaiba din material plastic este cuplată pe întreaga circumferință în canelura glisierii tubulare.

→ Apăsăți coșul de aspirație la loc pe carcasa pompei p-nă c-nd se cuplează.

**Alte lucrări de curățare nu mai sunt necesare la pompă.**

4.5. Curățați recipientul și toate duzele, țevile etc. și orificiile de aspirație și verificați-le în privința permeabilității.

4.6. La aspirarea fără sac de filtrare (vezi accesorii) spălați filtrul din material spongios.

#### 5. Sac de filtrare FSN 80

**Nr. comandă 42 40 71**


- filtru din material plastic reutilizabil cu o lărgime a ochiului de 80 μm.
- ușor de curățat.



#### 5.1 Montajul sacului de filtrare FSN 80

5.1.1 Așezați sacul de filtrare X pe recipient și introduceți ștuțul de aspirare.

5.1.2 Însurubați inelul de susținere Y prin închizătorul-baionetă la ștuțul de aspirare.

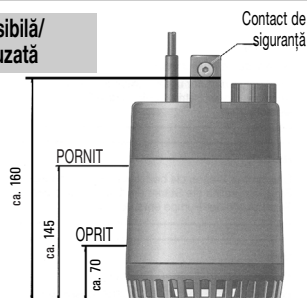
 Inelul de susținere este necesar numai împreună cu sacul de filtrare!

5.1.3 Inel de susținere  
Nr. comandă 57 33 04




#### 6. Date tehnice

##### 6.1 Pompă submersibilă/ pompă de apă uzată



Tip pompă	650 watt
Dimensiuni carcasă	H = 282 mm / Ø = 175 mm
Mărime filet ștuț pompă	G 1 1/4" i
Lungime cablu rețea	1,2 m
Greutate	5,4 kg
Tensiune funcționare	230 V~
Frecvență	50 Hz
Consum de curent	3,1 A
Putere P1	650 watt
Putere P2	0,38 kW
Debit pompare	300 l/min.
Temp. mediu pompare	max. + 45° C
Granulație max.	10 mm
Înălțime pompare max.	9 m
Conectare autom.	145 mm
Deconectare autom.	70 mm
Contact de siguranță	260 mm

 Datele se referă numai la pompă, nu în combinație cu aspiratorul!

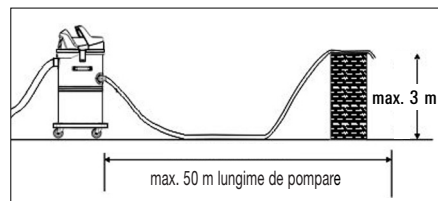
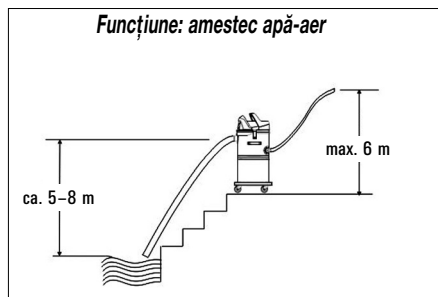
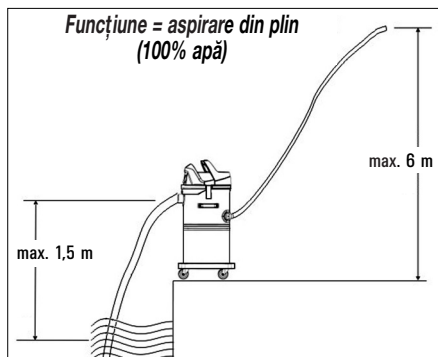
## 6.2 Aspirator de praf umed-uscăt

→ Vezi instrucțiunile de deservire pentru aspiratorul de praf umed-uscăt.

## 6.3 Valori de randament ale aspiratorului cu pompă

(combinație aspirator + pompă)

⚠ Pentru a asigura o funcțiune ireproșabilă, aspiratorul cu pompă trebuie să stea întotdeauna la un nivel mai înalt dec-t nivelul apei.



## 7. Accesorii speciale

### 7.1 Accesorii pentru iazuri TSZ

Nr. comandă 19 37 00

Constau din:

1 furtun de aspirare Ø 49 mm, 5 m lungime, 1 furtun de scurgere Ø 33 mm, 10 m lungime, 3 tuburi de aspirație din material plastic, fiecare 48 cm lungime, Ø 49 mm, 1 tub de aspirație din material plastic, 48 cm lungime cu gaură de aer auxiliară, Ø 49 mm (vezi imag.\*)  
1 duză impurități mari,  
1 duză aspirator pentru iazuri, ajustabilă,  
1 adaptor duză de la 49 mm,  
la 35 mm sistem de furtunuri.



Accesorii pentru iazuri sunt livrate într-o cutie container robustă, cu 2 roțe.  
Dimensiuni 800 x 400 x 320 mm,  
Volum 75 l.

\*Descrierea tubului cu gaură de aer auxiliară



La aspirarea din plin (100% apă) este necesar să se utilizeze tubul cu gaură de aer auxiliară. Gaura de aer auxiliară trebuie să se afle în afara apei.

⚠ În cazul nerespectării, respectiv montajul greșit al tubului se poate înt-mpla ca aspiratorul să aspire mai multă apă dec-t poate pompa pompa.

⚠ În cazul aspirării normale se poate înt-mpla ca puterea de aspirație cu gaura de aer auxiliară să fie prea redusă. În acest caz lipiți gaura de aer auxiliară sau obturați-o cu degetul.

### 7.2 Racord adaptor cuplaj Geka/ cuplaj C

Nr. comandă 42 41 87

Pentru racordarea unui furtun de pompiere la furtunul de scurgere de 10 m al aspiratorului cu pompă.



### 7.3 Sac de filtrare umedă NFB

Nr. comandă 42 05 92

(3 bucăți = 1 set)

- 2 straturi, rezistent la apă și la rupere



→ Adecvat excepțional pentru aspirarea de nămol de ex. la găurire umedă, șlefuire umedă și tăiere umedă de pietre, beton sau zidărie. Separarea nămolului de lichid.

I. **Model GS/HS PA-1455** (brez prekucnega podvozja)  
Kolesa montirajte na vozno traverzo.  
Kolesa s fiksirno pripravo spredaj **Z**.

II. Odtočni kot **A** montirajte na črpalko **B/1**.  
Snemite varovalko **S** protipovratnega ventila **B/2**.  
Navijte odtočni kot **A B/3, B/4**.

⚠ Protipovratni ventil mora biti montiran!

## 1. Montaža posode s črpalko

- 1.1. Črpalko namestite v posodo.
- 1.2. Odtočni kot **A** navijte na navojno objemko posode **B (I)**.
- 1.3. Črpalko s kabelskimi vezicami **D** fiksirajte znotraj na posodi (I).
- 1.3.1. Odstranite slepi čep **H** in slepo spojnico **G**  
→ glej potek 1.3.1. a-d.
- 1.4. Kabelski čep **J** iztisnite iz kabelskega izstopa **C**.  
Priključni kabel črpalke napeljite skozi izstop kabla **C**.
- 1.5. Kabelski čep **J** zunaj potisnite preko kabla črpalke, ga potisnite naprej k posodi in čvrsto potisnite v kabelski izstop **C (I)**.
- 1.6. Sesalno cev **E** in dovodno cev **F** priključite na posodo.
- 1.7. Priključni kabel črpalke vtaknite v vtičnico **K** na sesalniku za prah.

## 2. Predelava črpalnega sesalnika v mokro-suhi sesalnik za prah

- 2.1. Črpalko iztaknite na glavi sesalnika.
- 2.2. Čep kabla demontirajte iz prirobnice **1 + 1'** in priključni kabel črpalke povlecite skozi prirobnico **2 (II)**.
- 2.3. Popustite vezice za kabel **D (II)**.
- 2.4. Odvodni kot **A** odvijte z navojne objemke **B (II)**.
- 2.5. Črpalko vzemite iz posode.
- 2.6. Kabelski čep **J** ponovno čvrsto potisnite v izstop kabla **C**.
- 2.7. Slepi čep **H** do omejevala potisnite v kabelski čep **J**.
- 2.8. Slepo spojnico **G** navijte na odvodno odprtino **M**.  
→ Sedaj lahko sesalnik uporabljate kot običajni sesalnik za prah za mokro - suho sesanje!

## 3. Upravljanje črpalnega sesalnika

- ⚠ Glej tudi Navodilo za uporabo mokro-suhega sesalnika za prah.
- 3.1. Odstranite vložek nagubanega filtra.  
– Odpahnite bajonetno zaporo na spodnji strani filtra.  
– Nagubani filter izvlecite navzdol s filtrske košare.
  - 3.2. Modri filter iz penaste mase previdno povlecite preko filtrske košare.  
→ Glej Navodilo za uporabo HS sesalnika, točka 5.2.
  - 3.3. Odvodno cev **F** napeljite v vodni odtok / odtočni kanal ali na primeren teren na prostem.
  - 3.4. Priključni kabel črpalke vtaknite v vtičnico **K** na sesalniku.  
⚠ Pri vtaknitvi črpalke izvede črpalka kratek samodejni test.
  - 3.5. Sesalnik vklopite z vrtenjem na vrtljivem stikalu v položaj »I«.
  - 3.6. S sesalno cevjo **E** (in event. montiranim priborom) sesajte vodo.  
Črpalka odčrpava vsesano vodo samodejno preko odvodne cevi **F** preko integriranega nivojskega stikala ob dosegi nekega določenega nivoja vode v posodi.
  - 3.7. **Po koncu črpanja vode ostane tehnično pogojeno določena količina vode v posodi.**  
Ta preostala voda se lahko  
a) popolnoma izprazni z nagibanjem ali  
b) z večkratnim zaporednim izvlačenjem in vtikanjem omrežnega vtiča črpalke na glavi sesalnika delno odstrani iz posode.
  - 3.8. HČe naj se iz vode izloči groba umazanija (velikost zrn  $\geq 0,5$  mm) (npr. pri čiščenju ribnika, tudi nitkastih alg) priporočamo, da uporabite **filtrsko vrečko FSN 80** (424071).
  - 3.9. Če naj se iz vode izloči fina umazanija (velikost zrn  $< 0,5$  mm), priporočamo, da uporabite **vrečko za mokri filter NFB** (420592).  
Pri sesanju brez obeh filtrskih sistemov je maksimalna višina pretoka črpalke = **velikost zrn 10 mm**.  
Črpalka se lahko zamaši z vlaknastimi algami.  
Čiščenje – glej 4.4.

## 4. Konec sesanja in čiščenje

- 4.1. Izvlecite omrežni vtič sesalnika.
- 4.2. Izvlecite omrežni vtič črpalne na sesalniku.
- 4.3. Črpalno vzemite iz sesalnika in izpraznite preostalo vodo iz posode in po potrebi preostalo vodo iz vsesalne in odvodne cevi.

### 4.4. Očistite črpalno.

⚠ Pred čiščenjem izvlecite omrežni vtič črpalke.

→ Vtknite neko primerno orodje (npr. izvijač) v eno od odprtih sesalnih košare in le-to dvignite iz ohišja črpalke.



→ Čistite z močnim curkom vode

- Sesalna košara
- Tekalno kolo in
- ohišje črpalke

→ Za čiščenje magnetnega ploščca demontirajte zarezano ploščo iz umetne mase z drsne cevi magnetnega ploščca.



→ Hlavlence magnetni ploščec z drsne cevi.

⚠ Viti obročni magnet magnetnega ploščca je lomljiv. Pri vgradnji in demontaži ter pri čiščenju zato ravnajte previdno.

→ Očistite

- ploščo iz umetne mase
- magnetni ploščec
- drsno cev
- ohišje ploščca

→ Najprej vstavite magnetni ploščec s ploščo obročnega magnetna na drsno cev.

→ Namestite narezano ploščo iz umetne mase ponovno na drsno cev.

→ Prepričajte se, da ploščo iz umetne mase po celem obsegu zaskoči v utor drsne cevi.

→ Sesalno cev ponovno potisnite v ohišje črpalke, da zaskoči.

**Ostala čistilna dela na črpalni niso potrebna.**

4.5. Posodo in vse šobe, cevi itd. ter vsesalne odprtine očistite in preverite glede prepustnosti.

4.6. Pri sesanju brez filtrske vrečke (glej pribor) izperite filter iz penaste mase.

## 5. Filtrska vreča FSN 80

**Naročn. št. 42 40 71**

- ponovno uporaben filter iz umetne mase z velikostjo pentlje 80 µm.
- možno enostavno čiščenje.



### 5.1 Montaža filtrske vrečke FSN 80

5.1.1. Filtrsko vrečko **X** namestite na posodo in vpeljite na vsesalni nastavek.

5.1.2. Držalni obroč **Y** preko bajonetne zapore navijte na vsesalni nastavek.

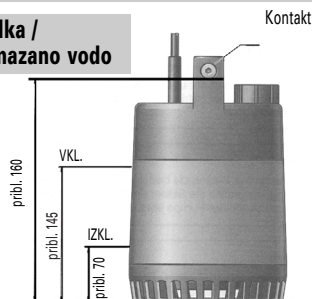
⚠ **Držalni obroč je potreben samo v povezavi s filtrsko vrečko!**

5.1.3. Držalni obroč  
**Naročn. št. 57 33 04**



## 6. Tehnični podatki

### 6.1 Potopna črpalna / Črpalna za umazano vodo



Tip varnostne črpalke	650 Watt
Dimenzije ohišja	V = 282 mm / Ø = 175 mm
Dimenzija navoja nastavka črpalke	G 1 1/4 " i
Dolžina omrežnega kabela	1,2 m
Teža	5,4 kg
Obratovalna napetost	230 V~
Frekvenca	50 Hz
Odjem toka	3,1 A
Zmogljivost P1	650 W
Zmogljivost P2	0,38 kW
Zmogljivost črpanja	300 l/min.
Temp. črpanega medija	maks. +45° C
Maks. velikost zrn	10 mm
Maks. višina črpanja	9 m
Avtom. vklop	145 mm
Avtom. izklop	70 mm
varnostni kontakt	260 mm

⚠ **Podatki se nanašajo samo na črpalno, ne v kombinaciji s sesalnikom!**

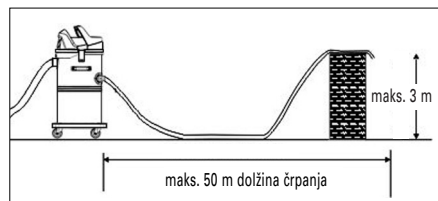
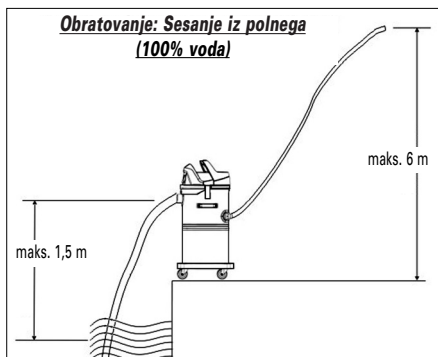
## 6.2 Sesalnik za prah za mokro - suho sesanje

→ Glej Navodilo za uporabo mokro-suhega sesalnika za prah.

## 6.3 Zmogljivostne vrednosti črpalnega sesalnika

(kombinacija sesalnik + črpalka)

⚠ Da bi se zagotovila neokrnjena funkcija, naj črpalni sesalnik vedno stoji višje kot nivo vode.



## 7. Posebna oprema

### 7.1 Pribor za ribnik TSZ

#### Naročn. št. 19 37 00

Sestavljajo ga:

1 sesalna cev  $\varnothing$  49 mm, dolga 5 m, 1 cev za izpuščanje  $\varnothing$  33 mm, dolga 10 m, 3 sesalne cevi iz umetne mase, dolge po 48 cm,  $\varnothing$  49 mm, 1 sesalna cev iz umetne mase, dolga 48 cm, z luknjo za vzporedni zrak,  $\varnothing$  49 mm (glej sliko)\*

1 šoba za grobo umazanijo,  
1 sesalna šoba za ribnik, nastavljiva,  
1 adapter za šobo z 49 mm,  
na 35 mm cevni sistem.

Pribor za ribnik se dobavi v robustnem kontejnerskem boksu z 2 valjčkoma.

Izmere 800 x 400 x 320 mm,  
Volumen 75 l.



#### \*Opis cevi z luknjo za vzporedni zrak

Pri sesanju na polno (100% voda) je potrebna uporaba cevi z luknjo za vzporedni zrak. Luknja za vzporedni zrak se mora nahajati izven vode.



⚠ Pri neupoštevanju oziroma pri napačni montaži cevi se lahko zgodi, da sesalnih vsesava več vode, kot je črpalka lahko izčrpa.

⚠ Pri normalnem sesanju se lahko zgodi, da je sesalna zmogljivost z vzporednim zrakom prenizka. V tem primeru luknjo za vzporedni zrak zalepite ali zaprite s prstom.

### 7.2 Adapterski priključek Geka spojnica / C spojnica

#### Naročn. št. 42 41 87

Za priključitev gasilske cevi na 10 m odvodno cev črpalnega sesalnika.



### 7.3 Vrečka z mokrim filtrom NFB

#### Naročn. št. 42 05 92


(3 koši = 1 set)

- 2-slojna, odporna proti vodi in odporna proti trganju

→ Odlično primerna za področje uporabe pri sesanju mulja, npr. mokro vrtnje in mokro rezanje kamna, betona ali zidov. Separiranje mulja in tekočine.



- I. **Модел GS/HS PA-1455** (без поставка за накланяне)  
Монтирайте колелата на траверсата за движение.  
Колела предни със застопоряващ механизъм **Z**.
- II. Монтирайте отвеждащия маркуч **A** на помпата **B/1**.  
Издърпайте предпазителя **S** възвратен клапан **B/2**.  
Завийте отвеждащия винел **A B/2, B/4**.

 Възвратният клапан трябва да е монтиран!



### 1. Монтаж на резервоара с помпа!

- 1.1. Поставете помпата в резервоара.
- 1.2. Завийте отвеждащия маркуч **A** на муфата с резба на резервоара **B (I)**.
- 1.3. Фиксирайте помпата с кабелна връзка **D** вътре в резервоара (I).
- 1.3.1. Махнете сляпата капачка **H** и слепия съединител **G**  
→ виж последователността 1.3.1. a-d.
- 1.4. Извадете кабелната капачка **J** от кабелния отвор **C**.  
Вкарайте свързващия кабел на помпата през кабелния отвор **C**.
- 1.5. Поставете кабелната капачка **J** отвън върху кабела на помпата, Притиснете към резервоара и притиснете плътно в кабелния отвор **C (I)**.
- 1.6. Свържете засмукващия маркуч **E** и отвеждащия маркуч **F** с резервоара.
- 1.7. Включете свързващия кабел на помпата в контакта **K** на прахосмукачката.

### 2. Преоборудване от уред за изсмукване чрез изпомпване/уред за изсмукване на вода в прахосмукачка за пране и за работа на сухо

- 2.1. Свалете помпата от засмукващата глава.
- 2.2. Демонтирайте кабелната капачка от фланеца 1 + 1' и издърпайте свързващия кабел на помпата през фланеца 2 (II).
- 2.3. Освободете кабелната връзка **D (II)**.
- 2.4. Развийте отвеждащия маркуч **A** от муфата с резба **B (II)**.
- 2.5. Извадете помпата от резервоара.
- 2.6. Отново натиснете кабелната капачка **J** плътно в кабелния отвор **C**.
- 2.7. Натиснете сляпата капачка **H** докрай в кабелната капачка **J**.
- 2.8. Завийте слепия съединител **G** в отвеждащия отвор **M**.  
→ Сега можете да използвате уреда за изсмукване като обикновена прахосмукачка за пране или за работа на сухо!


### 3. Обслужване на изпомпващия уред

-  Виж също ръководството за експлоатация на прахосмукачката за пране и за работа на сухо.
- 3.1. Свалете патрона с нагънатия филтър.
    - Отключете байонетната ключалка от долната страна на филтъра.
    - Издърпайте нагънатия филтър надолу от филтърния кош.
  - 3.2. Изтеглете филтъра със син пеноматериал внимателно над филтърния кош.  
→ Виж ръководството за експлоатация на HS-изсмуквач уред, точка 5.2.
  - 3.3. Поставете отвеждащия маркуч **F** в на място за отвеждане на водата/канализация или на друго подходящо място на открито.
  - 3.4. Включете свързващия кабел на помпата в контакта на изсмукващия уред **K**.  
 При включване помпата провежда кратък автотест.
  - 3.5. Включете уреда чрез завъртане на копчето в положение »|«.
  - 3.6. Изсмучете водата с изсмукващия маркуч **E** (и евентуално с монтираните принадлежности).  
Помпата отвежда засмуканата вода през отвеждащия маркуч **F** автоматично чрез вграден прекъсвач за нивото при достигане на определена височина на водата в резервоара.
  - 3.7. **След приключване на изсмукването на водата в резервоара остава определено остатъчно количество вода.**  
Тази остатъчна вода може
    - a) напълно да се излее чрез накланяне или
    - b) частично да се отстрани от резервоара чрез многократно последователно включване и изключване на мрежовия щепсел на помпата от засмукващата глава.
  - 3.8. Ако от водата трябва да се отделят груби замърсявания (големина на частиците  $\geq 0,5$  mm) например при почистване на езера, също и на продълговати водорасли, препоръчваме да се използва доставената филтърна торба **FSN 80 (424071)**.
  - 3.9. Ако от водата трябва да се отделят по-фини замърсявания (големина на частиците  $< 0,5$  mm), препоръчваме да се използва мократа филтърна торба **NFB (420592)**.  
При засмукване без двете филтърни системи максималната пропускана от помпата големина = **големина на частиците 10 mm**.  
Помпата може да се запуши от продълговати водорасли. За почистване виж 4.4.

#### 4. Приключване на смученето и почистване

- 4.1. Издърпайте мрежовия щепсел на уреда.
- 4.2. Издърпайте мрежовия щепсел на помпата от уреда.
- 4.3. Извадете помпата от уреда и отстранете остатъчната вода от резервоара и при необходимост отстранете остатъчната вода през засмукващия и изпускащия маркуч.

#### 4.4. Почистване на помпата.

 Преди почистване издърпайте мрежовия щепсел на помпата.



→ Вкарайте подходящ инструмент (например отвертка) в някой от отворите на засмукващата цедка и го освободете от корпуса на помпата.


→ Почистете със силна водна струя

- засмукващата цедка
- ходовото колело и
- корпуса на помпата

→ За да почистите магнитния поплавок, демонтирайте пластмасовото стъкло с прорез от плъзгащата тръба на магнитния поплавок.



→ Издърпайте магнитния поплавок от плъзгащата тръба.

 Летящ пръстеновиден магнит на магнитния поплавок е чувлив. Затова бъдете внимателни при монтиране и демониране и при почистване.

→ Почистете

- пластмасовото стъкло
- магнитния поплавок
- плъзгащата тръба
- корпуса на поплавката

→ Поставете магнитния поплавок с пръстеновидната магнитна шайба първо върху плъзгащата тръба.

→ Поставете пластмасовото стъкло с прорез отново върху плъзгащата тръба.

→ Уверете се, че пластмасовото стъкло е изцяло застопорено в улея на плъзгащата тръба.

→ Отново натиснете засмукващата цедка върху корпуса на помпата, докато се застопори.

**Допълнителни дейности за почистване на помпата не са необходими.**

4.5. Проверете проходимостта на резервоара и всички дюзи, тръби и др. и почистете засмукващите отвори.

4.6. При засмукване без филтърна торба (виж принадлежности) измийте филтъра от пеноматериал.

#### 5. Филтърна торба FSN 80

##### Артикулен № 42 40 71


- Пластмасов филтър за многократна употреба с ширина на отвора 80  $\mu\text{m}$ .
- Почиства се лесно.



#### 5.1 Монтаж на филтърната торба FSN 80

5.1.1 Поставете филтърната торба X на резервоара и закрепете за засмукващия щуцер.

5.1.2 Завийте придържащия пръстен Y чрез байонетната заключалка върху засмукващия щуцер.

 Придържащият пръстен е необходим само заедно с филтърната торба!

5.1.3 Придържащ пръстен  
Артикулен № 57 33 04



#### 6. Технически данни

##### 6.1 Потопяема помпа / Помпа за мръсна вода



Помпа тип	650 W
Размери на корпуса	B = 282 mm/Ш = 175 mm
Големина на резбата на щуцера на помпата	G 11/4 " i
Дължина на мрежовия кабел	1,2 m
Тегло	5,4 kg
Работно напрежение	230 V~
Честота	50 Hz
Консумация на ток	3,1 A
Мощност P1	650 W
Мощност P2	0,38 kW
Дебитна мощност	300 l/min.
Темп. на трансп. среда макс.	+ 45° C
Макс. големина на частиците	10 mm
Макс. дебитна височина	9 m
Автом. включване	145 mm
Автом. изключване	70 mm
Осигурителен контакт	260 mm

 Данните се отнасят само за помпата, а не за комбинацията със смукателя!



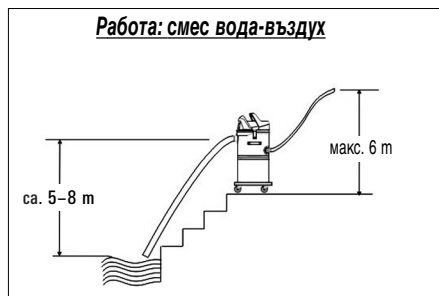
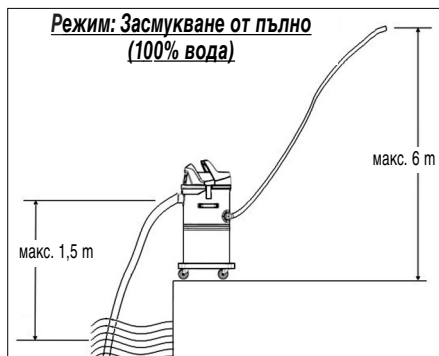
## 6.2 Перяща прахосмукачка-прахосмукачка за работа на сухо

→ Виж ръководството за експлоатация на перяща прахосмукачка-прахосмукачка за работа на сухо

## 6.3 Стойности на мощността на уреда за изпомпване

(комбинация смукател + помпа)

⚠ За да се гарантира безупречна функция, Уредът за изпомпване трябва да стои винаги по-високо от нивото на водата.



## 7. Специални принадлежности

### 7.1 Езерни принадлежности TSZ

#### Артикулен № 19 37 00

Състоят се от:

- 1 Засмуквач маркуч Ш 49 mm, дължина 5 m,
  - 1 Отвеждач маркуч Ш 33 mm, дължина 10 m,
  - 3 Пластмасови засмуквачи тръби, дълги по 48 cm, Ш 49 mm,
  - 1 Пластмасова засмукваща тръба, дълга 48 cm с отвор за допълнителен въздух,
  - Ш 49 mm (виж фиг.)\*
  - 1 Дюза за груби замърсявания
  - 1 Засмукваща дюза езерна, регулируема, 1 адаптер за дюза за система от маркучи от 49 mm на 35 mm.
- Езерните принадлежности се доставят стабилен контейнер с 2 колелца.
- Размери 800 x 400 x 320 mm, Обем 75 l.



#### \*Описание на тръбата с отвор за допълнителен въздух



При засмукване (100% вода) е необходимо да се използва тръба с отвор за допълнителен въздух. Отворът за допълнителен въздух трябва да се намира извън водата.

⚠ При неспазване и неправилен монтаж на тръбата смукачът може да засмуче повече вода, отколкото помпата може да отведе.

⚠ При нормално засмукване засмукващата мощност с отвор за допълнителен въздух да е твърде малка. В такъв случай отворът за допълнителен въздух трябва да се залепи или да се запуши с пръст.

### 7.2 Свързване на адаптер Гека-съединител/С-съединител

#### Артикулен № 42 41 87

За свързване на противопожарен маркуч към 10 m отвеждач маркуч на уреда за изпомпване.



### 7.3 Торба с мокър филтър NFB


#### Артикулен № 42 05 92

(3 броя = 1 комплект)

– 2-пластов, водоустойчив и не се къса



→ Превъзходен за областта на приложение на смукателя на тиня, например при мокро разпробиване, мокро шлифоване и мокрорязане на камъни, бетон или зидария. Разделяне на тинята и течността.

- I. Modell GS/HS PA-1455** (ilma tugiraamita)  
Kinnitage rattad sõiduluse pöiktala külge.  
Piduritega rattad esiosale **Z**.
- II.** Monteerige äravooluseade **A** pumba **B/1** külge  
Eemaldage tagasilöögiventiili kaitse **S (B/2)**.  
Keerake äravooluseade lahti **A B/3, B/4**.  
 Tagasipirkeventiil peab olema monteeritud!



### 1. Pumbaga mahuti monteerimine

- 1.1.** Asetage pump mahutisse.
- 1.2.** Keerake äravooluseade **A** mahuti keermemuhvi **B** külge (I).
- 1.3.** Kinnitage pump kaabli, hendusega **D** mahuti sisse (I).
- 1.3.1.** Eemaldage torusulgur **G** ja sulgekork **H**.  
→ vt. punkti 1.3.1. a–d.
- 1.4.** Suruge kaabliprunt **J** kaabliavast **C** välja.  
Viige pumba , henduskaabel läbi kaabliava **C**.
- 1.5.** Asetage kaabliprunt **J** väljastpoolt pumbakaabli kohale, lükake see ette mahuti poole ning suruge see tugevalt kaabliavasse **C** (I).
- 1.6.** Kinnitage imamisvoolik **E** ja äravooluvoolik **F** mahuti külge.
- 1.7.** Pange pumba ühenduskaabel tolmuimeja küljes asuvasse pistikusse **K**.

### 2. Ümberseadistamine imipumbast märg-kuiv-tolmuimejaks

- 2.1.** Eraldage pump imamisvoolikuotsikust.
- 2.2.** Eraldage kaabliprunt toru laieneva osa küljest **1 + 1'** ning seejärel tõmmake pumba ühenduskaabel läbi toru laieneva osa **2** (II).
- 2.3.** Avage kaabliühendus **D** (II).
- 2.4.** Keerake äravooluseade **A** keermemuhvi **B** küljest lahti (II).
- 2.5.** Vitke pump mahutist välja.
- 2.6.** Suruge kaabliprunt **J** tagasi kaabli pistikupesasse **C**.
- 2.7.** Suruge sulgekork **H** kaabliprunti **J**, kuni sulgur jõuab fikseeritud asendisse.
- 2.8.** Keerake torusulgur **G** äravooluava **M** külge.  
→ Nüüd saate seadeldist kasutada tavalise märg-kuiv-tolmuimejana!

### 3. Imipumba kasutamine

-  Vaata ka märg-kuiv tolmuimeja kasutusjuhendit!
- 3.1.** Eemaldage voldikfiltri padrun.  
– avage bajonettkinnitus filtri alumisel osal.  
– tõmmake voldikfilter filtripesast välja suunaga allapoole.
- 3.2.** Tõmmake sinine Evammfilter ettevaatlikult üle filtrikorvi.  
→ Vt. HS-imamismasina kasutusjuhendi punkti 5.2.
- 3.3.** Juhtige äravooluvoolik **F** vee äravoolutorusse/rents-lisse või sobivale maa-alale.
- 3.4.** Pange pumba ühenduskaabel imamismasina pistikusse **K**.  
 Pumba sisselülitamisel viib pump läbi lühikese enesekontrolli.
- 3.5.** Lülitage imamismasin sisse, keerates lüliti asendisse »I«.
- 3.6.** Imamisvoolikuga **E** (ning vastavalt ka juurde monteeritud liseseadmetega) vesi imada.  
Kui veetase pubas jõuab teatud piirini, väljutab pump automaatselt äravoolu vooluku kaudu liigse vedeliku.
- 3.7. Pärast vee imamise lõppemist jääb tehnilistel põhjustel väike kogus vett ka mahutisse.**  
Seda vett saab  
a) mahutist mahuti kallutamise teel täielikult väljutada või  
b) mahutist imamispea juures asuva pumba elektri-juhtme korduva sisestamise ja välja tõmbamise teel osaliselt väljutada.
- 3.8.** Kui soovite peenet mustust (osakeste suurus  $\geq 0,5$ ) veest eraldada (nt. tiigi puhastamise korral ja ka peenikeste vetikate puhul), soovitame kasutada seadeldise juurde kuuluvat **kottfiltrit FSN 80** (424071).
- 3.9.** Kui soovite peenet mustust (osakeste suurus  $< 0,5$  mm) veest eraldada, soovitame kasutada **märgkottfiltrit NFB** (420592).
- Kasutamata kumbagi filtrisüsteemid on pumba maksimaalne läbilasketihedus **10 mm** (imetava aine osakeste maksimaalne suurus).  
Vetikad viivad pumba ummistada.  
Puhastamist vata punkt 4.4 alt.

## 4. Imamistegevuse lõpetamine ning seadeldise puhastamine

- 4.1. Eraldage imipump vooluvirgust.
- 4.2. Eraldage pumba elektrijuhe imipumbast.
- 4.3. Võtke pump seadeldisest välja ning väljutage allesjäänud vesi mahutist ning vajaduse korral ka imamisa-ja äravooluvoolikust.

### 4.4. Puhastage pump.

⚠ Eraldage pump enne puhastamise alustamist vooluvõrgust!

- Pange sobiv tööriist (nt. kruvikeeraja) imisõela ühte avausse ning tõstke see pumba kestat.



- Puhastage tugeva veejoaga imisõel
- labaratas ja
  - pumba kest



- Ujuva magnetmooteriista puhastamiseks Ujeemaldage piludega tehisaanest ketas magnetujuki ujutorult.

- Eemaldage ujuv magnetmooteriist ujutoru küljest.

⚠ Ujuva magnetmooteriista valatud ketasmagnet on habras. Olge selle monteerimisel, eemaldamisel ning puhastamisel ettevaatlik.

- Puhastage
- sünteetilisest aineest ketas
  - ujuv magnetmooteriist
  - ujutoru
  - ujuki kest

- Asetage ketasmagnetiga ujuv magnetmooteriist kõigepealt ujutorule.

- Asetage piludega sünteetilisest aineest ketas tagasi ujutorule.

- Veenduge et sünteetilisest aineest ketas oleks täies ulatuses ujutoru uuresse fikseeritud.

- Vajutage imisõel tagasi pumba kestatle, kuni see on nõutud positsioonis.

**Edasisi puhastustöid pump ei vaja.**

- 4.5. Puhastage mahuti ja kõik düüsid, torud jne ning ka imamisavaused ning kontrollige, kas pole tekkinud ummistusi.

- 4.6. Kottfiltrit (vt. tarvikud) imamise puhul peske läbi shvammfilter.

## 5. Kottfilter FSN 80

**Tellimisnr. 42 40 71**

- Taaskasutatav kunstmaterjalist filter tihedusega 80 µm.
- Kergesti puhastatav.



### 5.1 Kottfiltrit FSN 80 monteerimine

- 5.1.1 Asetage kottfilter **X** mahutile ning kinnitage see.

- 5.1.2 Keerake kinnitusrõngas **Y** läbi bajonettkinnituse imamisotsakule.

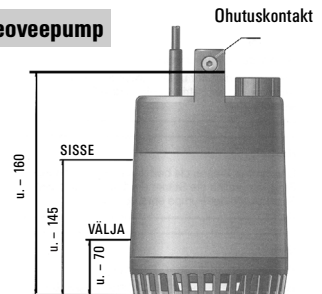
⚠ **Kinnitusrõngas on vajalik vaid kottfiltrit kasutamisel!**

- 5.1.3 Kinnitusrõngas  
**Tellimisnr. 57 33 04**



## 6. Tehnilised andmed

### 6.1 Ujukpump/reoveepump



Pumbaliik	650 Watt
Kestamootmed Kõrgus	H = 282 mm/Ø = 175 mm
Pumbaotsaku keerme suurus	G 1 1/4" i
Elektrijuhtme pikkus	1,2 m
Kaal	5,4 kg
Elektriringe töörežiimil	230 V~
Frekvents	50 Hz
Nõutud elektrivoolu tugevus	3,1 A
Jõudlus P1	650 Watt
Jõudlus P2	0,38 kW
Edastusjõudlus	300 l/min.
Edastatava aine temp.	max. +45° C
Max. osakeste suurus	10 mm
Max. transportimise kõrgus	9 m
Automaatne sisselülitamine	145 mm
Automaatne väljalülitamine	70 mm
Ohutuskontakt	260 mm

⚠ **Andmed kehtivad ainult pumba kohta, mitte pumba ja imeja kombinatsioonikohta!**

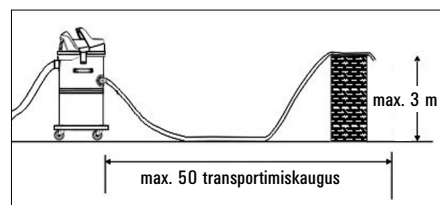
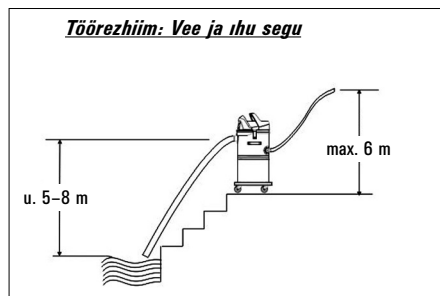
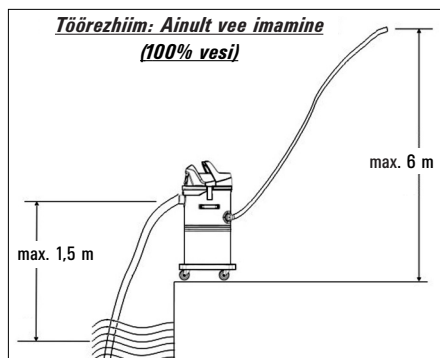
## 6.2 Märg-kuiv tolmuimeja

→ Vaata märg-kuiv-tolmuimeja kasutusjuhendit.

## 6.3 Impipumba jõudlusandmed

(Kombinatsioon imaja + pump)

⚠ Asetage seadeldis alati veetasemest kõrgemale, et tagada selle veatu töötamine.



## 7. Lisatarvikud

### 7.1 Tarvikud tiigitöödeks TSZ

#### Tellimisnr. 19 37 00

Koostisosad:

- 1 imamisvoolik läbimõõduga 49 mm, pikkus 5 m,
- 1 äravooluvoolik läbimõõduga 33 mm, pikkus 10 m,
- 3 tehisaigest imamistoru pikkusega Ø 48 cm, läbimõõduga 49 mm,
- 1 tehisaigest ihuvaga imamistoru pikkusega 48 cm, läbimõõduga 49 mm (vt. pilti)\*
- 1 jämedate osakestega mustuse düüs,
- 1 reguleeritav tiigiimamisdüüs,
- 1 düüsiadapter 49 mm-liselt, vooliks, steemilt 35 mm-lisele.



Tiigitarvikud on pakitud tugevasse kahehatalisse konteinerkasti mõõtudega 800 x 400 x 320 mm, mahuga 75 l.

#### \*Õhuvaga toru kirjeldus

Ainult vee (100% vesi) imamisel peab kasutama õhuvaga toru. Õhuava peab jääma veest välja.



⚠ Ettekirjutuste mitte järgimise või toru vigase paigalduse korral võib juhtuda, et imaja imab rohkem vett kui pump väljutada jõuab.

⚠ Tavalise imamise korral võib seadeldise jõudlus õhuava tõttu liiga väikseks osutada. Sel puhul kleepige õhuava kinni või katke see sõrmega.

### 7.2 Adapterühendus Geka – ühendus/Cühendus C

#### Tellimisnr. 42 41 87

Tuletõrjevooliku ühendamiseks impipumba 10 m pikkuse äravooluvooliku külge.



### 7.3 Märgkottfilter NFB

#### Tellimisnr. 42 05 92

(3 tk = 1 komplekt)

- 2-kihiline, vee- ja rebenemiskindel



→ Sobib suurepäraselt **mudaimemiseks** nt. kivide, betooni või müüritise märgpuurimiseks, märglihvimiseks ja märgliikamiseks. Muda ja vedelik eraldatakse.

I. **Modelis GS/HS PA-1455** (be vežimėlio)  
Ratus sumontuoti ant važiavimo skersinės sijos.  
Ratai su fiksiatoriumi priekyje **Z**.

II. Išleidimo kampa **A** sumontuoti ant siurblio **B/1**.

Nuimti vienkrypčio vožtuvo **B/2** apsaugą **S**.

Išleidimo kampa **A** prisukti **B/3**, **B/4**.

 Turi būti sumontuotas vienkryptis vožtuvas!

## 1. Konteinerio su siurbliu surinkimas

1.1. Siurblių įstatyti į konteinerį.

1.2. Išleidimo kampa **A** prisukti prie konteinerio srieginės movos **B (I)**.

1.3. Siurblių kabelio riškliu **D** pritvirtinti konteinerio viduje (I).

1.3.1 Nuimti antgalį uždaru galu **H** ir movą uždaru galu **G**  
→ žr. seką 1.3.1 a – d

1.4. Kabelio antgalį **J** ištraukti iš kabelio išvado **C**.  
Siurblio prijungimo kabelį vesti per kabelio išvadą **C**.

1.5. Kabelio antgalį **J** išorėje virš siurblio kabelio uždėti, pastumti link konteinerio ir tvirtai įstatyti į kabelio išvadą **C (I)**.

1.6. Siurbimo žarna **E** ir išleidimo žarna **F** prijungti prie konteinerio.

1.7. Siurblio prijungimo kabelį įkišti į dulkių siurblio šakutės lizdą **K**.

## 2. Įsiurbimo/vandens siurblio pakeitimas į šlapio bei sauso valymo dulkių siurbli

2.1. Siurblių nuimti nuo siurbimo įrenginio galvutės.

2.2. Kabelio antgalį nuimti nuo flanšo **1 + 1'** ir siurblio prijungimo kabelį traukti per flanšą **2 (II)**.

2.3. Atlaisvinti kabelio riškli **D (II)**.

2.4. Išleidimo kampa **A** nusukti nuo srieginės movos **B (II)**.

2.5. Iš konteinerio išimti siurbli.


2.6. Kabelio antgalį **J** vėl tvirtai įkišti į kabelio išvadą **C**.

2.7. Antgalį uždaru galu **H** įkišti į kabelio antgalį **J** iki atramos.

2.8. Movą uždaru galu **G** užsukti ant išleidimo angos **M.H**

→ Dabar siurbimo įrenginiu galite naudotis kaip įprastu šlapio bei sauso valymo dulkių siurbliu!

## 3. Siurbimo įrenginio valdymas

 Žr. taip pat šlapio bei sauso valymo dulkių siurblio naudojimo instrukciją.

3.1. Nuimti klostuoto filtro patroną.

- Atlaisvinti filtro apačioje esantį bajoroninį užraktą.
- Klostuotą filtrą nuo filtro narvelio nuimti iš apačios.

3.2. B.Mėlyną porolono filtrą atsargiai traukti virš filtro rėmo.

→ žr. HS siurbimo įrenginio naudojimo instrukciją, 5.2 punktą.

3.3. Išleidimo žarna **F** nuvesti į vandens nubėgimo vietą / vandens nutekėjimo griovį ar į tinkamą vietą lauke.

3.4. Siurblio prijungimo kabelį įkišti į siurbimo įrenginio šakutės lizdą **K**.

 Siurblių įjungiant jis automatiškai atlieka trumpą savaiminį testą.

3.5. Siurbimo įrenginį įjungti pasukama jungiklį nustatant ant »I«.

3.6. Su siurbimo žarna **E** (ir atsižvelgiant į aplinkybes su sumontuotais priedais) siurbti vandenį.

Pasiekus tam tikrą vandens lygį, konteineryje susiurbtą vandenį siurblys automatiškai išleidžia per išleidimo žarną **F** naudojant integruoto lygio reguliavimo jungiklį.

3.7. **Baigus vandens susiurbimą dėl techninių sąlygų konteineryje lieka šiek tiek vandens.**

Šį likusį vandenį galima

- a) išpilti apverčiant arba
- b) dalinai pašalinti kelis kartus iš eilės ištraukiant ir įkišant prie siurbimo galvutės esantį siurblio tinklo kištuką iš konteinerio.

3.8. Jei iš vandens reikia atskirti stambius nešvarumus (dalelių dydis  $\geq 0,5$  mm) (pvz., valant tvenkinį, taip pat siūlinius dumblius), rekomenduojame naudoti kartu pristatomą **filtrą maišelį FSN 80** (424071).

3.9. Jei iš vandens reikia atskirti smulkius nešvarumus (dalelių dydis  $< 0,5$  mm) (pvz., valant tvenkinį, taip pat siūlinius dumblius), rekomenduojame naudoti **šlapio filtro maišelį NFB** (420592).

Siurbiant **be** abiejų filtravimo sistemų maksimali siurblio pralaida = **10 mm** dalelės dydžiui.


Siurbiant siūlinius dumblius siurblys gali užsikimšti.

Valymas žr. 4.4 punktą.

## 4. Siurbimo užbaigimas ir valymas

- 4.1. Ištraukti siurbimo įrenginio tinklo kištuką.
- 4.2. Ištraukti siurblio tinklo kištuką iš siurbimo įrenginio.
- 4.3. Siurbį išimti iš siurbimo įrenginio ir iš konteinerio bei, pagal aplinkybes, iš siurbimo ir išleidimo žarnų išpilti likusį vandenį.

### 4.4. Siurblio valymas.

 Prieš valymą ištraukti siurblio tinklo jungiklį.

→ Į vieną iš siurbimo narvelio angų įkiškite tinkamą įrankį (pvz. atsuktuvą) ir jį nukelkite nuo siurblio korpuso.




→ Valykite stiprią vandens srovę

- siurbimo narvelį
- rotorių
- siurblio korpusą



→ Norint nuvalyti magnetinę plūdę, nuo magnetinės plūdės slydimo vamzdžio nuimkite plastmasinį skylėtą diską.

→ Nuo slydimo vamzdžio nutraukite magnetinę plūdę.

 Lietas magnetinės plūdės žiedinis magnetas yra trapus. Todėl surinkdami bei išardydami, taip pat valydami elkitės atsargiai.

→ Valykite

- plastmasinį diską
- magnetinę plūdę
- slydimo vamzdį
- plūdės korpusą

→ Ant slydimo vamzdžio pirmiausia uždėkite magnetinę plūdę su žiediniu magnetiniu disku.

→ Ant slydimo vamzdžio vėl uždėkite plastmasinį skylėtą diską.

→ Įsitinkinkite, kad plastmasinis diskas visiškai užsifiksavo slydimo vamzdžio griovelyje.

→ Siurbimo narvelį vėl uždėkite ant siurblio korpuso ir spauskite, kol užsifiksuos.

**Kiti siurblio valymo darbai nereikalingi.**

4.5. Valyti konteinerį ir visus purkštukus, vamzdelius bei siurbimo angas ir patikrinti pralaidumą.

4.6. Siurbiant be filtro maišelio (žr. priedus) poroloninį filtrą išplauti.

## 5. Filtro maišelis FSN 80

### Užsakymo Nr. 42 40 71

- daugkartinio naudojimo plastikinis filtras su 80 µm pločio skylutėmis.
- Lengvai valomas.



### 5.1 Filtro maišelio FSN 80 surinkimas

5.1.1 Filtro maišelį **X** uždėti ant konteinerio ir įkišti į siurbimo atgalį.

5.1.2 Blokavimo žiedą **Y** per bajonetinį užraktą užsukti ant siurbimo atgalio.

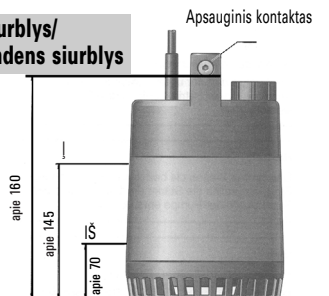
 **Blokavimo žiedas reikalingas tik su filtro maišeliu.**

5.1.3 Blokavimo žiedas  
Užsakymo Nr. 57 33 04




## 6. Techniniai duomenys

### 6.1 Plunžerinis siurblys/ nešvaraus vandens siurblys



Siurblio tipas	650 vatų
Korpuso matmenys	aukštis = 282 mm / Ø = 175 mm
Siurblio atgalio sriegio dydis	G 1 1/4" i
Tinklo kabelio ilgis	1,2 m
Svoris	5,4 kg
Darbinė įtampa	230 V ~
Dažnis	50 Hz
Srovės sąnaudos	3,1 A
Galia P1	650 vatų
Galia P2	0,38 kW
Našumas	300 l/min.
Pumpuojamo skysčio temperatūra	maks. + 45° C
Maks. dalelės dydis	10 mm
Maks. kėlimo aukštis	9 m
Automatinis įvadas	145 mm
Automatinis išvadas	70 mm
Apsauginis kontaktas	260 mm

 **Duomenys taikomi tik atskirai siurbliui, nenaudojant jo su siurbimo įrenginiu!**

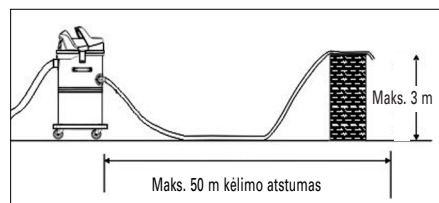
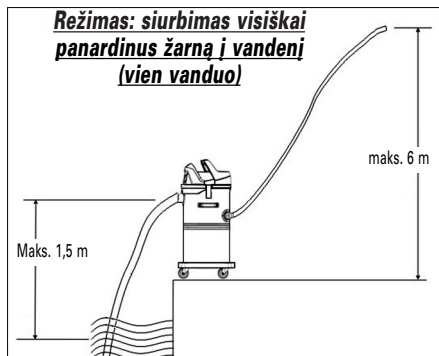
## 6.2 Šlapio bei sauso valymo dulkių siurblys

→ Žr. šlapio bei sauso valymo dulkių siurblio naudojimo instrukciją.

## 6.3 Siurbimo įrenginio galios reikšmės

(derinys: siurbimo įrenginys + siurblys)

⚠ Norint užtikrinti nepriekaištingą veikimą, įsiurbimo įrenginys visada turėtų būti aukščiau už vandens lygį.



## 7. Specialūs priedai

### 7.1 Saugyklos įranga TSZ

#### Užsakymo Nr. 19 37 00

Sudėtis:

1 siurbimo žarna Ø 49 mm, 5 m ilgio,  
1 išleidimo žarna Ø 33 mm, 10 m ilgio,  
3 plastmasiniai siurbimo vamzdžiai, po 48 cm ilgio, Ø 49 mm,  
1 plastmasinis siurbimo vamzdis, 48 cm ilgio su šonine oro skylė, Ø 49 mm (žr. pav.)\*  
1 stambių nešvarumų purkštukas  
1 tvenkinio siurbimo įrenginio purkštukas, reguliuojamas,  
1 purkštuko adapteris 49–35 mm žarnų sistemai.



Priedai saugyklos pristatomi tvirtoje dėžėje su dviem ratukais. Matmenys 800 x 400 x 320 mm, talpa 75 l.

#### \*Vamzdžio su šonine oro skylė aprašymas



Siurbiant visiškai panardinus žarną į vandenį (vien tik vanduo) reikia naudoti vamzdį su šonine oro skylė. Šoninė oro skylė turi būti virš vandens.

⚠ Nepaisant nurodymų arba blogai sumontavus vamzdį gali nutikti taip, kad įsiurbimo įrenginys įsiurbis daugiau vandens nei siurblys gali išpumpuoti.

⚠ Normalaus siurbimo metu gali būti, kad siurbimo galia su šonine oro skylė yra per mažas. Tokiu atveju šoninę oro skylė užklijuoti arba užspausti pirštu.

### 7.2 Adapterio jungtis „Geka“ mova / C mova

#### Užsakymo Nr. 42 41 87

Gaisrinei žarnai prijungti prie 10 m ilgio įsiurbimo siurblio išleidimo žarnos.



### 7.3 Šlapio filtro maišelis NFB

#### Užsakymo Nr. 42 05 92

(3 vnt. – 1 komplektas)

– 2 sluoksnių, atsparus vandeniui ir plyšimui



→ Puikiai tinka naudoti purvo siurbimui, pvz., pjaustant akmenis, betoną ir sienų šlapio gręžimo, šlifavimo ir pjaustymo metu. Atskiria purvą ir kystj.

**I Modelis GS/HS PA-1455** (bez atbalsta šasijas) K Riteņi uzmontēti uz transporta šķērssijas. Riteņi ar priekšējo ierobežojumu **Z**.

**II** Uzstādītā sūkņa **B/1** darbības leņķis **A**.

Drošinātāja S atpakaļ sitiena vārsts apzīmēts **B/2**.

Darbības leņķis A pieskrūvēts **B/3**, **B/4**.

 Atpakaļ sitiena vārstam jābūt piemontētam!

## 1. Kārbas ar sūkni montāža

**1.1.** Sūknis ir uzstādīts kārbā.

**1.2.** Darbības leņķis **A** ap kārbu – pieskrūvēta (I) robota uzmava **B**.

**1.3.** Sūknis ar kabeļa kopni **D** atrodas kārbā, fiksēts (I).

**1.3.1.** Gala noslēgums **H** un gala sakabe **G** attālināti  
→ norāde „Darbība 1.3.1. a\_d”.

**1.4.** Kabeļa noslēgums **J** aiz kabeļa izejas **C** ārā spiediena. Sūkņa pieslēguma kabelis ievadīts kabeļa izejā **C**.

**1.5.** Kabeļa ārējais noslēgums **J** novietots virs sūkņa kabeļa, pieskrūvēts kārbas priekšā un ir iespiests (I) un nostiprināts kabeļa izejā **C**.

**1.6.** Sūknēšanas šļūtene **E** un darba šļūtene **F** ir pieslēgtas kārbai.

**1.7.** Sūkņa pieslēguma kabelis kontaktligzdā K savienots ar putekļu aizsargu.

## 2. Sūkņa aizsarga/ūdens uztvērēja pārveidošana par mitro/sauso putekļu aizsargu

**2.1.** Sūknis pievienots pie sūknēšanas galvas.

**2.2.** Kabeļa noslēgums demontēts aiz atloka **1 + 1'**, bet sūkņa pieslēguma kabelis izvilktis (II) caur atloku **2**.

**2.3.** Kabeļa kopne **D** atdalīta (II).

**2.4.** Darbības leņķis **A** saskrūvēts ar robotu uzmavu **B** (II).

**2.5.** Sūkni aptver kārba.


**2.6.** Kabeļa noslēgums **J** ir cieši iespiests kabeļa izejā **C**.

**2.7.** Gala noslēgums **H** līdz savienojuma vietai ir cieši iespiests kabeļa noslēgumā **J**.

**2.8.** Gala sakabe **G** ir saskrūvēta ar iztekas aili **M**.

→ Jūs pratīsit pārveidot aizsargu par tradicionālo mitro/sauso putekļu aizsargu!


## 3. Sūkņa aizsarga apkope

 Norāde „Mitrā/sausā putekļu aizsarga lietošanas pamācība”.

**3.1.** Salokāma filtra patronas noņemšana.  
– Spica aizbāžņa aizbultēšana filtra virspusē.  
– Salokāma filtra kārba jāpavelk uz leju.

**3.2.** Uzmanīga porolona filtra pārbaude, pavelkot virs filtra kārbas.  
→ Norāde „Lietotāja instrukcija. HS aizsargs, 5.2. punkts”

**3.3.** Darba šļūtene **F** vienā ūdens virzienā vai vienā piemērotā vidē brīvā plūsmā.

**3.4.** Sūkņa pieslēguma kabelis kontaktligzdā **K** savienots ar aizsargu.  
 Ieslēdzot sūkni, jānovada īslaicīga sūkņa paspārbaude.

**3.5.** Aizsarga griešanas slēdzis aiz „I” pieslēguma.

**3.6.** Ar šļūteni **E** (un aprīkots ar iespējamiem piederumiem) un ūdens uztvērēju.

Sūknis sekmē automātisku caurplūdi caur iebūvētu devēju, sasniedzot noteiktu ūdens līmeni tvertnē ar iepildītu ūdeni virs plūsmas caurules **F** att.

**3.7. Nobeigumā ūdens iesūkšana kļūst tehniski nosacīta pēc noteikumu apjoma tvertnē.**

Šos noteikumus var

a) pilnībā iztukšot izgāžot vai

b) ar daudzkārtēju izsmelšanu un ievadot sūknēšanas izvada galvu un pa daļām izvadot no tvertnes.

**3.8.** Kad apstrādātie netīrumi (graudiņu lielums  $\geq 0,5$  mm) tiek atdalīti no ūdens, mūsu ieteicamā pievienojamā mitrā filtra maisa norma ir **FSN 80** (424071).

**3.9.** Ja no ūdens jāatdala smalki netīrumi (graudiņu lielums  $< 0,5$  mm), ieteicams izmantot **mitros filtrus NFB** (420592).

Sūknējot **bez** abām filtru sistēmām, maksimālais sūkņa caurplūdes apjoms = **graudiņu lielums 10 mm**.

Ūdenszāles var aizdambēt sūkni.

Attīrīšanu skat. 4.4.

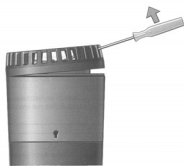


## 4. Sūkņēšanas pabeigšana un iztīrīšana

- 4.1. Sūkņēšanas darbības jaudas kontaktdakša.
- 4.2. Sūkņēšanas darbības sūkņa kontaktdakša.
- 4.3. Sūkņēšanas sūknis savāc notekūdeņus no tvertnes un iespējamus notekūdeņus no pievadišanas sūknējot un noplūdes šļūtenes iztukšošanas.

### 4.4. Sūkņa attīrīšana.

⚠ Veicot attīrīšanu, pacelt sūkņa kontaktdakšu.



→ Ievietojiet piemērotu instrumentu (skrūvēšana – griešana) sūkņēšanas uztvērēja atverē pabīdīt to pa sūkņa kārbu.

→ Iztīriet ar spēcīgu ūdens strūklu

- sūkņēšanas uztvērēju;
- rotoru;
- sūkņa kārbu.



→ Tīrot magnētisko pludiņu, to demontējiet, izmantojot magnētiskā pludiņa bidāmās caurulītes plastmasas plāksnītes.

→ Paceliet magnētiskā pludiņa bidāmās caurulītes.

⚠ Magnetiskā pludiņa apaļais magnēts ir trausls. Tādēļ izmontējot un saliekot, lai iztīrītu, rikoļieties uzmanīgi.

→ Notīriet

- plastmasas plāksnīti;
- magnētisko pludiņu;
- bidāmo caurulīti;
- pludiņa korpusu.

→ Novietojiet magnētisko pludiņu ar apaļo magnētu bidāmās caurulītes priekšā.

→ Novietojiet plastmasas plāksnīti bidāmās caurulītes atverē.

→ Pārlicinieties, ka plastmasas plāksnītes atrodas bidāmās caurulītes rievās visā apjomā.

→ Iespiediet sūkņēšanas uztvērēju atpakaļ sūkņa korpusā, kamēr tas atbalstās.

**Pēc tīrīšanas darbiem aizvāciet no sūkņa to, kas vairs nav nepieciešams.**

4.5. Iztīrīta tvertne un visa strūkļa, šļūtene u.c., sūkņēšanas atvere un caurlaidība jāpārbauda.

4.6. Uztveršanai nelietojot filtrēšanas maisu (skat. „Piederumi”), porolona filtrs izdilst.

## 5. Filtra mais FSN 80

### Pasūtījums nr. 42 40 71

- Daudzkārtējie plastmasas filtri ar izturības apmēru 80  $\mu\text{m}$ .
- Tie ir tīrāmi.



### 5.1. Filtra maisa FSN 80 uzlikšana

5.1.1 Filtra maiss **X** tiek uzlikts uz tvertnes un uzmaukts uztvērēja ierīcē.

5.1.2 Slēggredzens **Y** saskrūvēts ar spīco uztvērēja ierīces aizslēgu.

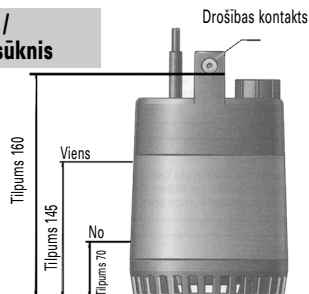
⚠ **Nepieciešamais slēggredzens tikai savienojumā ar filtra maisu!**

5.1.3 Slēggredzens  
Pasūtījums nr. 57 33 04



## 6. Tehniskie dati

### 6.1. Gremdsūknis / Notekūdeņu sūknis



Sūkņa veids	650 vati
Korpasa parametri	H=282 mm/ $\varnothing$ =175 mm
Sūkņēšanas ierīces griešanās apmērs	G 1 1/4" i
Tikla kabeļa garums	1,2 m
Svars	5,4 kg
Ekspluatācijas spriegums	230 V~
Frekvence	50 Hz
Strāvas stiprums	3,1 A
Jauda P1	650 vati
Jauda P2	0,38 kilovati
Darba ražīgums	300 l/min
Vidējā darba temperatūra	maks. + 45°C
Maks. graudīņu lielums	10 mm
Maks. darba augstums	9 m
Autom. ieslēgšana	145 mm
Autom. izslēgšana	70 mm
Drošības kontakts	260 mm

⚠ **Aprakstīti tikai sūkņa, nevis tā kombinācijas ar uztvērēju parametri!**

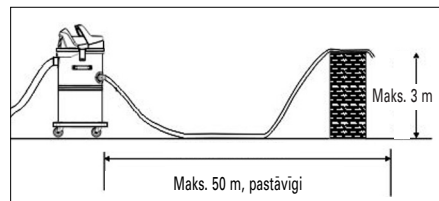
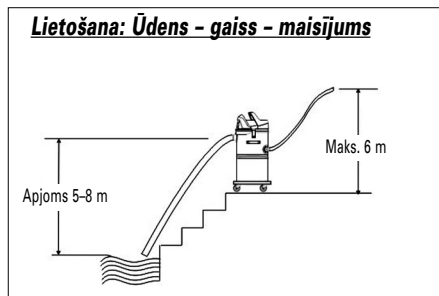
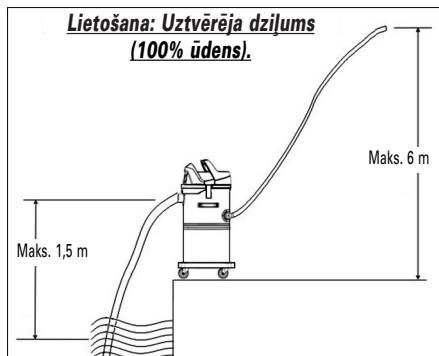
## 6.2. Mitrais/sausais putekļu aizsargs

→ Skatīt lietošanas pamācību „Mitrtais/sausais putekļu aizsargs”.

## 6.3. Ražīgs sūkņa uztvērējs

(Kombinācija: uztvērējs + sūknis)

⚠ Lai tiktu nodrošināta nevainojama sūkņa uztvērēja funkcionalitāte, pastāvīgi jāuztur ūdens līmeņa augstums.



## 7. Speciālie piederumi

### 7.1. Ielaišanas piederumi TSZ

#### Pasūtījums nr. 19 37 00

Sastāvs:

1 sūkņēšanas šļūtene Ø 49 mm, 5 m gara, 1 nolaišanas šļūtene Ø 33 mm, 10 m gara, 3 plastmasas uztvērēja caurules, viennēr 48 cm garas, Ø 49 mm, 1 plastmasas uztvērēja caurule, 48 cm gara ar gaisa lūku Ø 49 mm (skatīt attēlu)\*

1 rupjo piemaisījumu sprausla,  
1 ielaišanas uztvērēja sprausla,  
pārvietojama,  
1 sprauslas adapteris no 49 mm,  
35 mm šļūteņu sistēmai.

Ielaišanas piederumi atrodas vienā  
robustā konteinerā kastē ar 2 līdz  
galam satītiem ruļļiem.  
Izmēri: 800 x 400 x 320 mm. Tilpums 75 l.



#### \*Caurules ar gaisa lūku apraksts

Lai uztvērējs pilnībā izpildītu  
savas funkcijas (100% ūdens),  
ir nepieciešams lietot cauruli ar gaisa lūku. Gaisa lūkai  
jāatrodas ārpus ūdens.



⚠ Nepareizi uzstādot gaisa lūku, var gadīties, ka caur caurulēm izplūst lielāks ūdens daudzums, ko sūknis nespēj pārsūknēt.

⚠ Uztvērējs atgriežas normālā stāvoklī, ja uztvērēja ar gaisa lūku ātrums ir neliels. Šādu samazinājumu var panākt, aizlīmējot gaisa lūku vai turot to aizspiestu ar pirkstu.

### 7.2. Devēja pievienošana: Geka sakabe / C sakabe

#### Pasūtījums nr. 42 41 87

Savieno vienu ugunsdzēsības  
šļūteni ar 10 m garu sūkņēšanas  
uztvērēja nolaišanas šļūteni.



### 7.3. Mitrā filtra maiss NFB

#### Pasūtījums nr. 42 05 92

(3 gab. = 1 kompl.)

Salocīts 2 daļās, ūdensizturīgs  
un izturīgs pret plīšanu



→ Izcili piemērots lietošanai, lai uztvertu dūpas, kā arī veicot dziļurbumus, veicot slīpēšanas, griešanas betonā, akmeņi vai mūrī darbus mitros apstākļos. Atdala dūpas un izlaiž cauri šķidrumu.

- I. **Модель GS/HS PA-1455** (без тележки)  
Смонтировать колеса и тележку. Колеса с фиксатором должны быть впереди, как на рис. Z.
- II. Соединительный уголок **A** смонтировать с помпой **B/1**.  
Содрать предохранитель **S** на обратном клапане **B/2**.  
Вкрутить соединительный уголок **A** в помпу, как указано на рис. **B/3** и **B/4**.  
⚠️ ! Обратный клапан должен быть вмонтирован!

## 1. Монтаж помпы в контейнере

- 1.1. Вставить помпу в контейнер.
- 1.2. Соединительный уголок **A** вставить в резьбовую муфту **B** в контейнере (I).
- 1.3. Закрепить помпу внутри лентой **D** к контейнеру (I).
- 1.3.1. Устранить заглушку **H** (в отверстии для кабеля) и глухую соединительную муфту **G**  
→ См. Описание 1.3.1 a-d.
- 1.4. Выдавить заглушку для кабеля **J** из отверстия для кабеля **C**. Провести соединительный кабель помпы через отверстие для кабеля **C**.
- 1.5. Надеть заглушку для кабеля **J** снаружи на соединительный кабель, протянуть вперед к контейнеру и вставить в отверстие для кабеля **C** (I).
- 1.6. Подключить шланг всасывания **E** и сливной шланг **F** к контейнеру.
- 1.7. Соединительный кабель помпы вставить в розетку **K** в пылесосе.

## 2. Переоборудование помпового пылесоса/водяного пылесоса в пылесос для влажной и сухой уборки

- 2.1. Отсоединить кабель помпы от верхней секции пылесоса.
- 2.2. Демонтировать заглушку для кабеля из фланца 1 + 1' и вытянуть соединительный кабель помпы через фланец 2 (II).
- 2.3. Ослабить ленту для фиксации помпы в контейнере **D** (II).
- 2.4. Отсоединить соединительный уголок **A** от резьбовой муфты **B** (II).
- 2.5. Извлечь помпу из контейнера.
- 2.6. Вставить заглушку для кабеля **J** в отверстие для кабеля **C**.
- 2.7. Вставить пробку **H** до самого конца в заглушку для кабеля **J**.
- 2.8. Прикрутить глухую соединительную муфту **G** к отверстию для сливного шланга **M**.  
→ Теперь Вы можете использовать пылесос как обычный пылесос для влажной и сухой уборки!

## 3. Обслуживание помпового пылесоса

- ⚠️ См. также инструкцию по эксплуатации пылесоса для влажной и сухой уборки.
- 3.1. Устранить складчатый фильтр.  
– открыть байонетный замок на нижней части фильтра.  
– потянуть складчатый фильтр вниз с фильтрующего элемента.
  - 3.2. Осторожно надеть голубой губчатый фильтр на фильтрующий элемент.  
→ См. Инструкцию по эксплуатации пылесосов серии HS, пункт 5.2.
  - 3.3. Сливной шланг **F** поместить в водосток или просто положить на землю.
  - 3.4. Соединительный кабель помпы вставить в розетку **K** в пылесосе.  
⚠️ При включении помпы имеет место короткое автоматическое самотестирование.
  - 3.5. Включить пылесос за счет поворота переключателя в позицию «I».
  - 3.6. Сбирать воду шлангом **E** (и другими присоединенными принадлежностями).  
Помпа подает воду через сливной шланг **F** автоматически за счет интегрированного переключателя при достижении определенного уровня воды в контейнере.
  - 3.7. **По завершении сбора воды в контейнере остается по техническим причинам определенное количество воды.**  
Этот остаток воды:  
а) может быть полностью извлечен из контейнера за счет опрокидывания контейнера  
б) может быть частично извлечен за счет многократного включения и выключения штекера помпы в розетку на крышке пылесоса.
  - 3.8. Если крупный мусор (размером  $\geq 0,5$  мм) должен быть отделен от воды, рекомендуется использовать **фильтр-мешок для влажной уборки FSN 80 (424071)**, который прилагается в комплекте.
  - 3.9. Если мелкий мусор (размером  $< 0,5$  мм) должен быть отделен от воды, рекомендуется использовать **фильтр для влажной уборки NFB (420592)**.  
**При уборке без применения обоих фильтровых систем помпа пропускает мусор, размер которого не более 10 мм.**  
Волокна водорослей могут засорить помпу.  
См. чистку в пункте 4.4.

#### 4. Завершение работ по уборке и чистка

- 4.1. Отключить штекер пылесоса.
- 4.2. Отсоединить штекер помпы от пылесоса.
- 4.3. Извлечь помпу из пылесоса, освободить контейнер и оба шланга от остатка воды.

#### 4.4. Чистка помпы.

**!** Перед чисткой помпу следует отключить от сети.



→ Вставить подходящий инструмент (напр., отвертку) в отверстие фильтрующего элемента и отсоединить его от корпуса помпы.

→ Промыть под мощной струей воды:

- Всасывающую сетку
- Ходовое колесо
- Корпус помпы с внешней стороны



→ Чтобы почистить магнитный поплавок, снимите пластмассовую шайбу с прорезью с глянцевой трубки магнитного поплавка.

→ Снимите магнитный поплавок с глянцевой трубы.  
**!** Залитый кольцевой магнит магнитного поплавка хрупкий. Поэтому следует осторожно проводить монтаж и демонтаж, а также чистку устройства.

→ Чистить

- Пластмассовую шайбу
- Магнитный поплавок
- Глянцевую трубку
- Корпус внутри

→ Надеть магнитный поплавок кольцевым магнитом вниз на глянцевую трубку.

→ Надеть вновь пластмассовую шайбу с прорезью на глянцевую трубку.

→ Убедитесь, что пластмассовая шайба полностью вставлена в паз глянцевой трубки.

→ Вставить фильтрующий элемент в корпус помпы до самого конца.

**Прочие работы по чистке помпы проводить не обязательно.**

4.5. Чистить контейнер и все насадки, трубки и т.д., а также отверстия всасывания и проверить их на наличие засора.

4.6. При уборке без фильтра (см. принадлежности) следует промыть губчатый фильтр.

#### 5. Фильтр-мешок FSN 80

**Номер артикула: 42 40 71**

- пластмассовый фильтр для многоразового использования, размер ячеек сетки составляет 80 мкм.
- легко поддается чистке.



#### 5.1. Монтаж фильтра – мешка FSN 80

5.1.1. Фильтр-мешок X вставить в контейнер и установить в штуцере.

5.1.2. Стопорное кольцо Y надеть на байонетный замок на штуцере отверстия всасывания.

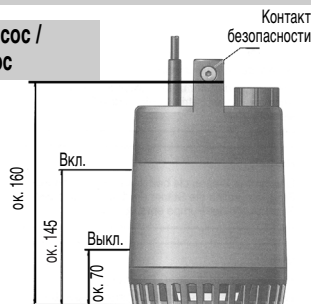
**!** Стопорное кольцо необходимо только в комбинации с фильтром-мешком!

5.1.3. Стопорное кольцо.  
Номер артикула: 57 33 04



#### 6. Технические данные

##### 6.1. Погружной насос / грязевой насос



Тип помпы	650 Вт
Параметры корпуса	B = 282 мм / Ø = 175 мм
Размер резьбы штуцера помпы	G 1 1/4 внутри
Соединительный кабель	1,2 м
Вес	5,4 кг
Напряжение	230 в
Частота	50 Гц
Расход электроэнергии	3,1 А
Мощность P1	650 Вт
Мощность P2	0,38 кВт
Производительность	300 л/мин.
Температура всасываемого материала	макс. +45° С
Максимальный размер мусора	10 мм
Максимальная высота подачи	9 м
Автоматическое включение	145 мм
Автоматическое выключение	70 мм
Контакт безопасности	260 мм

**!** Данные относятся только к характеристикам помпы, не в комбинации с пылесосом!

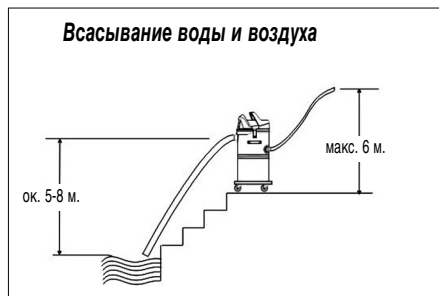
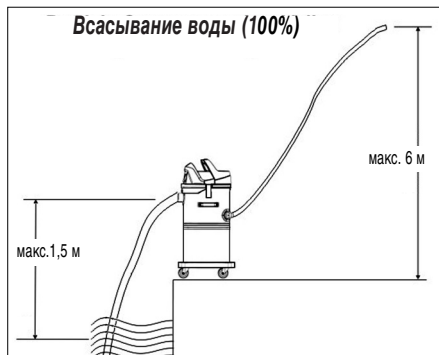
## 6.2 Пылесос для сухой и влажной уборки

→ См. Инструкцию по эксплуатации пылесосов для влажной и сухой уборки

## 6.3 Данные о мощности помпового пылесоса

(комбинация пылесос + помпа)

⚠ Чтобы обеспечить эффективную работу пылесоса, следует поставить помповый пылесос выше, чем уровень водомерной рейки.



## 7. Специальные принадлежности

### 7.1 Принадлежности для пруда TSZ

Номер артикула: 19 37 00

В комплекте:

1 шланг Ø 49 мм, длина 5 м, 1 сливной шланг Ø 33 мм, длина 10 м, 3 пластмассовые трубки, длиной по 48 см, Ø 49 мм, 1 пластмассовая трубка с отверстием добавочного воздуха, длиной 48 см, Ø 49 мм (см.рис.)\*  
1 насадка для крупного мусора,  
1 регулируемая насадка для пруда,  
1 адаптер для перехода с системы шланга Ø 49 мм на систему шланга Ø 35 мм.



Принадлежности для пруда упакованы в прочном контейнере на 2 колесиках. Параметры 800 x 400 x 320 мм, Объем 75 л.

\*Описание трубки с отверстием добавочного воздуха



При всасывании только воды (без примеси воздуха) необходимо использовать трубку с отверстием добавочного воздуха. Отверстие добавочного воздуха не должно находиться в воде.

⚠ При несоблюдении правил эксплуатации или неправильном монтаже трубки пылесос может собрать больше воды, чем помпа может ее сжать.

⚠ При нормальной уборке мощность в случае с отверстием добавочного воздуха может быть меньше. В данном случае заклейте отверстие добавочного воздуха или прижмите его пальцем.

### 7.2 Адаптер для насадок, предназначенных для пожарных шлангов

Номер артикула: 42 41 87

Для присоединения пожарного шланга к 10-метровому сливному шлангу помпового пылесоса.



### 7.3 Фильтр для влажной уборки NFB

Номер артикула: 42 05 92

(в комплекте 3 шт.)

- двухслойный, водостойкий и особо прочный



→ Потрясающе подходит для уборки грязи, возникшей, например, в результате бурения, шлифования и резки камней, бетона и кирпича мокрым способом. Для разделения осадка от жидкости.

## I. GS/HS PA-1455 型


(不带翻转架):

轮子装在移动架下。  
定位轮 (Z) 在前面。

## II. 在泵 B/1 上安装排水角 A。

取下保险装置 S B/2

旋紧排水角 A B/3, B/4.

 注意: 必须安上止回阀。



## 1. 桶和泵的安装

- 1.1. 把泵放入桶内。
- 1.2. 把排水角 A 紧固到桶 - 螺纹接头处 B (1)。
- 1.3. 把带电缆结 D 的泵固定在桶内 (1)。
- 1.3.1. 取出堵头 H 和接合器 G。  
→ 参见出口 1.3.1. a-d
- 1.4. 从电缆出口处 C 压入电缆塞 J。  
泵的连接电缆穿过电缆出口处 C。
- 1.5. 电缆塞 J 在外经泵电缆反拉伸盖住,  
向桶推进, 紧紧地压入电缆出口处 C (1)。
- 1.6. 把抽吸软管 E 和排水软管 F 与桶连接。
- 1.7. 把泵的连接电缆插入吸尘器的插座 K 内。

## 2. 泵吸器/吸水器与干湿两用吸尘器的装配

- 2.1. 把泵立于吸尘器头上。
- 2.2. 从法兰上卸下电缆塞 1+1,  
把泵的连接电缆通过法兰 2 伸拉 (11)。
- 2.3. 松开电缆结 D (11)。
- 2.4. 从螺纹接头处 B 拧开排水角 A (11)。
- 2.5. 从桶内取出泵。
- 2.6. 把电缆塞 J 再次压入电缆出口处 C。
- 2.7. 把堵头 H 压入电缆塞 J 中。
- 2.8. 把结合器 G 旋到排出孔 M。  
→ 现在您就可以把吸尘器作为干湿两用吸尘器使用了!

## 3. 泵吸器的使用

-  请参见干湿两用吸尘器的使用。
- 3.1. 取下过滤筒。
    - 松开滤袋底边的锁销。
    - 把滤袋从吸滤器向下拉。
  - 3.2. 把蓝色的海棉滤袋小心地在吸滤器上拉。  
→ 参见 HS-吸尘器使用说明书第 5.2.点
  - 3.3. 把排水软管 F 引入排水口 /  
排水沟或室外适当地方。
  - 3.4. 把泵的连接电缆插入吸尘器插座 K。  
 泵插入后要先自行测试一下。
  - 3.5. 把旋转开关旋到“1”处, 启动吸尘器。
  - 3.6. 用抽吸软管 E (和装入的附件) 抽吸水。  
当桶内达到一定水位时,  
泵就会通过液位开关自动地把抽吸的水经排水软管 F 排出。
  - 3.7. 当水抽吸完毕后, 桶内会留下一点剩余的水。  
这些剩余的水可以通过下列方法从桶中排出:
    - a) 将桶倾倒, 将剩余的水彻底倒出;
    - b) 多次反复抽吸和插入泵 -  
电源插销将水从桶中排出。
  - 3.8. 如果水中有大粒的污物 (粒度大于等于  $\geq 0.5$  mm),  
例如清理污水池和藻类等。我们建议使用 FSN80 (42 40 71) 滤袋。
  - 3.9. 如果水中有较小的污物 (粒度小于  $< 0.5$  mm),  
我们建议使用湿式滤袋 NFB (42 05 92)。  
除了上述两种情况, 泵的最大通过粒度 = 10 mm。  
藻类会使泵产生堵塞情况。  
泵的清理由参见 4.4.

## 4. 抽吸完毕和清理

- 4.1. 拔出吸尘器的电源插头。
- 4.2. 拔掉吸尘器上泵的电源插头。
- 4.3. 把泵从吸尘器中取出，将剩余的水从桶中倒出，或从排水管中排空。
- 4.4. 将泵进行清理。

**⚠** 在清理之前必须拔出泵的电源插头。

- 用一个适当的工具（例如螺丝刀）伸入吸滤器孔洞内，把它从泵的壳体上撬起。



- 用强劲的喷射出来的水流清洗 **清洗**
- 。吸滤器
  - 。滚轮和
  - 。泵的壳体

- 为了清理磁性浮子，您可将塑料垫圈从磁性浮子的滑动管中拆下来。



- 把磁性浮子从滑动管中拆下。

**⚠** 注意：磁性浮子的环形磁体铸件很脆，易碎裂。因此在拆装和清理时必须格外小心。

- 清理
- 。塑料垫圈
  - 。磁性浮子
  - 。滑动管
  - 。浮子箱

- 把带环形磁性垫圈的磁性浮子放到滑动管上。
- 再把开槽的塑料垫圈放到滑动管上。
- 塑料垫圈要全部放到滑动管的槽内。
- 再将吸滤器压到泵壳体上，直至放好为止。
- 泵的其它清理工作是不必要的。

- 4.5. 将桶、所有吸嘴、管子和吸孔等进行清理并检查。
- 4.6. 如果吸尘器使用的不是滤袋（见附件）则清理海绵滤袋

## 5. 滤袋 FSN80

订货号 42 40 71

- 此滤袋可反复使用，网孔规格为 80  $\mu$ m。
- 容易清理



### 5.1. FSN 80 滤袋的安装

5.1.1. 将滤袋（X）放入桶内，连接吸入口接头。

5.1.2. 将夹环（Y）通过锁销连接吸入口接头。

**⚠** 夹环与滤袋连接是必要的。

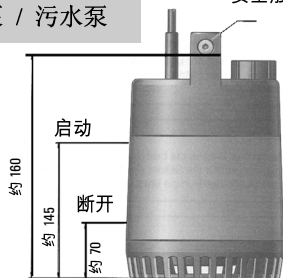
5.1.3. 夹环  
订货号 57 33 04



## 6 技术数据

### 6.1. 沉入式泵 / 污水泵

安全触点



泵型	650W
壳体尺寸 高 (H)=282 mm, 直径 ( $\Phi$ )=175 mm	
泵接头螺纹	G 1 1/4 "i
电源电缆线长度	1.2 m
重量	5.4 kg
工作电压	230V~
频率	50Hz
耗用电流	3.1 A
功率 P1	650 W
功率 P2	0.38 kW
输水量	300 l / min
输送介质温度	最高 +45 $^{\circ}$ C
最大颗粒	10 mm
最大扬程	9 m
自动启动	145 mm
自动断开	70 mm
安全触点	260 mm

**⚠** 上述数据仅对泵而言，不涉及吸尘器。

## 6.2. 干湿两用吸尘器

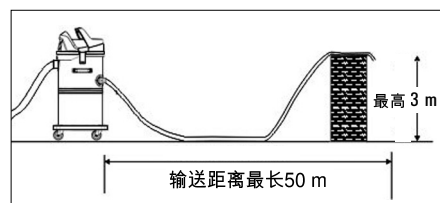
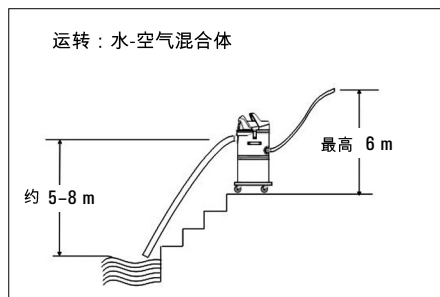
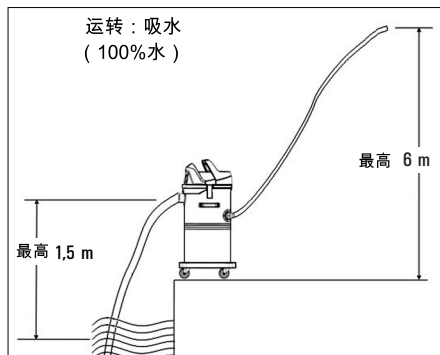
→ 参见干湿两用吸尘器说明书。

## 6.3 泵吸尘器功率数值

(吸尘器 + 泵联合使用)



注意：为了保证功能正常，  
泵吸器高度必须高于水位标尺水平面。



## 7. 专用配件

### 7.1 污水池配件袋 TSZ

订货号 19 37 00

包括：

- 1 抽吸软管  $\Phi$  49 mm, 长 5 m
- 1 排水软管  $\Phi$  33 mm, 长 10 m
- 3 塑料吸管 各 48 cm 长,  $\Phi$  49 mm
- 1 塑料吸管 48 cm 长, 带旁通空气孔,  $\Phi$  49 mm (见图)
- 1 粗污物吸嘴
- 1 污水池吸嘴, 可调节
- 1 35 mm 软管的吸管接头 49 mm





坚固的污水池配件箱可供放置污水池配件用。  
尺寸 800 x 400 x 320 mm, 体积 75 l.

带旁通空气孔的管子说明



当抽吸 100% 的水时，有必要使用带旁通空气孔的管子。  
旁通空气孔必须是在水的外面。

 注意：如果不注意或者管子安装错误，  
就会造成吸尘器吸水要比用泵抽 吸多。

 在正常情况下抽吸可能会出现带旁通空气孔的抽吸量太小。在这种情况下可以封住旁通空气孔或用手指堵住旁通空气孔。

### 7.2 GEKA-/C-连接器

订货号 42 41 87

消防水龙头带(胶管)与 10 m 长的泵吸器排水软管的连接。



### 7.3 NFB 湿式滤袋

订货号 42 05 92

(1 套 = 3 个)

-2 层, 耐水和耐裂



→ 特别适用于吸污泥，如湿式钻孔，  
湿式研磨和岩石，混凝土等的湿法分  
离使用。  
泥浆与液体的分离。





**D**

## Bedienungsanleitung für FI-Schutzschalter (RCD Zwischen-Stecker Artikel 45203)

Zuverlässiger Personenschutz vor gefährlichen Stromschlägen. Fehlerströme werden in Bruchteilen von Sekunden erkannt und die Stromzufuhr sofort unterbrochen. Gefährdung von Mensch und Tier drastisch eingeschränkt.

Einsatz im Innen- und Außenbereich zum sicheren Anschluss von allen Elektrowerkzeugen und Maschinen.

### Inbetriebnahme

Anschluss:

Gerät in eine Steckdose einstecken und grüne „RESET“-Taste drücken. Nach Aufleuchten der roten Funktionsanzeige ist das Gerät funktionsfähig. Nach jedem Ausstecken oder Stromnetzausfall schaltet das Gerät automatisch ab.

Funktionstest:

blauen „TEST“-Knopf drücken: Das Gerät schaltet aus.

„RESET“-Knopf drücken: Nach Aufleuchten der roten Funktionsanzeige ist das Gerät funktionsfähig.

Für Kabelanschluss bis 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Hinweis

Vor jeder Inbetriebnahme einen Funktionstest durchführen. Bei wiederholtem Versagen angeschlossenes Gerät prüfen lassen.

Beachten Sie bitte, dass dieses Gerät eine grundlegende Sicherheitsmaßnahme nicht ersetzen kann.

Um Lebensgefahr zu verhindern, achten Sie immer auf eine sachgemäße Benutzung der elektrischen Geräte.

**GB**

## Instructions for using the fuse (RCD adapter article 45203)

### Operating instructions

Connecting:

Put the RCD into a socket outlet. Press the green „RESET“ button. RCD is ready for use as soon the red position indicator shows up. RCD will switch off automatically by disconnecting or electricity cut off.

Testing:

press the blue „TEST“ button: RCD will switch off.

Press the green „RESET“ button: RCD is ready for use as soon the red position indicator shows up.

Max cable size: 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Warning

Each time the RCD will be used with a new appliance make a test. If testing procedure fails, seek advice from the appliance manufacturer.

Please note that this RCD is only a complementary protecting device. It can't replace the professional legal safety installation. In order to prevent electrical shock, always use correctly electrical devices.

**F**

## Mode d'empli de l'interrupteur FI (adaptateur RCD article 45203)

### Mode d'emploi

Raccordement:

Enficher l'appareil dans une prise de courant. Appuyer sur le bouton „RESET“. Le voyant rouge indique le bon fonctionnement de l'appareil.

Test:

pousser le bouton bleu „TEST“ pour déclencher l'appareil. Pousser le bouton vert „RESET“ pour réenclencher l'appareil. Le voyant rouge indique le bon fonctionnement de l'appareil.

Capacité de raccordement max: 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Avertissement

Effectuer un test de l'appareil avant chaque mise en service. En cas de défaut, faire contrôler l'appareil raccordé par le fabricant.

Veuillez noter que cet appareil ne peut se substituer à une installation électrique réglementaire. Pour éviter tout risque d'électrocution, toujours utiliser correctement les appareils électriques.

**DK**

## Betjeningsvejledning for FI beskyttelsesafbryder (RCD mellemstik Artikel 45203)

### Ibrugtagning

Tilslutning:

Forbind apparatet med en stikdåse og tryk på den grønne "RESET"-knap. Når den røde funktionslampe lyser, er apparatet funktionsklart. Apparatet slukker automatisk hver gang stikket tages ud af stikdåsen eller ved strømsvigt.

Funktionstest:

Tryk på den blå "TEST"-knap: Apparatet slukker. Tryk på "RESET"-knappen: Når den røde funktionslampe lyser, er apparatet funktionsklart.

Til kabeltilslutning op til 3 x 2,5 mm<sup>2</sup>.

### Bemærk

Gennemfør en funktionstest før hver ibrugtagning. Få apparatet kontrolleret, hvis det svigter gentagne gange.

Vær opmærksom på, at dette apparat ikke kan erstatte en grundlæggende sikkerhedsforanstaltning. For at undgå livsfare, sørg altid for at anvende det elektriske udstyr korrekt.

---

# **ELECTROSTAR GmbH**

Stuttgarter Straße 36 · D-73262 Reichenbach/Fils · Germany

Telefon +49(0) 71 53 / 9 82-0 · Telefax +49(0) 71 53 / 9 82-3 55

E-Mail: [info@starmix.de](mailto:info@starmix.de) · Internet [www.starmix.de](http://www.starmix.de) · bbn 4011 2408